

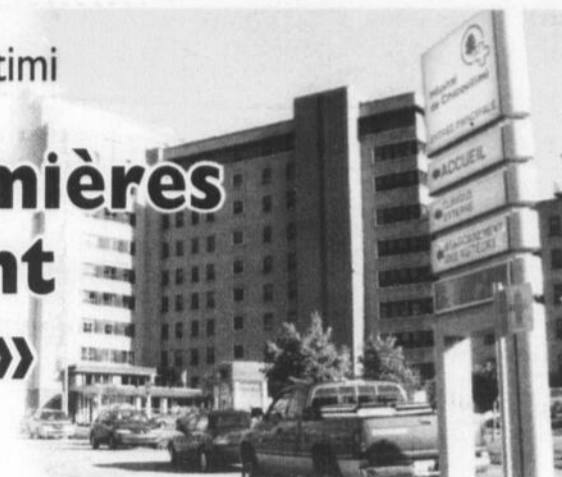
**Le zoo accueille plus de
165 000 visiteurs
en 2004**

■ PAGE 6

Hôpital de Chicoutimi

**Les infirmières
se sentent
«tassées»**

■ PAGES 10 et 11



le **QUOTIDIEN** **39 ans**

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE 2004

31^e ANNÉE N° 287

32 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

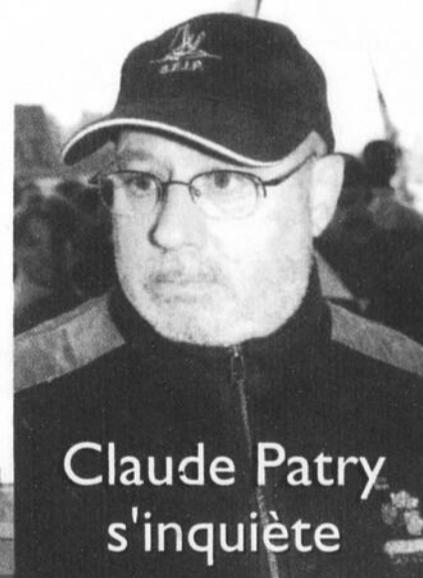
Nouveau concept
Super Zen

- GRILLADES
- FRUITS DE MER
- FONDUES

**MENU du JOUR
et TABLE D'HÔTE**

Réservation
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231

Investissement de 1,3 milliard \$ en Australie



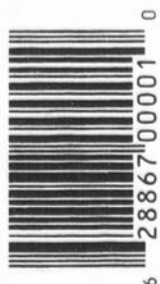
**Claude Patry
s'inquiète**

**Alcan sonne le glas de
VAUDREUIL**

■ PAGES 3, 4 et 5

Saint-Félicien: piétonne heurtée à mort

■ PAGE 2



**PAVILLON
SPORTIF**
de l'UQAC

www.uqac.ca/sports

Université du Québec à Chicoutimi

Passez de la parole aux actes !

545-5050

Inscription dès maintenant
pour l'automne 2004 de 9 h à 18 h 30

Workout • Tonus-stretching • Gymtonus • Nautilus • Badminton



HEURTÉE - Une dame a perdu la vie en fin d'après-midi, hier, après avoir été heurtée mortellement par une camionnette sur le boulevard du Jardin à Saint-Félicien.

Boulevard du Jardin

Une femme heurtée à mort à Saint-Félicien

par Mélyssa Gagnon

SAINT-FÉLICIEN (MG) - Une dame a perdu la vie en fin d'après-midi, hier, après avoir été heurtée mortellement par une camionnette sur le boulevard du Jardin à Saint-Félicien.

La femme, dont l'identité et l'âge ne sont pas encore connus, se promenait à pieds lorsqu'elle a été happée de plein fouet par le véhicule, une petite camionnette de marque Chevrolet. L'accident est survenu à l'intersection des boulevards Saint-Félicien et du Jardin, à proximité de l'hôtel

du même nom. Selon Gaston Hébert du service des communications de la Sûreté du Québec, les policiers ont été appelés sur les lieux vers 16h15. La femme, inconsciente à l'arrivée des services d'urgence, a immédiatement été transportée à l'Hôtel-Dieu de Roberval

où elle a finalement succombé à ses blessures. «Nous n'avons aucune idée de l'identité de la victime, ni de son âge puisqu'elle n'avait aucun document sur elle au moment de l'accident», a fait savoir M. Hébert au cours d'un entretien accordé au Quotidien. Ce dernier précise qu'une enquête sera amorcée par la SQ afin de déterminer les raisons de ce malheureux incident. La vitesse et l'alcool ne seraient pas en cause.

Karine Côté absente de la cour

Le procureur excédé par les retards

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Karine Côté, 26 ans, retarde depuis des lunes la confection d'un rapport présentiel demandé par le tribunal pour établir sa sentence relative à 49 infractions criminel-

les de fraude et de fabrication de faux à l'encontre du magasin de vêtements L'Ensemble au Saguenay.

Karine Côté a fraudé pour des milliers de dollars en vêtements et en argent, a plaidé coupable et

ne peut attendre indéfiniment, ce n'est pas dans l'intérêt d'une saine administration de la Justice!»

Avocat de la Défense, Me Pierre Gagnon a expliqué que sa cliente avait effectivement pris du temps à se rendre à ses rendez-vous, mais que tout est rentré dans l'ordre et que le Service de probation l'a informé que les dispositions ont été prises pour que le rapport tant attendu soit livré pour le 12 novembre prochain, date à laquelle il a suggéré de reporter les plaidoiries. Il s'est excusé pour avoir conseillé à sa cliente de ne pas faire le trajet à partir de la Gaspésie, étant donné

qu'il faut faire diligence pour rencontrer le service de probation afin d'aider à la rédaction d'un rapport présentiel destiné au juge qui recherche l'avis de professionnels sur sa situation actuelle. Ces retards attribués aux défauts de la fraudeuse de se présenter au service de probation de la Gaspésie, où elle réside depuis un an, ainsi que son absence hier devant le tribunal convoqué pour plaider sa sentence, a fait bondir le substitut du Procureur général Laurent Bouchard. Excédé par les retards accumulés, Me Bouchard a lancé au tribunal: «Faut que ça se donne des sentences. On

ne peut attendre indéfiniment, ce n'est pas dans l'intérêt d'une saine administration de la Justice!»

qu'il faut faire diligence pour rencontrer le service de probation afin d'aider à la rédaction d'un rapport présentiel destiné au juge qui recherche l'avis de professionnels sur sa situation actuelle. Ces retards attribués aux défauts de la fraudeuse de se présenter au service de probation de la Gaspésie, où elle réside depuis un an, ainsi que son absence hier devant le tribunal convoqué pour plaider sa sentence, a fait bondir le substitut du Procureur général Laurent Bouchard. Excédé par les retards accumulés, Me Bouchard a lancé au tribunal: «Faut que ça se donne des sentences. On

ne peut attendre indéfiniment, ce n'est pas dans l'intérêt d'une saine administration de la Justice!»

Vols et méfaits

Quatre mois pour Yannick Bouchard

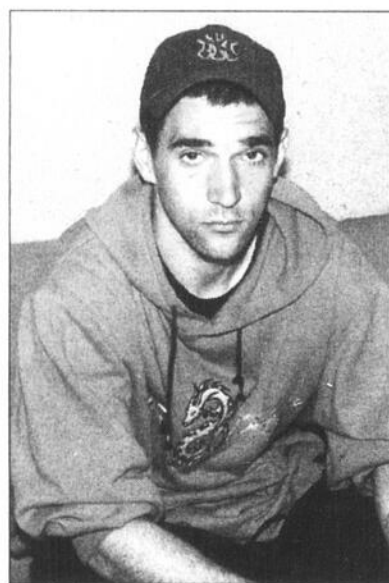
par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Yannick Bouchard, 20 ans, a été condamné hier à quatre mois de prison pour trois infractions de vol, méfait et introduction par effraction survenues au cours de cette année. Il avait été arrêté le 24 août dernier après s'être introduit par effraction dans la remise d'une connaissance et est demeuré en détention préventive depuis cette date.

Bouchard, domicilié sur la rue Bossé à Chicoutimi, a plusieurs antécédents judiciaires semblables et sera astreint à une ordonnance de probation d'une durée de douze mois après sa sortie de prison.

Le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec a prononcé cette sentence à la suggestion de l'avocat de la Défense Charles Bédard et du substitut du Procureur général Laurent Bouchard.

En janvier 2004, il avait participé avec un groupe d'amis au sacage d'un logement, causant plus



Yannick Bouchard (Photo Rocket Lavoie)

de 2700 \$ de dommages que le propriétaire a dû assumer.

Le 14 février, Bouchard volait à Chicoutimi un véhicule automobile et se faisait intercepter au volant de celui-ci dans le district judiciaire de Baie-Comeau.

PAS POSSIBLE

L'ISS en panne d'oxygène

CAPE CANAVERAL, Floride (AP) - Le principal générateur d'oxygène à bord de la Station spatiale internationale (ISS) est tombé en panne, ce qui signifie que les deux spationautes à bord pourraient devoir utiliser la semaine prochaine des réserves d'air de sauvegarde en attendant la réparation du système, a annoncé jeudi l'agence spatiale américaine, la NASA.

Selon la NASA, le cosmonaute russe Guennadi Padalka et l'astronaute américain, Michael Fincke, disposent de plusieurs réserves supplémentaires d'oxygène et ne sont donc pas en danger immédiat.

Le générateur d'oxygène - un énorme système russe qui tombe souvent en panne - a arrêté de fonctionner un peu plus tôt cette semaine. D'habitude, il semble gêné par intermittence par des bulles d'air, mais cette fois, le système semble complètement bloqué.

Les deux spationautes sont arrivés à bord de la station le 21 avril dernier pour une mission de six mois. Depuis l'explosion de la navette américaine Columbia en février 2003, la Russie et les Etats-Unis partagent les coûts de l'envoi d'hommes et de matériels sur l'ISS, mais les voyages vers l'ISS sont uniquement effectués par des engins russes.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI:
Pluie passagère cessant le matin.
Max.: 15. Min.: 8.

SAMEDI:
Ensoleillé.
Max.: 18. Min.: 11.

DIMANCHE:
Nuageux.
Max.: 22. Min.: 9.

Lever: 6 h 15 Coucher: 19 h 09

MARÉE

CHICOUTIMI
Basse à 8h30 (1m4).
Haute à 13h45 (3m2).
Basse à 19h45 (1m5).
Haute à 1h40 (3m9).
LA BAIE
Basse à 7h35 (1m5).
Haute à 13h35 (3m5).
Basse à 19h20 (1m7).
Haute à 1h40 (4m3).

SOMMAIRE

Arts 14-15
Bandes dessinées 16
Bourse 18
Détente 17
Décès 23-24
Finances
Horoscope 17
Petites annonces 19 à 22
Sports 25 à 31
Télévision 16

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 **Fax:** 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 **Fax:** 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Investissement majeur en Australie

Alcan vient de régler le sort de Vaudreuil

JONQUIÈRE (DB) - En annonçant un investissement de 1,3 milliard en dollars américains pour l'agrandissement de son usine d'alumine de Gove, en Australie, Alcan vient de régler le sort de Vaudreuil, croit Claude Patry, président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA).

Le leader syndical s'est senti trahi, hier, en apprenant la décision d'Alcan, « puisque, dit-il, lorsque nous avons rencontré les dirigeants



BOUCHARD
DENIS

dbouchard@lequotidien.com

d'Alcan du groupe Bauxite et alumine le 24 août dernier à Montréal, ils nous ont parlé au conditionnel du projet de Gove. Cela nous inclinait à penser qu'il y avait moyen de s'asseoir et de travailler sur des scénarios de rentabilité pour Vaudreuil. Que faut-il croire maintenant?»

Claude Patry affirme que les «dés sont pipés» et que même un partenariat ou des concessions de la part des travailleurs ne garantiraient pas que l'usine demeurerait en exploitation. «Tant que la décision n'était pas prise pour Gove, nous avions l'impression que nous disposions de temps pour participer à la réflexion dans le but d'améliorer le rendement de l'usine Vaudreuil.»

«Cet investissement, ajoute un Claude Patry méfiant, nous met dans une situation encore plus précaire. L'agrandissement de Gove doit être terminé en 2006 ou 2007, coïncidant avec l'ultimatum émis par Alcan pour Vaudreuil. Alcan aura 1,7 million de plus d'alumine en sa possession.»

«Cela nous démontre le véritable intérêt d'Alcan, renchérit-il, qui est d'investir dans des pays tels l'Australie, la Chine et le Moyen-Orient. Le syndicat commence à

comprendre qu'Alcan veut s'en aller ailleurs, alors que ce sont nos pères qui ont donné leur sueur, sang et vie pour construire et enrichir cette compagnie.»

Par suite de cette annonce, souhaite Claude Patry, «il va falloir que les leaders politiques de la région questionnent Alcan au sujet de son avenir dans la région et se fassent expliquer comme il le faut leur plan».

«La région, indique M. Patry, mérite certainement qu'Alcan agisse avec plus de transparence compte tenu de ce que la main d'oeuvre a fait pour elle et des avantages énergétiques qui lui ont été concédés.»

Plus que jamais, poursuit Claude Patry, les revendications syndicales de construction d'une nouvelle aluminerie à Arvida, d'usines de transformation et de garanties de maintien d'emploi sont légitimes.

«Le projet, précise Michael Henley, le président du groupe Bauxite et alumine, a été conçu de telle sorte que cet investissement profitera véritablement à l'ensemble des partenaires d'Alcan. Grâce à l'expansion de la capacité de production à faible coût de Gove, plus de 50 pour cent de la production d'alumine d'Alcan figurera dans le premier quartile de la courbe des coûts à l'échelle mondiale.»

La production de Vaudreuil alimente en alumine les usines régionales, lesquelles ont aussi besoin d'en importer. Alcan voudrait baisser les coûts de production de 15 à 20 millions \$.



SORT - Le sort de l'usine Vaudreuil a été scellé par Alcan en annonçant un investissement de 1,3 milliard \$ US en Australie, croit le président du SNEAA, Claude Patry.

(Archives)



INVESTISSEMENTS - Pour la direction d'Alcan, qui estime à 7 milliards \$ en vingt ans ses investissements au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la multinationale est loin d'avoir abandonné la région au fil des années.

(Archives)

Investissements de 1,3 milliard \$ Alcan agrandit une usine australienne

MONTREAL (PC) - Le géant de l'aluminium Alcan Inc. investira 1,3 milliard \$ US pour agrandir son usine d'alumine de Gove, dans le Territoire du Nord, en Australie.

L'investissement vise à accroître la capacité de production annuelle de l'usine, qui passera d'environ 2,1 millions de tonnes à quelque 3,8 millions de tonnes, a indiqué l'entreprise montréalaise jeudi.

«Il accroîtra aussi de beaucoup l'efficacité de l'exploitation et améliorera la performance environnementale de l'usine», a soutenu la compagnie.

Le président et chef de la direction d'Alcan, Travis Engen, a affirmé pour sa part que «l'expansion de Gove représente une hausse de la capacité de production d'alumine totale d'Alcan de près de 30 pour cent».

L'alumine est un composé dérivé de la bauxite utilisé dans la fabrication de l'aluminium.

Alcan a indiqué que les améliorations à son usine de Gove

devrait permettre à la plus grande partie de sa production d'alumine de se retrouver dans le premier quartile de la courbe des coûts à l'échelle mondiale.

La décision d'Alcan de procéder à cette expansion fait suite à l'approbation par le gouvernement du Territoire du Nord, en juillet dernier, de la déclaration relative à l'impact environnemental du projet.

Les travaux d'agrandissement devraient commencer avant la fin de l'année et les nouvelles installations devraient être pleinement opérationnelles d'ici 2007, a indiqué Alcan.

«Au plus fort des travaux, le chantier créera environ 1700 emplois et il est prévu que 120 emplois supplémentaires seront créés une fois les nouvelles installations en exploitation.»

Alcan a acquis l'usine de Gove lors de sa fusion avec sa concurrente suisse Algroup en 2000.

À la Bourse de Toronto, jeudi, le titre d'Alcan a pris 0,08 \$ pour clôturer à 57,58 \$.

Vaudreuil et le projet de Gove

La direction de la compagnie y voit «deux dossiers différents»

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - Il est «fort improbable» que la nouvelle capacité de production de Gove, en Australie, serve à alimenter des usines en Amérique du Nord, en raison principalement des coûts de transport, selon Annick Michaud, porte-parole d'Alcan au bureau de Montréal.

Interrogé sur les liens qui peuvent exister entre l'usine Vaudreuil, à Saguenay, qui est remise en question par la direction, et l'investissement de 1,3 milliard \$ en Australie, Mme Michaud

répond qu'il s'agit de «deux dossiers différents».

«Alcan compte toujours sur la collaboration du syndicat pour réorganiser le fonctionnement de l'usine Vaudreuil, a indiqué Mme Michaud. La nouvelle capacité de production de Gove est destinée aux marchés en croissance, telle la Chine, et aux propres besoins d'Alcan.»

«Gove, poursuit Mme Michaud, fait partie de la stratégie de développement d'Alcan depuis longtemps. Le projet n'a pas pu être confirmé avant hier parce que le conseil d'administration ne l'avait

pas encore approuvé. C'est pour cette raison qu'il n'a pas été annoncé au syndicat lors de la rencontre du mois d'août, mais il était inclus dans la présentation de Michael Henley, du groupe Bauxite et alumine.»

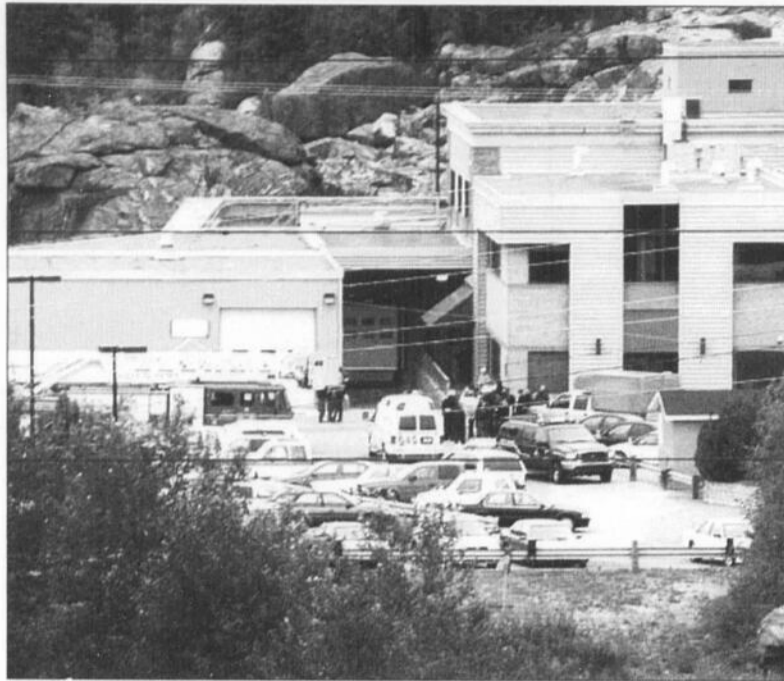
Quant aux investissements faits à l'extérieur de la région, Mme Michaud rappelle qu'Alcan a investi sept milliards \$ en 20 ans au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le président régional, Jean Simon, a aussi insisté sur ces investissements à l'occasion d'une entrevue avec Le Quotidien, la semaine dernière.

Le Quotidien le Vendredi 10 Septembre 2004 - 3

Grande vente de kayaks de location d'Atmosphère et Parcours Aventure
6 jours seulement Du mardi 7 septembre au dimanche 12 septembre seulement!
Aussi nous liquidons tous les vêtements et accessoires de location.

ATMOSPHERE SPORTS - PLEIN AIR
ARCTERYX chlorophylle AZUL GARMONT NECKY PETZL THE NORTH FACE

Place du Royaume, Chicoutimi **545-0767**



EXERCICE - Pompiers, policiers et ambulanciers almatois ont envahi les abords du barrage hydroélectrique Isle-Maligne d'Alcan, hier, afin d'y tenir un exercice. (Photo Caroline Blackburn)



RÉALITÉ - À un certain moment, les employés sur place croyaient même qu'il s'agissait d'une vraie situation de crise. (Photo Caroline Blackburn)

Barrage Isle-Maligne d'Alcan L'exercice jette un peu de confusion

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Il était 10h hier matin, lorsque deux ambulances, deux autos-patrouilles de la SQ et une flotte complète de véhicules identifiés au département des incendies d'Alma ont envahi le site du barrage hydroélectrique Isle-Maligne d'Alcan.

Le scénario était si réel que même les employés y ont cru. «Un alternateur qui a encore trop chauffé», lance d'ailleurs l'un d'eux à notre arrivée.

En fait, il ne s'agissait que d'un exercice, une de ces alarmes bidon qui visent à tester l'efficacité des secours en cas de crise.

Poliment, un supérieur indique que «les personnes qui ne sont pas autorisées à être ici doivent quitter». Or, certains employés avaient déjà eu le temps d'émettre quelques inquiétants commentaires quant à la façon dont est actuellement gérée la centrale.

«Les alternateurs sont de plus en plus sollicités et la fréquence des inspections est étirée dans le

temps. On fait virer la machine à profusion et c'est inquiétant. Un jour, il y aura un véritable accident», soutient l'un d'entre eux.

Responsable des communications pour Alcan, Renée Larouche rapporte qu'effectivement, au cours de l'été qui se termine, certaines inspections ont été retardées en raison des conditions climatiques. Ceci étant dit, elle maintient haut et fort que jamais la multinationale ne négligera ses équipements.

«La fiabilité de nos équipements est une chose sacrée. Dans le cas d'Énergie Électrique, ce sont nos turbines et nos alternateurs qui nous procurent nos revenus. Il serait inconcevable de négliger leur importance», insiste-t-elle.

«Or, bien qu'on effectue généralement un suivi très serré de notre entretien préventif et prédictif, on doit tenir compte des conditions climatiques avant d'arrêter les machines. Cet été, on a eu beaucoup d'eau à gérer», conclut-elle.

Dossier de l'usine Vaudreuil

Le caucus péquiste donne son appui aux travailleurs

par Yvon Bernier

SAINT-AMBROISE (YB) - Le caucus péquiste régional a assuré hier le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA/TCA) de son appui entier pour toutes mesures et actions visant à écarter la menace de pertes d'emploi liées à une éventuelle fermeture de l'usine Vaudreuil.

«La rencontre tenue aux locaux du SNEAA nous a permis d'explorer quelles mesures ou stratégies pourraient être mises de l'avant pour infléchir les décisions d'Alcan en regard du Saguenay-Lac-Saint-Jean», résume le député péquiste de Dubuc.

M. Côté signale que le SNEAA a indiqué de plus qu'il maintient le dialogue avec la compagnie et a rappelé par ailleurs que les intérêts de la région sont au cœur de la bataille menée contre la multinationale.

«Nous avons indiqué aux officiers syndicaux que l'ensemble des députés de l'opposition vont intervenir avec fougue sur le parquet de l'Assemblée nationale à chacune des fois où le dos-

sier Alcan va être mis à l'agenda, et ce dès le mois d'octobre.»

Faire bloc

Jacques Côté ajoute que le caucus péquiste est prêt plus que jamais à s'inscrire dans le mouvement de solidarité régionale qui se dessine.

«Les enjeux dans ce dossier sont considérables. La donne a radicalement changé depuis la fusion Alcan/Péchiney. Alcan continue plus que jamais de tirer de larges profits du bail de la Péribonka. S'il le faut, nous allons exiger la réouverture de ce bail. Aucun moyen ne doit être mis de côté pour faire entendre raison à cette grande entreprise», fait-il valoir.

Le député dit s'inquiéter également de l'inaction du gouver-

nement libéral dans la situation. «Les membres du SNEAA tout comme les employés mis à pied de la division Port-Alfred ont beaucoup de mal à comprendre, et ce à juste titre, le silence du premier ministre Jean Charest dans l'un et l'autre dossier.»

Haute direction

«Mes collègues du caucus comptent bien avoir aussi, et le plus tôt sera le mieux, une rencontre avec la haute direction d'Alcan, notamment avec Jean Simon le directeur régional», avance-t-il.

«De nombreux emplois sont en jeu. Il faut faire comprendre à Alcan qu'elle est redevable à la région. Cette compagnie continue de demander au syndicat de mettre l'épaule à la roue et lorsque le syndicat fait sa part pour répondre aux demandes formulées, cela se retourne contre lui. Notre caucus va agir pour assurer un rééquilibrage des forces en présence», mentionne le député en fin d'entretien.

FAITS DIVERS

Pas de sentence pour Chiasson

CHICOUTIMI (SL) - Yannick Chiasson a plaidé coupable à deux accusations le 11 novembre 2003 pour des infractions commises en février 2002 et n'a toujours pas eu de sentence.

Il en aura peut-être une le 30 septembre prochain, si tout va bien, parce que son nouvel avocat, Me Charles Cantin, a subi un accident et ne rentrera officiellement au travail que d'ici une semaine ou deux.

Chiasson a choisi Me Cantin après le décès du criminaliste Martin Tremblay au terme d'une longue maladie.

Tous ces délais mis bout à bout n'ont pas convaincu Yannick Chiasson de recourir aux services disponibles d'une associée du bureau de Me Cantin pour obtenir sa sentence hier au Palais de Justice de Chicoutimi, comme prévu. L'avocate Mireille Bonneau a plutôt demandé un nième délai, affirmant que son associé sera présent le 30 septembre prochain pour régler définitivement le dossier. Chiasson ne fait confiance à personne d'autre pour sa sentence et demande de la purger dans la communauté. La Couronne demande son incarcération.

Les délais du service de probation, ajoutés à ceux occasionnés par la maladie et l'accident de deux avocats font en sorte que Chiasson reste en liberté.

Cette affaire se superpose à son arrestation le 12 avril 2002 dans le cadre de l'opération Corbeille de la GRC et à sa condamnation subséquente à 21 mois de prison pour sa participation au réseau de distribution de drogue appartenant au

Satan's Guard Éric Levasseur. Il a fini de purger cette sentence et se tient tranquille depuis sa sortie de prison.

Jimmy Gagné plaide coupable

CHICOUTIMI (SL) - Jimmy Gagné, 28 ans, de la rue Caron à Chicoutimi, arrêté le 24 août dernier après avoir appelé la police pour se plaindre de l'incendie criminel de sa remise, a accepté de plaider coupable à une accusation de bris d'engagement.

Gagné avait été longuement interrogé par la police en raison de son passé judiciaire chargé afin de connaître ses allées et venues aux dates de la série d'incendies qui a frappé le Saguenay depuis le 1er

août. Gagné avait appelé les policiers alors qu'il était en état d'ébriété, oubliant sans doute qu'il était sous le coup d'une ordonnance de ne pas consommer d'alcool en attendant la tenue de son procès pour le harcèlement criminel de son employeur. Il lui reprochait les données de son formulaire de cessation d'emploi.

Hier, Jimmy Gagné a réglé le bris de probation et l'accusation de harcèlement pour une amende totalisant 300 \$ et une ordonnance lui interdisant de communiquer avec son employeur au cours de la prochaine année.

Son avocat Michel Boudreault en avait fait une suggestion commune avec l'assentiment de la Couronne.



INAUGURATION - La Résidence funéraire Gravel et Fils de la rue Bégin à Chicoutimi a procédé à l'inauguration officielle de son nouveau bâtiment, hier. En cours depuis décembre 2003, les travaux de rénovation ont permis la construction d'une chapelle, laquelle permettra désormais la célébration de liturgies de la parole à même les locaux de la résidence. L'investissement totalise 1,3 million \$. L'inauguration a donné lieu à une bénédiction officielle des nouveaux locaux par l'ancien évêque de Chicoutimi, Mgr Jean-Guy Couture. (Photo Jeannot Lévesque)

Récentes décisions d'Alcan Jacques Côté s'interroge

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Le député péquiste de Dubuc, Jacques Côté se demande si la compagnie Alcan joue franc-jeu dans le dossier de l'usine de Vaudreuil considérant que des concessions sont demandées aux travailleurs du Saguenay pendant qu'un investissement de 1,3 milliard \$ a cours concernant la production d'alumine à Gove, Australie.

Par voie de communiqué, M. Côté dit trouver à tout le moins inconvenant que cette multinationale demande aux membres du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA) de faire des concessions et ce sans fournir aucune garantie d'emploi à Vaudreuil.

Alcan s'apprête à tirer profit ou si l'on préfère à extraire le meilleur des deux mondes.

D'une part elle s'oriente vers une fermeture d'usine dans la région et d'autre part elle prépare à l'étranger des activités de production d'alumine qui vont faire compétition à l'usine Vaudreuil dès 2007.

«Il est grand temps que cette grande entreprise soit questionnée sur l'avenir qu'elle réserve aux travailleurs de Vaudreuil», indique le député Côté.



Jacques Côté

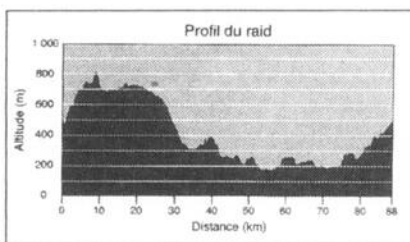
Bienvenue aux cyclistes en forme!

Tour du Mont-Valin à vélo

11 septembre 2004



Le temps limite pour parcourir le raid (88 km) est de 8 h. En tout temps, l'organisation se réserve le droit de diriger un cycliste vers un autre circuit si celui-ci n'a pas atteint le premier point d'eau en 2 h ou le troisième point d'eau en 5 h.



Pour information:
545-4874

Partenaires:



Commanditaires MAJEURS:



Commanditaires:

- Bédard Stéphane, député de Chicoutimi
- Canadian Tire, Chicoutimi
- Charcuterie Rock
- Clinique dentaire Cauchon Thériault Bouchard Dion
- Copie de Luxe
- Courrier plan LG
- Dépanneur Accommodation Chez Soi
- Docteur du Pare-Brise
- Dr Martin Rousseau, orthodontiste
- École Charles-Gravel
- Endurance Nutrition
- Estampes Michaud
- Fabien Tremblay Syndic
- Homard Rouge
- Identification Sports
- IGA Chicoutimi-Nord
- Improthèque
- Iris
- Kia Harold Auto
- Kinap
- Laboratoire S.L.
- Liqueur Saguenay
- Loblaw
- Municipalité de Falardeau
- Paul Albert Chevrolet Oldsmobile
- Pavillon sportif de l'UQAC
- Pétroles R.L.
- Régis Vachon, opt
- Restaurant La Bougresse
- Restaurant Le Deauville
- Signalisation Inter-Lignes
- Silencieux Talbot
- Spectral
- Sport Fitness
- Sports Experts - Atmosphère
- Traiteur Roger Lévesque
- Trigone
- Usana Health Sciences
- Ville Saguenay
- Villeneuve Equipements
- Vitrierie Commerciale
- Vitrierie G. Lebeau / Lave-auto Chic

GRANDE VENTE

Sous la tente

9-10-11-12 SEPTEMBRE

SPÉCIAUX À L'INTÉRIEUR

Dans nos 3 quincailleries

- Coop Chicoutimi**
1695, boul. Talbot
Chicoutimi
549-1366
- Coop Saint-Bruno**
555, avenue Coop
St-Bruno
343-3812
- Coop St-Cœur-de-Marie**
5552, ave du Pont Nord
Alma
347-3305 ou 347-3306

- VENTE DE FOYERS AU PROPANE **SAMEDI 11 SEPTEMBRE**
- Représentants sur place
- Plusieurs modèles en opération
- NOUVELLES LIGNES DE PRODUITS
- SPÉCIAUX FIN DE SAISON
- ESCOMPTE DE 10% à 75% SUR CERTAINS PRODUITS

Bienvenue à tous!

Plusieurs grandes marques



à L'ACHAT D'UN FOYER OU D'UN POËLE

- UN REMPLISSAGE POUR UN RÉSERVOIR DE 420 LB
- UNE TÉLÉCOMMANDE À DISTANCE

Le tout d'une valeur de \$5000

Exclusif dans vos coop Nutrinor:

LE PLUS GROS
RÉFRIGÉRATEUR AU PROPANE
DISPONIBLE DANS LE MONDE



Seulement **299⁹⁵\$**
Scie à chaîne MS 170 STIHL

80\$
valeur
Recevez votre trousse Wood-Pro^{MC} GRATUITE avec achat

Un appui de 16,5 millions \$

SAINT-FÉLICIEN (MCP) - Amorcé en 2001, le président du conseil d'administration du Centre de la Biodiversité Boréale (CCBB), Robert Lamontagne, de même que le président du comité de financement de la campagne de levée de fonds, Jacques Dubuc, étaient fiers d'annoncer un appui financier de 16,5 millions de dollars.

Les sommes recueillies ont permis la construction du pavillon



PARENT

MARIE-CLAUDE
mparent@lequotidien.com

d'accueil Boréalium au coût de 12,5 millions de dollars. Selon la directrice générale du CCBB, Dominique Chartier, les part-

naires ont démontré une marque tangible de solidarité, de générosité et de confiance envers le Centre de Conservation de la Biodiversité Boréale et le Boréalium. « Par leurs contributions, les 18 partenaires ont permis au CCBB de demeurer une véritable plaque tournante d'interprétation et de diffusion en ce qui concerne la biodiversité boréale. La construction du pavillon thématique Boréalium a permis de rendre plus concrète et visible la transition de Zoo sauvage à CCBB. C'est plus qu'un changement de nom, c'est un changement de mission. » mentionne Dominique Chartier.



FINANCEMENT - Robert Lamontagne, président du conseil d'administration du Centre de la Biodiversité Boréale (CCBB), Dominique Chartier, directrice générale du CCBB et le président du comité de financement, Jacques Dubuc, sont fiers des résultats de la campagne de levée de fond.

(Photo Steeve Tremblay)

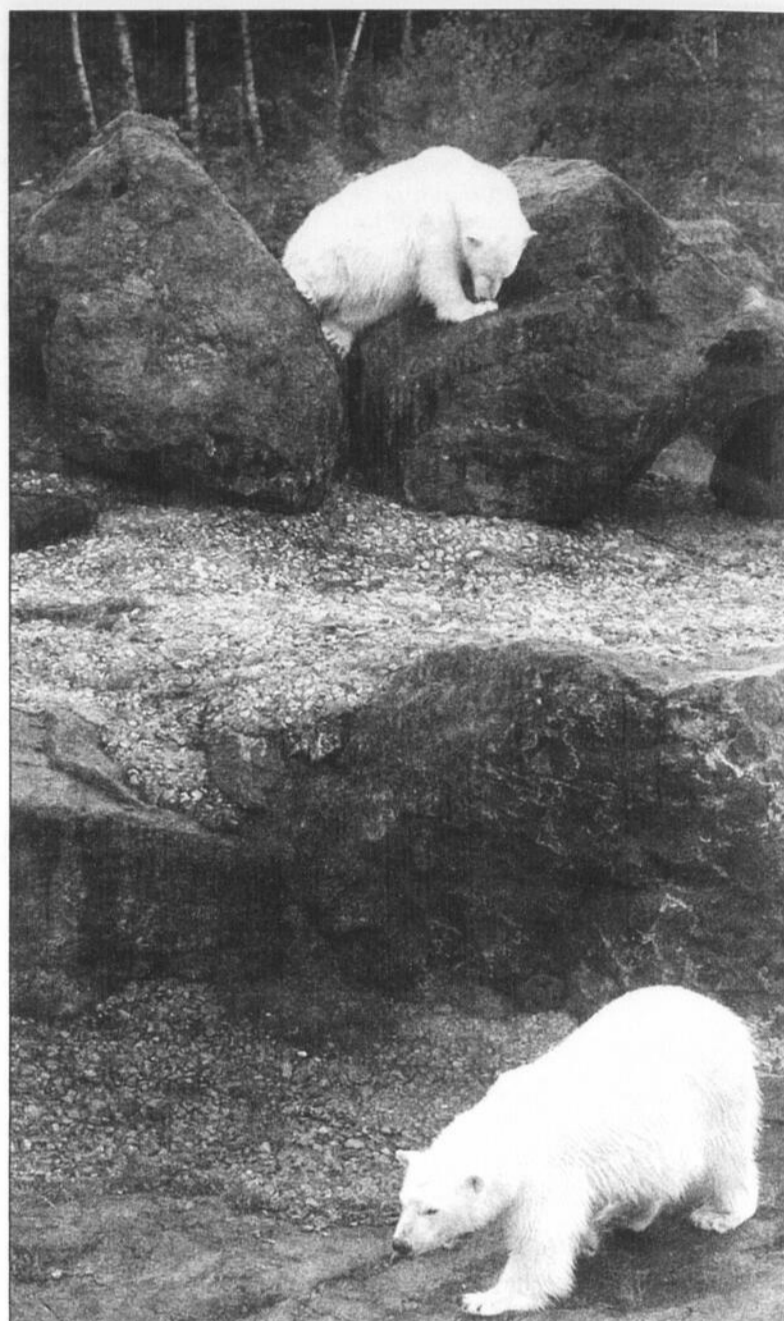
Le financement de ce projet a été rendu possible grâce aux deux partenaires principaux, soit le Gouvernement du Canada à titre de partenaire principal avec un investissement de 10 millions de dollars et le Gouvernement du Québec à titre de grand partenaire avec un financement de 5 millions. À ceux-ci se greffent 16 autres partenaires qui ont permis d'amasser près de 1,5 million. Mentionnons qu'au titre de partenaires majeurs, nous retrouvons Alcan, Ville de Saint-Félicien et Hydro-Québec.

Les membres du comité de financement, dirigé par Jacques Dubuc du groupe Alcan métal primaire, se réjouissent de l'appui financier accordé par l'ensemble des partenaires, lors de la levée de fonds et ils se disent extrêmement satisfaits.

Ce partenariat entre les domaines publics et privés est essentiellement lié au développement des missions de recherche, d'éducation et de conservation de l'institution. Selon Jacques Dubuc, la recherche de financement était un projet ambitieux, mais le CCBB a tiré profit de deux avantages qui le distinguent, sa réputation et le désir de ces partenaires.

Selon Dominique Chartier, le succès de cette campagne de financement constitue une preuve de concertation qui met en valeur le potentiel d'attraction touristique de la région.

Grâce à tous nos partenaires, nous pouvons, sans conteste, démontrer que le développement dans le domaine du savoir est possible au Saguenay-Lac-Saint-Jean», conclut la directrice générale du CCBB.



LE ZOO N'EST PLUS - La transition de Zoo sauvage à Centre de la Biodiversité Boréale représente plus qu'un changement de nom, c'est un changement de mission. Les ours polaires représentent bien le monde boréal.

(Photo Steeve Tremblay)

165 000 visiteurs au zoo

La clientèle étrangère se montre au guichet

par Marie-Claude Parent

SAINT-FÉLICIEN (MCP) - Malgré un démarrage difficile, le Centre de Conservation de la Biodiversité Boréale (CCBB) a connu une bonne saison touristique. Avec une hausse de la clientèle internationale individuelle et de groupe, l'achalandage estival devrait se situer dans les mêmes eaux que l'an passé, soit 165 000 visiteurs.

Ces résultats et ceux issus de la récente campagne de financement permettent d'envisager un partenariat durable entre le CCBB et le milieu en ouvrant les activités du centre au reste du monde, en leur ouvrant la porte de la biodiversité boréale. De ce point de vue, le CCBB deviendra ainsi le lieu privilégié permettant aux divers acteurs concernés par le milieu boréal de faire connaître leur savoir-faire et de partager leur mission à l'égard de la conservation et du développement durable.

La directrice générale du CCBB, Dominique Chartier, envisage un avenir basé sur la diversification des activités sous la loupe de différents horizons. Pour ce faire, des efforts

seront mis en place pour renouveler les habitats, étendre la collection animale tout prolongeant la couverture des autres territoires boréaux.

La direction désire également concrétiser et développer des activités de recherche in situ et in tutti. La diversification des activités offertes par le complexe touristique prendra part aux activités de nature, en offrant un volet de tourisme en ce sens. Un secteur de plus en plus en vogue.

Selon le maire de Saint-Félicien, Bertrand Côté, il faut se réjouir de la place qu'occupe le CCBB sur l'échiquier mondial, car il est l'un des principaux acteurs d'un mouvement bien amorcé de conservation et de développement durable. « Cette institution intègre les sphères de cette nouvelle forme de développement à sa mission. Je crois que le virage amorcé par le CCBB devient un exemple à suivre », exprime le maire de Saint-Félicien. Le CCBB désire étendre ses champs d'animation pour répondre aux attentes des différentes clientèles. Ce virage s'explique, notamment, par un changement de missions.

Tournée des députés péquistes

Les élus parlent de culture

par Marie-Claude Parent

DOLBEAU-MISTASSINI (MCP) - Dans le cadre d'une tournée régionale qui vise à préparer les travaux parlementaires qui ouvriront la session en octobre, la députée de Bourget, Diane Lemieux et le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard ont profité de leur passage à Dolbeau-Mistassini pour rencontrer quelques membres du Comité pour un lieu de diffusion culturelle, afin de discuter du dossier de la salle multifonctionnelle.

L'ancienne ministre de la Culture et des Communications s'est replongée dans le dossier qui a déjà décoré son bureau. Outrée qu'il n'y ait pas eu de continuité dans ce dossier et qu'aucune entente de principe ne pointe l'horizon, elle s'engage à suivre pas à pas l'évolution que prendra ce projet.

Lors de la rencontre, les députés ont conseillé les membres du comité sur la stratégie à adopter pour accroître le cheminement que doit prendre le dossier à

l'intérieur de l'appareil étatique. Selon eux, le projet est justifié et bien documenté. Sans compter l'appui exceptionnel de la Ville et du reste de la région. Elle ne considère pas que la salle de spectacle est un projet désincarné et sans âme. « Nous ne devons pas voir ce projet comme une mise aux normes et l'érection d'une infrastructure. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, il y a des retards considérables qu'il faut pallier du côté de la culture et il est urgent de bouger. Nous devons regarder au-delà du béton. Cette salle multifonctionnelle rendra la culture effervescente à l'intérieur du milieu, en l'animant. » mentionne la nouvelle leader parlementaire, Diane Lemieux.

En plus d'assurer un développement économique, la députation régionale priorise ce dossier. « Nous nous engageons à accompagner le comité. Des investissements permettront à cette initiative de voir le jour. Une initiative qui favorisera un

épanouissement culturel par le biais de structures de qualité. Nous veillerons à ce que l'argent, qui sera ultimement dépensé, soit investi dans ce projet. » lance Stéphane Bédard.

Au-delà des intentions, les deux représentants de l'opposition officielle obligent le député de Roberval Karl Blackburn aux résultats. Les deux élus croient que ce dossier doit demeurer à l'agenda du gouvernement en place. Le député de Chicoutimi est même prêt à travailler étroitement avec Karl Blackburn afin que puisse se réaliser ce projet.

Diane Lemieux a terminé la rencontre en expliquant qu'un projet d'une telle envergure engendre, habituellement, des négociations et un travail s'étalant sur une décennie. Cette affirmation a fait sourire les membres présents du comité dolbeuquois, puisque ce projet est sur la table des différents paliers gouvernementaux, depuis maintenant 15 ans.

Firme d'ingénieurs de la région

BPR-Bechtel signe un contrat avec Alcoa

par Marc St-Hilaire

JONQUIÈRE (MSH) - BPR-Bechtel a confirmé hier la signature d'un lucratif contrat avec la multinationale Alcoa. L'entente, d'une durée de 24 mois, rapportera à la firme d'ingénieurs une dizaine de millions \$ en honoraires.

Alcoa, leader mondial dans le domaine de l'aluminium, a en effet donné un vote de confiance à BPR-Bechtel quant à la concrétisation du projet d'usine Fjardaal (aluminium des fjords), à Reydarfjordur en Islande.

«Nous travaillions déjà sur ce projet, mais il ne s'agissait que d'une période d'évaluation. La situation n'était pas tout à fait propice pour une annonce. Maintenant que le contrat est signé, nous pouvons enfin en parler publiquement. Ils (Alcoa) ont goûté, ont aimé, et nous ont donné leur confiance», illustre fièrement le président et chef de la direction chez BPR-Bechtel, Denis Harvie.

Ce dernier affirme en ce sens que la prochaine étape est d'implanter BPR-Bechtel en Islande pour les années à venir.

«Pour l'instant, le contrat vise uniquement le centre de coulée de l'usine Fjardaal et prend échéance dans 24 mois. Mais, nous désirons consolider notre présence au-delà de cette période afin de suivre de près le développement de l'usine. C'est notre intention, notre business», continue-t-il.

BPR-Bechtel Saguenay calcule que ce nouveau mandat d'ingénierie résultera en «la création d'une masse d'emploi de 60 personnes-année au Saguenay,

notamment des ingénieurs et techniciens».

Un tremplin

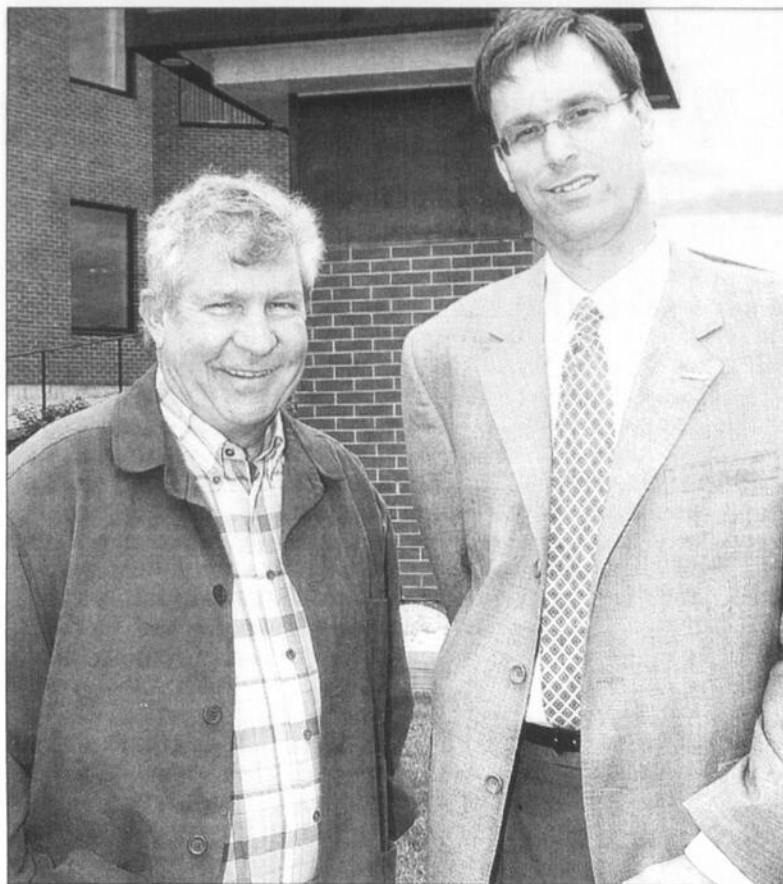
Denis Harvie ne cache pas que les visées de BPR-Bechtel sont désormais d'ordre international. Il qualifie ainsi de tremplin l'annonce faite hier, à Jonquière.

«Le choix d'Alcoa et Bechtel (maison mère) pour l'aluminerie en Islande est pour nous un objectif clé afin de démontrer notre expertise et notre savoir-faire dans la réalisation de projets internationaux d'une telle envergure, enchaîne-t-il. Il témoigne que notre expertise est compéti-

tive à travers le monde et justifie aussi nos objectifs de développement.»

«Fjodaal est à la fois un jalon et un étalon pour nous. Un jalon dans le sens que nous lançons un message à l'international, et un étalon relativement aux compétences dont bénéficie le Saguenay-Lac-Saint-Jean. C'est notre chance de dire au monde entier : «Regardez, voici les différences de coûts, voici les différences de productivité.» Il s'agit de la concrétisation de notre stratégie d'exportation. Et, conclut-il, ça augure très, très bien pour la région.»

L'usine Fjardaal d'Alcoa représente un investissement global de 1,1 milliard \$ et a été dessinée pour être l'une des alumineries les plus compétitives et environ-



CONTRAT - Robert Lottinville, directeur des opérations de la firme BPR-Bechtel Saguenay-Lac-Saint-Jean, et Denis Harvie, chef de la direction chez BPR-Bechtel, ont dévoilé leur entente avec la compagnie d'aluminium Alcoa.

(Photo Rocket Lavoie)

Ne payez rien avant le 1^{er} mai 2005



bonnes raisons d'aménager votre terrain à l'automne

- Vous profiterez de votre terrain dès la fonte des neiges.
- Vous économiserez les augmentations annuelles des matériaux.
- Vous éviterez la cohue du printemps et votre paysagiste aura plus de temps à vous consacrer.
- C'est la meilleure période pour la transplantation des végétaux.
- Compte tenu du climat plus propice il n'est pas nécessaire d'arroser autant à l'automne.
- Aménagez cet automne et payez le 1^{er} mai 2005.

Réflex-Paysage
MAÎTRE PAYSAGISTE

Tél.: 545-8014

Le plus beau des aménagements que l'on peut CRÉER ET RÉALISER... c'est naturellement le vôtre!

www.reflex.qc.ca

- Façades
- Cours arrière
- Jardins d'eau
- Jardins d'intimité

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

Martin obligé de mettre de l'eau dans son vin

Les gouvernements minoritaires ont ceci de particulier qu'ils obligent généralement le parti ministériel à se plier à des concessions aussi importantes qu'inattendues. Ainsi, après avoir longtemps tergiversé avec le Québec avant et après l'élection fédérale sur la question du financement de la santé, Paul Martin semble maintenant prêt à lui accorder un traitement de faveur. Ce soudain accès de compréhension ne prend évidemment pas son origine dans l'altruisme. C'est plutôt la situation inconfortable dans laquelle se retrouvent les Libéraux depuis le 28 juin dernier qui en est responsable.



NÉRON

CAROL

cneron@lequotidien.com

Cette ouverture coïncide avec l'annonce d'une autre bonne nouvelle...

En effet, le ministre des Finances, Ralph Goodale, déclare que le budget fédéral affichera cette année un surplus de 4,4 milliards de dollars, ce que, curieusement, personne n'avait prévu. Une bonne partie de ce bel argent devrait atterrir dans les coffres des provinces et contribuer de la sorte à réduire le

ressentiment quasi généralisé qu'elles nourrissent à l'égard d'Ottawa. Jean Charest aimerait bien croire dans la bonne foi affichée par Paul Martin; cependant, jusqu'à preuve du contraire, il préfère émettre de sérieuses réserves.

Une étude du Conference Board indique d'autre part que, d'ici la prochaine décennie, les surplus fédéraux devraient atteindre 166 milliards de dollars. De quoi faire rêver les provinces qui, selon le même rapport, devraient afficher quant à elles, pour la même période, des déficits globaux de près de 70 milliards de dollars.

Équilibre fragile

À la veille de la Conférence des Premiers ministres — celle-ci doit débiter ses travaux lundi prochain devant les caméras de télévision, une première au pays — le chef du gouvernement canadien n'a plus guère le choix des armes. Dans un premier temps, il doit surtout lâcher du lest car les partis d'opposition, bien qu'ils semblent prêts à faire preuve d'un certain esprit de collaboration, ne l'attendent pas moins de pied ferme dès l'ouverture de la session. Paul Martin, qui veut d'ailleurs se donner le temps de mettre le pied à l'étrier, a d'ailleurs rencontré récemment le leader bloquiste, Gilles Duceppe, histoire de dresser la table en vue de l'instauration d'une entente plus ou moins cordiale entre ses troupes décimées et celles, victorieuses dans la Belle province, du Bloc québécois.

Au début du mois de septembre, Paul Martin s'est soumis au même genre d'exercice avec Steven Harper et Jack Layton. Le Conservateur et le Néo-démocrate ont accepté sans trop de réticence de collaborer avec le chef libéral afin d'assurer la bonne marche du gouvernement. Trop beau pour être vrai? Sans aucun doute...

Acheter la paix et gagner du temps

Paul Martin s'efforce d'acheter la paix et c'est normal. Il ne faudrait pas croire pour autant qu'un gouvernement de coalition est en train de se mettre en place à Ottawa. Les mauvaises habitudes reprendront vite le dessus avec, à la clé, leur lot prévisible de chicanes. Cela dit, un semblant d'harmonie devrait régner à Ottawa jusqu'à l'ajournement des Fêtes. Après tout, les élus des deux côtés de la Chambre doivent refaire leurs forces après être passés par des élections qui, pour s'être étendues sur une période plus courte que d'habitude, n'en ont pas moins été exténuantes pour tout le monde. Notons également au passage que tous les partis politiques inscrits dans la dernière course au pouvoir sont en train de dresser le bilan de leurs finances en vue du prochain round électoral, lequel ne devrait pas tarder à s'imposer.

Minoritaires aux Communes, les Libéraux ne sont pas au bout de leurs peines à l'extérieur de la Chambre. Même s'ils sont encore loin d'avoir atteint leur vitesse de croisière, les travaux de la Commission Gomery, qui ont débuté jeudi à Ottawa, n'aideront pas la cause de Paul Martin. Quand celui-ci a décidé, peu avant le déclenchement de la campagne électorale, de donner le mandat à un juge de faire toute la lumière sur le scandale des commandites, les sondages prédisaient l'élection, après une lutte serrée, d'un gouvernement libéral majoritaire. Ce ne fut pas le cas. Affaibli, toujours susceptible de voir certains membres de l'ex-Cabinet de Jean Chrétien éclaboussés une fois de plus par cette affaire — ce qui sera loin d'aider sa cause — le chef libéral doit déjà commencer à trouver le temps long...

Les nouveaux moteurs de l'économie régionale



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Denis Dahl veut contrer l'exode des jeunes

Le conseil de ville de Saguenay a toujours bien fonctionné depuis sa création; le maire fait un travail colossal depuis la fusion municipale. Les échevins de tous les districts travaillent en fonction du développement et de l'amélioration des services à la population.

Cette fusion ordonnée par l'ancien gouvernement a eu un effet bénéfique: il n'y a plus de guerres de clochers comme autrefois.

Les présidents de tous les arrondissements font rapport hebdomadairement au maire, relativement à l'état de leurs dossiers et le citoyen est leur première préoccupation.

Le district 14 est orphelin depuis que Joan Simard a quitté son poste pour se consacrer à sa famille. Qui peut remplacer cette conseillère chevronnée? Qui va livrer la marchandise comme madame Simard l'a fait? Un seul nom me vient en tête et c'est celui du candidat Denis Dahl. C'est la seule personne capable de continuer à faire régner l'harmonie à la table du conseil.

Il a passé toute sa vie professionnelle à travailler pour la ville dans le secteur des communications; il en connaît par conséquent tous les rouages puisqu'il était le porte-parole attitrée de

l'ancienne ville de Chicoutimi. Récemment, lors d'un 4 à 7 organisée sur cette partielle par l'université, il fut le seul à se présenter parmi les candidats présents dans la course.

Denis Dahl a fait preuve d'une oreille attentive aux attentes des étudiants; pour l'avoir accompagné, je dois dire franchement que les gens sur place l'écoutaient consciencieusement.

Denis Dahl veut notamment

contrer l'exode des jeunes.

Je ne veux rien enlever aux autres candidats, mais Denis Dahl, c'est un gars de communication qui a ses propres opinions et apportera du sang neuf au conseil de ville. S'il y a une chose dont je suis assurée, c'est qu'il sera disponible pour ses citoyens.

Maxime Simard,
étudiant,
UQAC

Un proprio raciste

Dans la semaine du 20 août, j'accompagne mon fils, étudiant universitaire, dans sa recherche de logement. Il prend note d'une petite annonce affichant un 2 et demi à 300\$, appelle et prend rendez-vous vers les 15 heures.

Le locateur est là quand nous pénétrons dans le stationnement du logement en question. Il nous regarde et me demande: «Qui veut louer, lui (mon fils qui mesure six pieds et a 35 ans) ou vous?» Nous lui répondons; il poursuit: «Je ne loue pas à un Indien (sic), j'ai eu toutes sortes de problèmes avec eux et je ne veux plus jamais faire affaire avec des Indiens (sic) dans mes logements!» (Et ceci n'est qu'une partie des pro-

pos qu'il nous a servis)

Je l'ai écouté, abasourdi, et lui ai demandé son nom. Il a refusé de me le donner. C'est alors que j'ai pris la parole: «Monsieur, il n'y a qu'un nom pour ce genre de propos: c'est du racisme et je vais m'en occuper!»

Il a tenté de se justifier en disant qu'il ne refusait pas de louer le logement, mais qu'il exigeait de mon fils (qu'il n'avait jamais vu ni rencontré avant ce jour) un endosseur et un montant d'argent en dépôt, le premier jour et le dernier du mois, etc...

Nous avons bien compris son intention et nous sommes partis.

Roland Chénier,
Larouche.

Le psychodrame canadien

La rencontre des premiers ministres, qui commence lundi à Ottawa, porte sur la santé. Mais ce sera aussi une grand-messe du fédéralisme, dont le caractère religieux sera exacerbé par le fait que la santé est devenue, au Canada anglais, un symbole puissant de l'identité nationale.

Mais déjà, on peut espérer qu'il y aura une pomme de discorde de moins, la bataille traditionnelle du Québec contre les intrusions fédérales. Les premiers ministres provinciaux semblent avoir accepté l'idée de l'asymétrie selon laquelle une entente entre Ottawa et les provinces pourrait prendre une forme particulière pour satisfaire le Québec. Le premier ministre Paul Martin s'est lui aussi montré souple et ne s'oppose pas à ce que chaque province puisse en arriver à une entente propre à ses besoins.

La fermeté du premier ministre Jean Charest semble donc porter fruit. Mais il ne doit pas en rester là. Dans ce dossier, il lui faudra aussi du leadership, pour renouveler le discours québécois dont les positions dites traditionnelles ne correspondent plus aux réalités et pour contribuer à une redéfinition du fédéralisme canadien, particulièrement dysfonctionnel dans le domaine de la santé.

Si Québec lutte avec tant d'acharnement contre la présence d'Ottawa en santé, c'est parce qu'il s'agit d'un champ de compétence provinciale. Mais c'est un peu gênant de déterminer le partage des responsabilités en fonction de ce qui a été décidé en 1867 dans un tout autre contexte. En santé, les Québécois, aussi autonomistes soient-ils, sont surtout intéressés aux résultats et appuieront n'importe quel type d'arrangement entre gouvernements, s'il fonctionne bien.

Un domaine aussi complexe que la santé ne peut plus être exclusivement provincial. Le gouvernement fédéral a un rôle essentiel à jouer, notamment en prévention et en santé publique. Et les provinces, constitution ou pas, ne peuvent plus gérer leurs réseaux chacun dans leur coin. Le fait que le Québec, au nom des positions traditionnelles, fasse cavalier seul dans la collecte du sang est un peu ridicule, tout comme son refus de participer au Conseil canadien de la santé qui permet aux provinces de se mesurer et de se comparer.

Ces réalités nouvelles justifient une réactualisation du discours. Mais elles fournissent aussi des arguments encore plus puissants pour s'opposer à la vision du fédéralisme qu'expriment les dirigeants fédéraux, y compris le premier ministre Paul Martin.

D'abord, le fait que la santé soit devenue un symbole de l'identité canadienne a introduit un degré d'émotion et d'irrationalité dans le dossier qui compromet

toute réforme. En limitant le poids du gouvernement central, on se protège contre les débordements de l'identité canadienne et on évite aux Québécois d'être les otages des angoisses existentielles de leurs compatriotes.

Ensuite, si Ottawa proposait une vision et des solutions nouvelles pour améliorer le réseau de santé, il serait difficile de



DUBUC
ALAIN
adubuc@lesoleil.com

s'objecter à sa présence. Mais ce n'est pas le cas. L'intérêt croissant du gouvernement fédéral pour la santé n'a pas apporté de valeur ajoutée. Par exemple, les grandes priorités de M. Martin énoncées en campagne électorale, réduction des listes d'attente, soins à domicile, réduction de la pénurie de professionnels, sont fort pertinentes, mais elles ne font que reprendre les cibles déjà identifiées par les provinces.

Enfin, c'est dans le domaine de la santé que s'exprime le mieux la logique perverse de l'intervention fédérale. Et c'est là qu'il faut la casser.

Selon cette logique, Ottawa estime devoir s'assurer que les fonds additionnels versés aux provinces ont été utilisés à bon escient : d'où l'idée de fixer des objectifs et de vérifier la performance des provinces. Une logique implacable qui transforme le bailleur de fonds en chien de garde. Elle peut être contournée, si le gouvernement central, au lieu de verser des fonds aux provinces, leur cède une partie de son champ fiscal, pour que celles-ci soient responsables devant leurs citoyens plutôt que devant le gouvernement central.

Jean Charest a déjà joué un rôle important dans le débat sur le déséquilibre fiscal, quoique l'appétit des provinces mérite d'être fortement tempéré. Comme Québécois, il peut également contribuer à séparer le débat sur la réforme du réseau de la santé de la quête d'identité canadienne. Il doit aussi exporter le principe de l'asymétrie, pour que ce ne soit pas seulement le symbole de l'exception québécoise, mais une norme de fonctionnement, gage de souplesse. Il peut enfin promouvoir la collaboration entre les provinces comme alternative à la tutelle fédérale.

Il y a des raisons solides de militer pour un renouveau du fédéralisme en santé. Mais on n'avancera pas beaucoup si le Québec, sur un mode défensif, se borne à tirer son épingle du jeu en protégeant son autonomie. Le Québec, et M. Charest, sont bien placés pour contribuer à cette réflexion et, dans le fond, aider le premier ministre Martin à adopter un esprit de réforme.



RÉUNION - Le premier ministre du Canada, Paul Martin, s'apprête à rencontrer ses homologues provinciaux à compter de lundi.



SANTÉ - Le premier ministre du Québec Jean Charest et le ministre de la santé Philippe Couillard ont rencontré hier à Québec les principaux intervenants québécois du milieu de la santé.

(Photo PC)



DÉCÈS - Bien que les recherches aient indiqué que 90% des Canadiens préfèrent rester à la maison pendant les dernières étapes de la vie, 75% de tous les décès se produisent en milieu hospitalier ou dans un établissement de soins de longue durée.

VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Mourir à la maison plutôt qu'à l'hôpital

Un rapport national précise que sur les 160 000 Canadiens qui meurent chaque année d'une maladie terminale, seulement 5 à 15% ont accès à des soins palliatifs à domicile permettant de soulager leurs symptômes et de gérer leur douleur, un soutien étant aussi fourni aux soignants du patient. Cette statistique ne s'améliorera probablement pas, le nombre annuel de décès au Canada étant

projeté par Statistique Canada comme devant augmenter de manière dramatique.

Dans le rapport « Mourir entouré de soins », de la Coalition pour des soins de fin de vie de qualité, des écarts marqués ont été observés entre les provinces et les territoires du Canada sur le plan de l'accessibilité, de la prestation et du coût des services de soins palliatifs. Bien que les recherches aient indiqué que 90% des Canadiens préfèrent rester à la maison pendant les dernières étapes de la vie, 75% de tous les décès se produisent en milieu hospitalier ou dans un établissement de soins de longue durée.

Reconnaissant le niveau fragmenté et incohérent des soins palliatifs disponibles dans le pays, le gouvernement fédéral a annoncé en 2001 la « Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et de fin de vie », subventionnée à raison de 1 million \$ par an sur trois ans, afin de financer une réponse nationale incluant une composante communautaire.

Médecins

Le Canada ne dispose que de 160 médecins de soins palliatifs, travaillant à temps plein ou à temps partiel. La plus grande partie des soins de fin de vie, au Canada, est fournie par des médecins de famille, la plupart d'entre eux n'ayant pas reçu de formation adéquate en gestion de la douleur et en soutien aux soignants. Un nombre très limité d'écoles de sciences infirmières

offrent un enseignement formel en soins palliatifs au sein du programme d'études. Ceci ne correspond pas du tout à la réalité de notre pays, alors que la population accuse un vieillissement marqué.

Le rapport indique que, malgré le besoin croissant de services de soins palliatifs, les deux tiers des programmes canadiens comptent sur des dons de charité fournis par des donateurs privés, ce qui restreint la taille, l'étendue et l'accès aux programmes. Il révèle également que seulement quatre provinces ont désigné les soins palliatifs comme étant un service central dans le cadre des régimes de santé provinciaux.

Budget

Dans les autres provinces, les soins palliatifs sont parfois inclus au budget des soins à domicile ou d'autres services de santé, ce qui les rend vulnérables aux coupures budgétaires.

Le système de santé canadien actuel doit être restructuré pour permettre l'intégration des soins palliatifs et de fin de vie. Où qu'ils vivent au Canada, que ce soit en milieu rural ou urbain, tous les Canadiens méritent des soins adéquats et un soutien pendant les étapes finales de leur vie.

Un sondage effectué auprès de 1055 Canadiens par Ipsos-Reid afin de mieux comprendre les attitudes et le niveau de sensibilisation aux soins palliatifs et de fin de vie vient étayer cette thèse. Les résultats indiquent que les Canadiens estiment à 54 heures par semaine, en moyenne, le temps nécessaire pour prendre soin d'un proche mourant à la maison, mais environ les deux-tiers ont indiqué qu'ils ne pourraient pas consacrer tout ce temps, vu leur horaire actuel.

Sharon Baxter,
directrice générale,
Association canadienne
de soins palliatifs.

L'Hôpital de Chicoutimi ne vit pas le chaos

Les préposés aux bénéficiaires piqués au vif

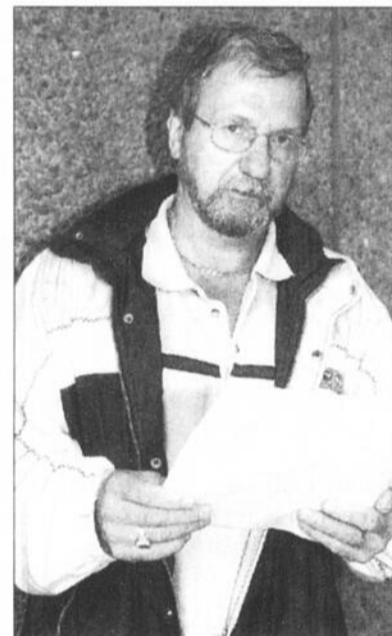
CHICOUTIMI (CD) - C'est franchement trop! Parler de chaos parce que la direction de l'Hôpital de Chicoutimi intègre des préposés aux bénéficiaires dans ses équipes de travail, c'est vraiment insensé!

Julien Vallière, le président du syndicat des employés CSN de l'Hôpital de Chicoutimi, tient à rassurer la population. «Pas une seule heure de soins n'a été coupée. Ce sont les tâches qui ont été réparties entre différents groupes de professionnels de la santé», insiste-t-il. Plus encore, il soutient que les patients seront enco-

re mieux servis puisque les infirmières pourront enfin se concentrer sur leurs tâches nursing.



DELISLE
CATHERINE
cdelisle@lequotidien.com



Julien Vallière

(Photo Jeannot Lévesque)

Concernant les préposés aux bénéficiaires, Julien Vallière tient à faire une mise au point. Les 35 premiers préposés que la direction intègre depuis mercredi aux équipes de travail ont reçu une formation de 265 heures selon les besoins particuliers de l'hôpital. Ce sont d'ailleurs d'anciens employés provenant de différents services comme la buanderie, l'alimentation... qui ont choisi de se perfectionner dans ce domaine. Ce qui a été retranché du programme, ce sont des volets non pertinents comme la recherche d'emploi, la situation du métier, le stage dans un centre de soins prolongés et en milieu psy-

chiatric. «Il n'y a eu aucun compromis sur les modules essentiels du travail. Les examens et l'évaluation du stage ont été les mêmes, jure-t-il. Des personnes ont été retranchées en cours de formation parce qu'on s'est aperçu que ce n'était pas leur place.»

Julien Vallière mentionne que 84 postes sont affichés. La liste de rappel en contiendra une vingtaine d'autres. Hormis les 35 préposés qui ont été formés à l'interne, souligne-t-il, tous les autres proviendront de l'extérieur. Et ils

ont reçu une formation de 630 heures.

«Les préposés aux bénéficiaires sont des gens qui sont bien formés et compétents», enchaîne le président. Ils sont éduqués pour donner des soins de base aux patients. Grâce à eux, il soutient que les infirmières et les infirmières auxiliaires pourront s'occuper essentiellement des tâches pour lesquelles elles ont été formées.

Selon le président, les préposés aux bénéficiaires n'occupent pas tous des postes d'infirmière puis-

que 88 postes ont été créés pour des infirmières bachelières. Et celles-ci sont intégrées dans les équipes de soins. Aussi, il ajoute que tous les préposés ont reçu, pendant leur formation, le cours de RCR (massage cardiaque).

«En intégrant des préposés dans les équipes de soins, la direction ne met aucunement la vie des patients en danger comme on le prétend, tranche-t-il. Celle-ci se soucie plutôt de leur bien-être et a un intérêt marqué pour leur sécurité.»

FONCEE!



DEAN BERGERON,

tes collègues et amis de Desjardins Sécurité financière appuient tes efforts aux **JEUX PARALYMPIQUES D'ATHÈNES.**

Puisses-tu réaliser ton ambition de battre le record du monde au 400 m en fauteuil roulant que tu détiens depuis neuf ans.

Bonne chance !

Desjardins
Sécurité financière™

Conjuguer avoirs et êtres

Vie, santé, retraite

SPEED MEETING

LA FORMULE 1 DU CONTACT PROFESSIONNEL

Du réseautage rapide, efficace et astucieux!
Établissez un premier contact avec un minimum de 6 gens d'affaires dans une ambiance agréable et stimulante.

MARDI 14 SEPTEMBRE
DÈS 17 H

à l'International (Complexe Hôtel Chicoutimi)

Coût: 20 \$ taxes incluses



LE RENDEZ-VOUS
DES GENS D'AFFAIRES

Réservation:
549-0876

Contestation à l'Hôpital de Chicoutimi

Les infirmières... comme des déchets

par Catherine Delisle
CHICOUTIMI (CD) - Certaines infirmières de l'Hôpital de Chicoutimi se sentent comme des déchets. D'un côté, la direction les remplace par des préposés aux bénéficiaires, de l'autre, elle intègre des bacheliers. «Elle agit comme si on n'existait pas.»

Danielle Dallaire, une infirmière du département d'hématologie, a tenu à dénoncer personnellement la situation, car elle soutient que les infirmières ne sont plus protégées par leur propre syndicat. «Si l'avenir appartient aux bacheliers, se plaint-elle, qu'on cesse immédiatement de donner la formation d'infirmière dans les cégeps.»

Hier, en guise de contestation, les infirmières de ce département sont arrivées au travail en jeans et en t-shirt. «On se sent tassées. Avant longtemps, sur certains départements, il n'y aura plus d'infirmière formée dans les cégeps, croit-elle. À l'Hôpital de Chicoutimi, on veut du «standing». On préfère les bacheliers qui ont un cours universitaire aux infirmières formées dans les cégeps. Si le syndicat continue à ignorer cet état de fait, peut-être devrions-nous songer à former une autre organisation pour nous défendre.»

Syndicat

Éric Ménard, le président du syndicat des infirmières, comprend la détresse des infirmières. Le problème, c'est que le syndicat doit se défendre sur deux fronts. En raison du plan d'amélioration de la performance, la direction a décidé d'embaucher 82 préposés aux bénéficiaires en plus de créer 80 postes d'infirmière bachelière. Des postes d'infirmière sont donc abolis pour être remplacés par des postes d'assistante infirmière chef et d'infirmière bachelière. Déjà, dans l'hôpital, 80 infirmières détiennent leur baccalauréat en nursing et une trentaine d'entre elles ont des postes de bachelière. Tout ce remue-ménage fait en sorte de déplacer 120 infirmières (formées au collégial).

Éric Ménard ne s'oppose pas à



CONTESTATION - Les infirmières Johanne Thériault, Céline Laforest, Réjeanne Petterson, Danielle Dallaire et Odette Gauthier constatent que les infirmières formées au collégial sont mises de côté par la direction.

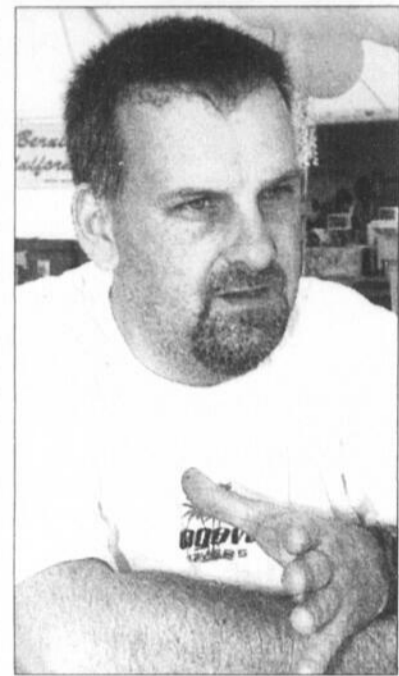
(Photo Michel Tremblay)

l'arrivée des bacheliers. Même qu'il est persuadé que d'ici à dix ans, il n'y aura plus que des bacheliers dans les hôpitaux de courte durée. «C'est même ce que l'Ordre professionnel des infirmières souhaite», fait-il savoir.

Selon le président, le syndicat avait demandé à la direction d'attendre que des postes d'infirmière se libèrent par attrition avant d'intégrer des bacheliers dans l'organisation. «On leur a demandé de ne pas bousculer le système, de prendre le temps de faire les choses, mais en vain.» Selon lui, on peut s'attendre à ce que les problèmes se multiplient.

Services essentiels

Selon Éric Ménard, le syndicat a alerté le Conseil des services essentiels pour évaluer la situation. Une médiatrice, Marie-Claude Marcotte, a été nommée au dossier.



Éric Ménard

Une école «DINAMIK» pour toi... Venez danser avec nous!

Secteurs: La Baie, Laterrière, Chicoutimi

JAZZ
 CLAQUETTE
 BALADI
 CLASSIQUE
 PHYSIO-RYTHME/BALADI

Dinamik

Clientèle:
 3 ans à 12 ans
 et adultes

Téléphone: 544-6553
 Courriel: charlotte_duchesne@hotmail.com

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: 545-1919
 1-866-APPELLE 277-3553
 695-7710
- Association des joueurs compulsifs: 695-7710
- GRIS (Groupe régional d'intervention auprès des gais et lesbiennes): 545-0279
- Maison Isa (Groupe d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel): 545-6444

Une voiture neuve ou d'occasion? L'AUTO financement, c'est chez nous que ça se passe!

CRÉDIT SUR MESURE C'EST POUR VOUS!

Appellez aujourd'hui Philippe Fénélon

Sur Internet ou par téléphone, faites-nous confiance!

Pour un rétablissement de votre crédit

542-3252 Cell.: 820-3434

www.creditsurmesure.com

Le Jackpot se gagne, c'est garanti!

Ce soir au bingo en réseau

32 500 \$

sans limites de boules

Pour connaître les salles participantes:
1888 430-BINGO
 www.bingo-quebec.com

Société des bingos du Québec inc.

MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEU

LOTO QUÉBEC		Résultats	
		TVA, le réseau des tirages	
649	Tirage du 2004-09-08	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	4 126 517,00 \$
		5/6+ 1	294 751,10 \$
		5/6 97	2 510,20 \$
		4/6 5 361	86,00 \$
		3/6 104 880	10,00 \$
	Complémentaire: (05)	2/6+ 89 432	5,00 \$
		Ventes totales:	14 089 504 \$
		Prochain gros lot (appr.):	9 000 000 \$
649	PROCHAIN GROS LOT LE 11 SEPTEMBRE 2004	9 000 000 \$	
49	Tirage du 2004-09-08	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 18	500,00 \$
		4/6 1 102	50,00 \$
		3/6 18 557	5,00 \$
	Complémentaire: (03)	Ventes totales:	454 355,00 \$
5	Tirage du 2004-09-09	14 16 31 51	Compl. (11)
Quotidien	Tirage du 2004-09-09	Extra Tirage du 2004-09-08	Extra Tirage du 2004-09-09
③ 143 ④ 6257	NUMÉRO 831606	NUMÉRO 318135	
BANCO	Tirage du 2004-09-09	BANCO Spécial	
09 13 16 17 25 26 27 30 38 41			
42 46 48 51 52 53 54 59 67 70			

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispartie entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

FOURRE-TOUT



GOLF POUR LE LYCÉE - La fondation des Amis du Lycée tiendra la seconde édition de son tournoi de golf, le 25 septembre, au club Le Ricochet de Chicoutimi. Il reste une vingtaine de places à combler pour atteindre le chiffre de 180 participants. Les intéressés peuvent contacter le Lycée au 543-4448. Sur la photo, le directeur du Lycée, Jean-François Gagné, la présidente de la Fondation des Amis du Lycée, Josée Néron, ainsi que Jean Labelle, président d'honneur du tournoi. (Photo Jeannot Lévesque)

EN BAVARDANT

Épluchette pour les travailleurs de l'usine Port-Alfred

Une grande ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE est prévu le samedi 11 septembre, en soutien aux travailleurs de l'usine Port-Alfred. Le rassemblement se tiendra sur le terrain face au Centre Jean-Claude Tremblay de La Baie, de 15 h à 21 h. Toute la population est invitée à venir appuyer les travailleurs. Il y aura de la musique et de l'animation.

Soutien à domicile

Le Centre de soutien à domicile de Jonquière est à la recherche de bénévoles pour ses différents services tels l'accompagnement/transport pour les soins de beauté, le bonjour quotidien, la

visite d'amitié et le récit dépannage gardiennage. Il s'agit pour les intéressés de composer le 542-1625 (Nathalie ou Sarah).

Vingt ans aux Gens oubliés d'Hébertville

Le Centre des Gens oubliés d'Hébertville soulignera ses 20 ans d'existence aujourd'hui 10 septembre, de 11 h à 15 h au local du 408 rue Racine. Il y aura de la danse, de l'animation, une épluchette de blé d'Inde, de la soupe aux gourganes et des galettes à prix populaire.

Par ailleurs, les personnes intéressées par un cours de cuisine offert aux prestataires de l'aide sociale du secteur Métabetchouan peuvent s'informer auprès de Ginette au 344-4115.



40 000e VISITEUR - Gaëtan Ouellet, propriétaire de la Maison des bleuets de Mistassini, était fort heureux d'accueillir il y a quelques jours son 40 000e visiteur. Il s'agit de Maurice Morissette, qui faisait partie d'une délégation française en provenance de Vauvert, à qui M. Ouellet remet un Bleuets d'or, en symbole de sa 40 000e signature au livre d'Or, ainsi qu'une délicieuse tarte aux bleuets !



RAINVILLE
ANDRÉE
arainville@lequotidien.com

Trois ans après

(AR) - Demain, cela fera trois ans que la date du 11 septembre se sera marquée de façon indélébile sur le calendrier des événements mondiaux. Et aussi dans les mémoires, comme en fait foi un récent sondage réalisé auprès de nos voisins américains.

Le sondage, réalisé auprès de 1000 adultes, souligne que ce sont pas moins de 98 % des personnes interrogées qui se souviennent de ce qu'ils faisaient au moment de l'annonce de l'attentat contre les tours jumelles de New York et de celui presque simultané de Washington.

En réalité, il en est ainsi de ces grands événements, ces grandes tragédies qui nous tombent dessus avec force. Ainsi, chez nous dans la région, un grand nombre de personnes se souviennent très bien de l'endroit où elles étaient lors du tremblement de terre de 1988, ou lors de la fin de semaine du déluge, en 1996. Les catastrophes sont inscrites dans leur mémoire, qui se réfère aux gestes et événements de la vie quotidienne de ce moment-là : où, avec qui, quoi ?

Quelle machine incroyable que la mémoire, qui sélectionne, qui trie, et qui, souvent lorsque le côté émotif est vivement sollicité, ne parvient pas, même avec une tonne d'efforts, à oublier ce qui s'y sera logé avec fracas.

Demain, 11 septembre. Trois ans plus tard, du moins nous souvenons-nous d'une chose : de cette consternation qui nous a assaillis devant l'écroulement des tours...

Affiches

Vraiment pas terribles, les affiches des candidats au poste de conseiller à l'élection complémentaire de Saguenay. Des cinq affiches pour autant de candidats, on ne peut même pas dire qu'il y en a des meilleures que les autres... Il n'y en a que de moins pires...

Heureusement que ce n'est pas l'affiche qui fait le candidat!



Animation pour les bibliothèques

Le récent salon de l'animation du réseau régional des bibliothèques publiques tenu à Alma a été l'occasion pour celles-ci de choisir leurs sujets d'animation pour cette année, que ce soit dans le volet des sciences, du conte, des loisirs, etc. Parmi les sujets présentés, il y avait celui des Petits Débrouillards, dont le kiosque était tenu par Marie-France Girard, et celui de la communication par le conte, développé par Jocelyne Fortin-Côté.

(Photos Caroline Blackburn)



Les oeuvres du club Rotary

Le Club Rotary Chicoutimi a procédé à une remise d'un don de 1000 \$ au Carrefour communautaire St-Paul, une somme amassée lors de la Fête en nord de la mi-août sur la rue Roussel. Sur la photo du haut, François Paquette, Gaëtan Girard et Hervé Charbonneau, respectivement trésorier, président du comité des oeuvres et président du club, entourent Lise Leclerc, du Carrefour communautaire St-Paul. CI-CONTRE, Michèle Martin, du Centre de soir pour enfants Centre-ville, a également reçu un montant de 1000 \$ pour son organisme.



Michèle Martin.

progrès-dimanche

À SURVEILLER

Dès le 12 septembre
dans votre Progrès-Dimanche
Section spéciale sur les
véhicules d'occasion

Banques et bureaux au centre-ville

Alma prépare l'adoption d'un nouveau règlement

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Les banques, les services gouvernementaux ainsi que les bureaux professionnels désireux de s'établir à Alma devront obligatoirement avoir pignon sur rue à l'intérieur du quadrilatère centre-ville.

Un important règlement de zonage est en effet en voie de se concrétiser à cet effet, selon ce qu'a appris Le Quotidien, hier.

«Depuis plusieurs mois déjà, nous travaillons sur ce projet de réglementation, en collaboration avec la Société de développement commercial (SDC) et le Regroupement des propriétaires fonciers. Nous en sommes aujourd'hui à la rédaction du règlement et aucune étape officielle n'a encore été franchie. Il reste quelques avis légaux à analyser», confirme le conseiller municipal

Frédéric Tremblay, responsable du Comité de consultation en urbanisme (CCU).

Cette mesure, qui s'inscrit dans le cadre du plan de réfection du centre-ville almatois, ne devrait cependant pas toucher les droits acquis, explique-t-il.

«Nous rédigeons un texte qui va rallier tout le monde, sans affecter le reste de la collectivité. C'est une démarche qui est faite de façon très positive. Ce ne sera pas un règlement trop coercitif. Notre but n'est pas de serrer les gens dans un coin»,

préviend Frédéric Tremblay en ajoutant que des dispositions conditionnelles seront attachées à l'éventuel règlement municipal.

Le conseil municipal, qui n'a toujours pas eu vent de ce projet, devra maintenant entériner la proposition du CCU lors d'une prochaine assemblée. Ensuite, s'il est accepté par les élus, il devra faire l'objet d'une consultation publique. Ce n'est qu'après avoir franchi ces deux étapes que le règlement pourra enfin devenir effectif.

«Il est important que les gens saisissent que ce scénario servira à la revitalisation de notre centre-ville», précise le conseiller.



ZONAGE - Un important règlement de zonage est en voie de se concrétiser au centre-ville d'Alma obligeant certains types de commerces de s'établir au centre-ville.

(Photo Steeve Tremblay)



CENTRE-VILLE - Les dirigeants de la ville d'Alma veulent amener les banques, services gouvernementaux et professionnels à s'installer au centre-ville.

(Photo Steeve Tremblay)

Zellers

AVIS IMPORTANT - RISQUE D'ACCIDENT



Zellers a annoncé aujourd'hui le rappel d'une châuble en denim de marque CHEROKEE BABY® pour bébé. En effet, cet article présente un danger potentiel pour la sécurité.

Les boutons métalliques qui se trouvent sur les bretelles et à la taille peuvent se détacher du vêtement et causer un risque d'étouffement pour les jeunes enfants.

La châuble en denim bleu faisait partie d'un ensemble 3 pièces composé d'un T-shirt à rayures et d'un bandeau assorti (offert dans des combinaisons de rose, de turquoise et de jaune seulement). Elle était offerte en tailles 3/6 mois à 18/24 mois dans les magasins Zellers partout au Canada depuis mars 2004 au prix de 22,97 \$ (ou moins, lorsqu'elle était en solde). Elle est faite de coton à 100 %, et la marque Cherokee Baby® est imprimée sur l'étiquette.

Aucun cas de blessure n'a été reporté; toutefois, Zellers a retiré tous les ensembles 3 pièces restants de ses magasins et conseille vivement à ses clients d'en cesser immédiatement l'usage et de retourner cette marchandise à n'importe quel magasin Zellers au pays afin d'obtenir un remboursement complet.

Zellers a à cœur son engagement et ses responsabilités envers ses clients. Si la Compagnie découvre un problème, elle prendra les mesures appropriées pour en informer les consommateurs et corriger la situation.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers au 1 888 226-2225.

00598702



Quincaillier, c'est notre métier!

1150, boul. St-Paul, CHICOUTIMI. 543-3391

FAX: 543-5853 COURRIEL: laurent.lapointe@sympatico.ca Licence RBQ: 8003-1966-05

PLANCHER FLOTTANT GRANDE VENTE

9 couleurs disponibles

- HÊTRE LUCKY • HÊTRE VILAR • CHÈNE ÉCO • CHÈNE • CHÈNE CHAMPAGNE
- ACAJOU • CHÈNE LEGACY • MERISIER • PIN HÉRITAGE



• Série CLIP «R»

Rabais de 15%

109\$
pi. car.
Rég.: 1,29 \$

• Série CLIP «V» (embossé)

Rabais de 15%

129\$
pi. car.
Rég.: 1,49 \$

VENDU À LA BOÎTE SEULEMENT

En vigueur jusqu'au 12 septembre 2004

Consultez notre service de décoration ouvert le dimanche de 9 h à 14 h.

Pavillon le Pionnier d'Hébertville

Un coup d'éclat à venir

par Marc St-Hilaire

HÉBERTVILLE (MSH) - Le Comité de survie du Pavillon le Pionnier d'Hébertville n'entend pas baisser les bras et abandonner sa lutte.

Président du regroupement de citoyens, l'Hébertvillois Stanley O'brian compte poursuivre le combat, appelant notamment son comité à une rencontre lundi soir prochain.

« Nous avons fait plusieurs demandes, dont celle d'aménager des logements pour couples âgés

autonomes au second étage. Le maire Léonard Côté nous avait demandé de ne pas trop parler cet été puisque le gouvernement travaillait à concrétiser quelque chose d'acceptable. Mais là, le temps défile et rien ne se produit », raconte-t-il. C'est après avoir fait part de ses inquiétudes au premier

magistrat, lors de la dernière séance du conseil municipal d'Hébertville, que le président du comité de survie a pris la décision de reprendre le flambeau. « Même M. le maire s'est dit déçu par la tournure des événements. Il faut savoir où en est rendu ce dossier, savoir ce qui va se passer. Lundi, nous allons préparer notre plan d'action », poursuit-il en annonçant un nouveau coup d'éclat pour mercredi, lors d'une assemblée publique.

« Il faudra cependant rencontrer la population dans un premier temps », précise-t-il.

Les pourparlers entre la mairie, le comité de survie et la direction du Centre de santé et de services sociaux Piekouagami ont permis aux intervenants d'identifier quelques mesures d'atténuation quant au changement de vocation du CHSLD Le Pionnier.

Entre autres gains, la communauté d'Hébertville aurait obtenu

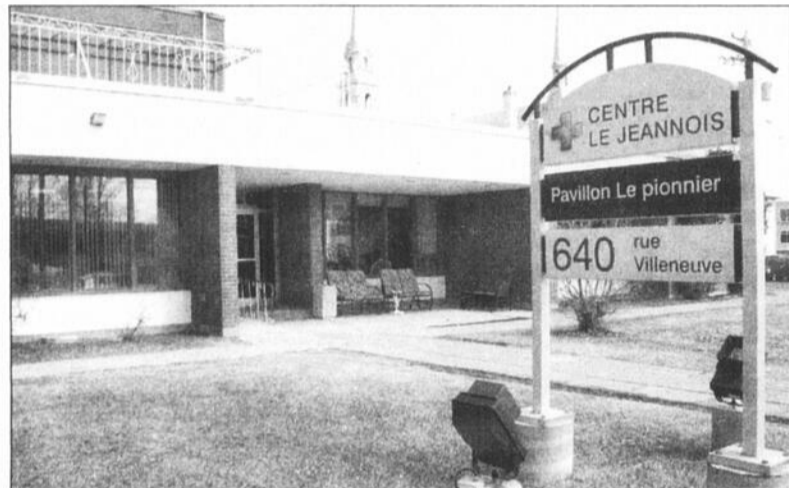
qu'au lieu de 15 places en Ressour- ce intermédiaire (RI), on aménage un total de 20 lits.

Notons que, pour le projet d'appartements destinés aux couples âgés autonomes, le coût des travaux nécessiterait un investissement de 220 000 \$.

« Il ne s'agit pas de millions de dollars. Je considère que l'Agence régionale est en mesure de trouver aisément ce montant en fouillant dans ses coffres », maintient le porte-parole.



Stanley O'brian



PROJET - Pour le projet d'appartements destinés aux couples âgés autonomes, le coût des travaux nécessiterait un investissement de 220 000 \$, au Pavillon le Pionnier d'Hébertville.

PAPARAZZI
VERSION FRANÇAISE
UN BON COUP EN MÉRITE UN AUTRE
www.paparazzithemovie.com
13 CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIBUTE.CA

La passion ne meurt jamais.
JOSH HARTNETT
L'APPARTEMENT
www.wickerparkmovie.com
www.mgm.com
DISTRIBUÉ PAR ROBERT MONTPLAISIR
ODYSSEE CHICOUTIMI G VISA GENERAL
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

RENCONTREZ LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE SUPER HÉROS
SUPERBÉBÉS LES PETITS GÉNIES 2
LES BÉBÉS ARRIVENT CET ÉTÉ!
G À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

GÉRANT(E) DE CINÉMA DEMANDÉ(E)
- Un minimum de 3 ans d'expérience avec le public. Personne responsable et ayant de l'initiative.
Envoyez votre C.V. à:
LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE INC.
1100 rue Yves-Blais
Lachenaie, Qc J6V 1P7
LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
CINÉMAS A ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055
• semaine du 10 au 16 sept. •
RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE v.f.
(13+VIOL+HOR)
ven, sam, dim 13:30-15:30-17:30-19:30-21:30
lun au jeu 19:30-21:30
LE CELLULAIRE (13+)
ven, sam, dim 13:10-15:10-17:10-19:10-21:20
lun au jeu 19:10-21:20
PAPARAZZI (13+)
ven, sam, dim 13:15-15:20-17:15-19:15-21:15
lun au jeu 19:15-21:15
L'APPARTEMENT (G)
ven, sam, dim 15:00-17:15-19:30-21:50
lun au jeu 19:30-21:50
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
ven, sam, dim 13:25-15:25-17:20-19:25-21:25
lun au jeu 19:25-21:25
LA FOIRE AUX VANITÉS (G)
ven, sam, dim 15:45-19:00-21:55
lun au jeu 19:00-21:55
SUPER BÉBÉS: Les petits génies 2 (G)
ven, sam, dim 13:15
ANACONDAS: À la poursuite de l'orchidée de sang (G+DJE)
ven, sam, dim 13:20-19:20-21:35
lun, mer, jeu 19:20-21:35 mar 21:35
HÉROS (G)
ven, sam, dim 13:05-15:15-17:25-19:35-21:45
lun au jeu 19:35-21:45
HARRY POTTER & LE PRISONNIER D'AZKABAN (G)
ven, sam, dim 15:40
SHREK 2 (G) ven, sam, dim 13:00
JONQUIÈRE
2445 St-Dominique
RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE v.f.
(13+HOR+VIOL)
sam, dim 13:30-15:30-17:30-19:30-21:35
ven, lun au jeu 19:30-21:35
L'APPARTEMENT (G)
sam, dim, lun 13:15-16:00-19:00-21:25
ven, mar au jeu 19:00-21:25 00598672

ELLES ÉTAIENT CINQ
UN FILM DE GHYSLAINE CÔTÉ
PRIX DE LA MEILLEURE CONTRIBUTION ARTISTIQUE - FESTIVAL DU FILM DE MONTRÉAL 2004
PRIX DU FILM LE PLUS POPULAIRE - FESTIVAL DU FILM DE MONTRÉAL 2004
★ ★ ★ ★
- «Lagué est stupéfiante! Une belle réussite!»
Philippe Reszono, Le Journal de Montréal
- «La photographie est très belle. Le jeu des cinq actrices principales se révèle très convaincant.»
Johanne Sablonnière, Le Quotidien

À L'AFFICHE! CHICOUTIMI
Ven. au dim.: 13h25 - 15h25 - 17h20 - 19h25 - 21h25
Lun. au jeu.: 19h25 - 21h25

KIM BASINGER CHRIS EVANS JASON STATHAM WILLIAM H. MACY
LE CELLULAIRE
SI LE SIGNAL S'ÉTEINT, ELLE MEURT.
v.f. de CELLULAR

DÈS AUJOURD'HUI! CHICOUTIMI
Ven. au dim.: 13h10 - 15h10 - 17h10 - 19h10 - 21h20
Lun. au jeu.: 19h10 - 21h20

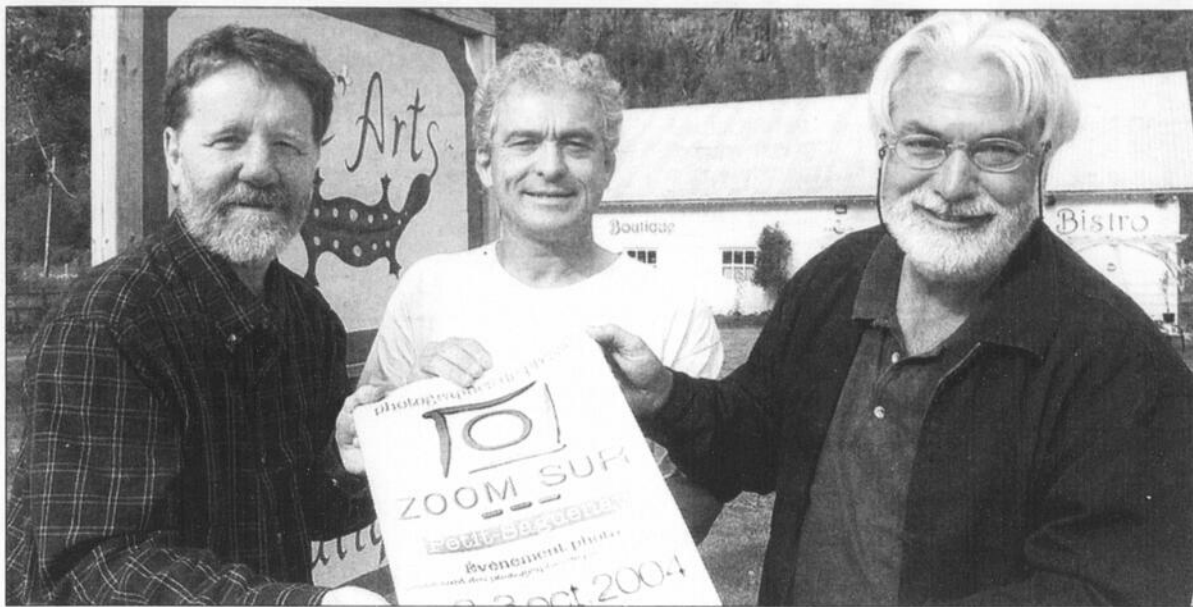
RESIDENT EVIL: Apocalypse
Je m'appelle Alice et je me souviens de tout.

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
version française
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE COMPLEXE J. DAGNON ALMA CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL

REESE WITHERSPOON
«Tout est superbe!»
CHANTAL GUY, LA PRESSE
TOUT EST PERMIS À L'AMOUR COMME À LA GUERRE.
FOIRE AUX VANITÉS
v.f. de VANITY FAIR
UN LONG-MÉTRAGE SOMBREUX
RÉALISÉ PAR MIRA NAIR
00598673

À L'AFFICHE! version française CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI
Ven. au dim.: 15h45 - 19h00 - 21h55
Lun. au jeu.: 19h00 - 21h55

ARTS ET SPECTACLES



RENCONTRE - Jean Bergeron, représentant de la municipalité de Petit-Saguenay, est entouré de Michel Tremblay et Léopold Rousseau, deux organisateurs de l'événement «Zoom sur...».

(Photo Hélène Gauvreault)

«Zoom sur...» de retour

Petit-Saguenay reçoit les photographes de presse

CHICOUTIMI (YP) - «Zoom sur...», le rendez-vous des photographes de presse, est de retour à Petit-Saguenay les 1er, 2 et 3 octobre.

Cette fois, les organisateurs ont choisi la municipalité de Petit-Saguenay pour cette seconde rencontre qui devrait regrouper des

sujets ou deux photos de son cru. Également, tous doivent prendre une photo d'un même sujet. L'an dernier, c'était le pont couvert de L'Anse-Saint-Jean», dit Michel Tremblay.

Après, les photographes vont développer les photos et il y aura une exposition des images retenues et une projection de toutes les photos prises à Petit-Saguenay.

«L'an dernier, tout le monde était là parce que les photographes prennent des clichés des gens et du village et tous sont intéressés à venir voir ce qui a été retenu. C'est très couru. Une véritable fête de famille», affirme Michel Tremblay.

Les gens pourront acheter les photos à l'encan et c'est une bonne occasion pour découvrir une municipalité comme Petit-Saguenay. «Une chance de faire les manchettes un peu partout au Québec. Cette année, le magazine «Photos sélections» va faire un reportage avec nous et c'est une belle manière de montrer l'événement et aussi la municipalité qui nous reçoit», croit Michel Tremblay.

Toute la population de la région est invitée à se rendre à Petit-Saguenay pour discuter avec les photographes et aussi découvrir un magnifique village. Surtout que les couleurs risquent d'être là. De quoi en ramener de très belles images.



PARÉ

YVON

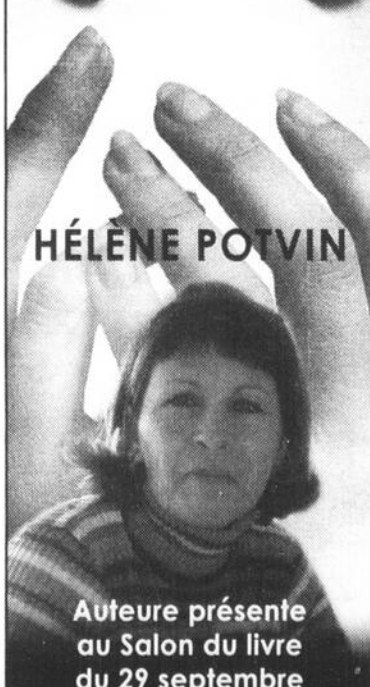
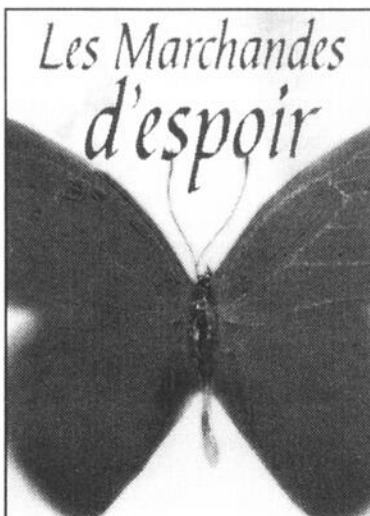
ypare@lequotidien.com

photographes de presse de partout au Québec et de tous les médias.

«Nous souhaitons accueillir entre quinze et vingt photographes qui vont passer les trois jours dans le village et vivre avec les gens», explique Michel Tremblay, photographe mais aussi organisateur de l'événement.

Le déroulement de cette année sera sensiblement le même que celui de l'an dernier qui avait lancé l'événement à L'Anse-Saint-Jean.

«Un comité va donner des assignations aux photographes qui seront sur place et chacun des participants aura droit à trois photographies sur l'événement ou le sujet qu'ils doivent couvrir. En plus, le photographe a droit à deux



Auteure présente
au Salon du livre
du 29 septembre
au 3 octobre
au stand des

ÉDITIONS JCL

3 POUR 1

À l'achat de un livre
obtenez deux livres en cadeau!

L'ORCHESTRE

saïson 2004-2005

ESPACE MUSIQUE

La série Radio-Canada vous plonge dans une ambiance romantique en tête à tête avec des **musiciens** de renommée mondiale.

RI série Radio-Canada



La musique de chambre :
belle, irrésistible, accessible!

L'EUROPE DE L'EST, ACCORDÉS
15 septembre 2004,
20 h 00
ÉGLISE LATERRIÈRE

Renée-Paule Gauthier { violon
Manuela Milani { violon
Annie Morrier { alto
Annie Vanasse { contrebasse
David Ellis { violoncelle



VIRTUOSITÉ SANS LIMITE
19 octobre 2004,
20 h 00
CONSERVATOIRE DE SAGUENAY

QUATUOR ALCAN : Laura Andriani { violon
Nathalie Camus { violon
Luc Beauchemin { alto
David Ellis { violoncelle

VENTS D'AUTOMNE
2 novembre 2004,
20 h 00
SALLE PIERRETTE-GAUDREAU

Marie-Andrée Benny { flûte
Mathieu Lussier { basson
Sandra Murray { piano



LES GRANDES PAGES DE SCHUBERT
25 janvier 2005,
20 h 00
CONSERVATOIRE DE SAGUENAY

Olivier Thouin { violon
Catherine Perron { violoncelle
Martin Dubé { piano



LE TEMPS DES QUÉBÉCOIS
22 février 2005,
20 h 00
SALLE PIERRETTE-GAUDREAU

Yehonatan Berick { violon
Annie Guénette { violon
Luc Beauchemin { alto
Sylvain Murray { violoncelle
François Zeitouni { piano



LES FEMMES DE CES HOMMES
22 mars 2005,
20 h 00
SALLE PIERRETTE-GAUDREAU

QUATUOR ALCAN
David Jalbert { piano
Monique Robitaille { piano



ABONNEMENTS

6 concerts intimes pour aussi peu que 90 \$
4 concerts intimes pour aussi peu que 70 \$

Billetterie : lundi au vendredi, 13 h 00 à 17 h 00 **545-3409**



Les Antiquités
Robert Gauthier

VENTE - ACHAT
ÉCHANGE - ÉVALUATION

46, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi (Québec) G7J 1E8
Tél.: 549-4644 / Cell.: 812-9255

HEURES D'OUVERTURE:
mercredi
au
dimanche
de 10 h
à 17 h

BEN



PEANUT



PHILOMÈNE

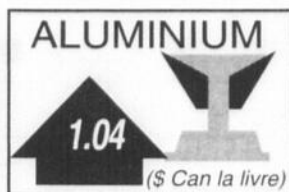
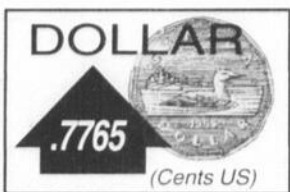


VENDREDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

10 septembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin express (7h00) 26923		37 ^e 98126		C'est dans l'air! 18958		Ricardo 41590	simond. 59519	Téléjournal 73294	simondurivage.com 887768		Urgences 888497	La Loi et l'Ordre 638213	Moi 2672497	Lizzie... 62478	Têtes @ Kat 57590	Le Groulx Luxe 23045	Téléjournal 360300		
TQS	Caféine (8h00) 262590		Le Mec à dames 829584		110% 225584		...farce 784132		Le Grand Journal 663836		Dallas 650854		Cinéma / L'OBJET DE MA TENDRESSE (5) avec Jennifer Aniston, Paul Rudd 324294		Simpson 798720		Le Grand Journal 825768			
CJPM	Salut, bonjour! (5h30) 861313		Deux filles le matin / Mitsou 89836		Les Saisons de Clodine 55774		Michel Jasmin 9740823		TVA (11h45) 71556861	TVA en direct.com 511132		La vie... 9559478	...TVA (12h45) 25076045	Sunset Beach 916403		Les Feux de l'amour 158107		Modèles 5300		Le 17 heures 6590
TQc		Teletub-bies 28720	Kipper 42300	Babar 58403	Macaroni 91328	Cartouche 48584	Cartouche 18294	Morane 19923	Ramdam 75126	Crash Zone 11958		Albert... 51590	Les Grands Documentaires 41887	La Fin des secrets 20039		Cédric 11720	Cartouche 13132	Macaroni 89687	Crash Zone 31584	
VOX			En forme 8283590	...littéraire 9035652	Communi. 7235565	Vie active 9333749	C.L.S.C. 9242497	...jeunes 9243126	Falardeau 9420229	Bien branché! 9159107		Grand Conseil de ville Jonquière 9965720		St-Honoré 5668584		Les Communiqués 6819126				
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 360300	L'union fait la force 63107	Hockey / Demi-finales: pays à confirmer 347590							Le Téléjournal/Le Point 72958		Bunker, le cirque / Fin 19687		Cinéma 108508						
TQS	Gr. Journal (16h30) 825768	Lance et Compte: nouvelle génération / Dernière 383687						Cinéma / RESIDENT EVIL: LES ESPRITS MALÉFIQUES (5) avec Milla Jovovich, Michelle Rodriguez 412403		Le Grand Journal 328010	110% 603213	À communi-quer 848584	Cinéma 41731343							
CJPM	Le TVA 18 heures 3565	Vingt et un 7395	J.E. 91497					Cinéma / SIMPATICO (5) avec Nick Nolte, Jeff Bridges 77861		Le TVA 61861	La belle vie avec Pierre Lalonde 1337316		Cinéma / L'HISTOIRE DE SONNY ET CHER (6) (23h30) 84381							
TQc	Ramdam 38497	Malcolm 29749	Les Grands Documentaires / Plaisir d'amour 39229		À la di Stasio / La Pizza 42749			Cinéma / NÉ UN 4 JUILLET (3) avec Tom Cruise, Caroline Kava 81459749					Cinéma / HAPPINESS (3) avec Jane Adams (23h32) 683519							
TV5	Gumb-oh là là (18h05) 68690720	H 874229	Journal FR2 141403	Les plus belles routes du monde 5633836 / Migrations... (20h15) 89362213		Passe-moi les jumelles 384942			TV5 Le Journal 731233	La Ruée vers l'air 436841	La Crim' 398039		Stars Parade 498188							
CANAL D	Dossiers FBI 7342403		Justice américaine / Suicide par exécution 5736652		Autopsie 5745300			Les Nouveaux Détectives 5732836		NYPD Blue 5735923		Sexstar 6365855	Cinéma / STAR TREK 4... 4286188							
RDI	Le Journal RDI 9786316	Capital Actions 9604768	Le Monde 2676855	Entrée des artistes 9693652	Le Cancer des hommes - Grands Reportages 9833584			Le Téléjournal/Le Point 9813720		Ushuaïa Nature / Les Mémoires de la Terre 9823107		Le Journal RDI 6050887	Le Téléjournal / Le Point 7285940							
RDS	Profil 591565	Sports 30 456294			Tennis / US Open 2004 678749					Sports 30 208958		Tennis / US Open 2004 499774								
S.E.	Des hommes de main (17h40) 77483331				La Vie, plus ou moins (19h15) 35814749			Thirteen 7950774				La Vitesse du diable (22h45) 54314949	Incarnation... (00h10) 24988695							
VIE	Mariage à la carte 6750687	Maigrir aujourd. 6678039	Décore ta vie 2117213	Métamorphose 6667923	C'est ma vie 9082294			Pour un flirt à Las Vegas! 9175958		Le sexe dans tous ses ébats 9178045		Diagnostic: inconnu 7703590	Cinéma / ...ALIBI 9412121							
SERIES+	Le Caméléon 378836		Ed 843045		Les Experts 756565			Amy 849229		Simplement Zoé 842316		Coeurs rebelles 828861	Cinéma / LA FUREUR... 449508							
Z	Les Chroniques du paranormal 370294		Métal hurlant 845403		La Porte des étoiles 758923			Alias 841687		Dead Zone 844774		Jeremiah 837519	Sextek 817850							
HISTORIA	Le Clan Campbell 2245126		Des histoires d'alcool 2826359		Mystères / Torquemada 5870279			JAG 5975823				Cinéma / LES PROIES (4) avec Clint Eastwood, Geraldine Page 5379774								
ÉVASION	Odysseus 85233	...mènent à l'art 96403	Évasion... 74749	Cap sur la France 92687	Les Pieds dans l'eau 83497	Carnets de plongée 68132		Reiselust 92294	Zone limite 47381	Top des stars 14519	Évasion... 27039	Destination Monde 53045	Odysseus 812898							
CBJET	Canada Now 18126		Hockey / Demi-finales: pays à confirmer 764756							The National 56300		The National (Update) 24213	Cinéma / MY LEFT FOOT (3) avec Daniel Day-Lewis 57213							
CFCF	News 86294		Access Hollywood 9687	eTalk Daily 8497	Joan of Arcadia 73671			CSI: Crime Scene Investigation 60107		Medical Investigation / Début 63294		CTV News 48497	News 8152671	Law & Order (00h05) 44332817						
WVNY	The Simpsons 70497	ABC News 61749	Will & Grace 71229		George Lopez 47671	8 Simple Rules 33478		Hope & Faith 63768	Less than Perfect 18855	20/20 90300		Frasier 4624213	Nightline (23h35) 71411861	Pub (00h06) 43132614						
WCAX	News 50132		CBS News 6749	Entertainment Tonight 687	Joan of Arcadia 9923			JAG 2687		48 Hours Investigates 5774		News 9267010	Late Show with David Letterman (23h35) 5882872							
WPTZ	News 8711403	NBC News 8639855	Jeopardy 6232923	Wheel of Fortune 8635039	Dateline NBC 1353294					Medical Investigation / Début 1445229		News 3787126	The Tonight Show (23h35) 8657300							
FOX	Seinfeld 5744958	That '70s Show 175774	Seinfeld 34671		The Complex: Malibu 31687			The Next Great Champ 7496836		What I Like about you 29403	Grounded for Life 32923	Reba 26213	Blue Collar TV 80590	Celebrity Justice 56121						
TSN	...Off the Record 147107	Sportscentre 234687	2004 U.S. Open Tennis 968774							CFL Football / Stampede - Eskimos 109749										
SPNET	Hockeycentral 4213	Sportsnetnews 5565	The Business of Sports 9039	Poker 1749	Baseball / Blue Jays - Rangers 162720					Sportsnetnews 186300										
ARTV	Prise de vues 789107	Moi et l'autre 876687	Il y a cent ans en Forêt-Noire 497229		Cinéma / LE GUÉPARD (2) avec Burt Lancaster, Alain Delon 12643316					Candidature (23h05) 2139958			La Loi de Los Angeles 643782							
VOX	Astromodélisme 5664768	Tourisme... 5648720	Pas à pas 6903519	En forme / Top Shape 5740132	Louise Forum 512497	Bien branché! 7585774		Les Mamies et les Papis 9421958		Cercle de presse 7978720		Saguenay, une ville 7231749	Les Communiqués 4965904							

LE RYTHME DES AFFAIRES



Principaux indices			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	467.65 \$	2.15	\$ 57473000
S&P/TSX 300	8394.03 \$	39.23	\$ 99128000
CDNX	1506.16 \$	-4.31	\$ 21897000
DOW JONES	10289.10 \$	-24.26	\$ 220227000
NASDAQ/USA	1869.65 \$	19.01	n/d
NASDAQ/Canada	432.37 \$	8.62	0

Titres vedettes à Toronto					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.46	7.35	7.39	-0.07
Air Canada	AC	0.00	0.00	0.06	0.00
Alican Incorporated	AL	57.73	56.60	57.58	0.08
Alliant Inc.	AIT	27.50	27.00	27.10	0.20
Alimentation Couche-Tard	ATDB	28.19	28.06	28.15	-0.04
Alterna	ATF	0.00	0.00	0.04	0.00
Amisk	ASA	0.80	0.80	0.80	0.00
Arc Energie	AET.UN	16.27	16.05	16.20	0.11
Bank of Montreal	BMO	54.50	54.21	54.50	0.00
Bank of Nova Scotia	BNS	36.08	35.61	35.95	0.02
Barrick Gold Corp.	ABX	25.22	24.89	25.10	0.08
BCE Emergis Inc.	IFM	3.45	3.37	3.38	0.01
BCE Inc.	BCE	28.50	28.18	28.41	0.23
Bell Canada Int'l	BI	4.90	4.83	4.85	0.05
Bennett Environmental Inc.	BEV	7.32	7.20	7.26	0.03
Bombardier CL A	BBD.A	3.10	3.00	3.03	-0.12
Bombardier Inc.	BBD.B	2.97	2.88	2.90	-0.10
CAE Inc.	CAE	5.73	5.64	5.72	-0.01
Cambior	CBJ	3.92	3.78	3.90	0.07
Campbell Res.	CCH	0.42	0.39	0.40	-0.02
Canadian Natural Res.	CNQ	43.15	41.75	42.65	0.65
Canadian Oil Sands	COS.UN	50.98	50.22	50.50	-0.50
Canadian Pacific Railway	CP	33.45	33.08	33.20	-0.36
Canadian Tire	CTRA	47.74	47.07	47.27	-0.66
Canadian Western Bank	CWB	42.00	41.44	42.00	0.55
Canam Manac Group	CAM.A	4.50	4.35	4.35	-0.15
Canfor	CFP	15.85	15.50	15.65	-0.05
Cascades Inc.	CAS	13.85	13.80	13.82	-0.06
CGI Group Inc.	GIB.A	8.64	8.50	8.64	0.09
CIBC	CM	66.25	65.75	66.00	-0.19
CN Railway Company	CNR	60.90	60.19	60.45	-0.80
Cogeco Cable Inc.	CCA	20.70	20.66	20.66	0.14
Cossette Com. Group	KOS	14.68	14.25	14.68	0.68
CP Ships	TEU	15.59	15.45	15.51	0.08
Dofasco Inc.	DFS	41.80	41.26	41.77	0.47
Dominar	DTC	16.00	15.60	15.65	-0.25
Eiger tech.	AXA	0.41	0.40	0.41	0.01
Emera	EMA	18.28	18.02	18.15	0.03
Enerplus	ERF.UN	38.94	38.55	38.84	0.01
Falconbridge Ltd	FL	30.98	30.25	30.98	0.39
Four Seasons Hotels	FSH	76.61	75.88	76.60	-0.50
Gaz Métropolitain	GZM.UN	0.00	21.06	21.18	-0.02
GEAC Computer Corp	GAC	8.44	7.91	8.30	0.27
Great-West Lifeco	GWO	51.00	50.60	50.70	-0.30
Hudson's Bay	HBC	13.72	13.55	13.67	0.06
Imperial Oil	IMO	62.50	61.40	62.09	0.11
Inco Limited	N	45.15	44.04	45.10	1.01
Industrial Alliance	IAG	49.50	48.15	48.50	-0.50
Investors Group	IGI	34.01	33.75	34.20	0.15
Jean Coutu Group	PJCA	16.75	16.35	16.38	-0.30
Laurentian Bank	LB	26.77	26.65	26.75	-0.02
Loblaws Cos.	L	62.75	62.00	62.65	0.25
Magna International	MG.A	96.41	94.10	95.00	-1.93
Manitoba Telcom	MBT	42.30	42.18	42.20	0.06
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	13.19	12.90	13.17	-0.03
Metro Inc.	MRU.A	18.32	18.20	18.30	-0.10
Molson Inc.	MOLA	32.80	32.02	32.70	0.07
National Bank	NA	42.65	42.42	42.45	-0.14
Noranda Inc.	NRD	22.17	21.65	21.99	0.25
Nortel Networks	NT	4.96	4.70	4.95	0.20
Nova Chemicals Corp.	NCX	44.41	43.92	44.41	0.37
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.23	2.06	2.16	-0.04
Petro-Canada	PCA	61.98	60.90	61.88	0.48
Placer Dome	PDG	22.18	21.77	21.95	-0.42
Potash Corp.	POT	77.14	75.04	76.40	1.30
Power Corp.	POW	28.25	27.94	28.25	0.05
Power Financial	PWF	29.35	28.81	29.30	0.30
Precision Drilling Corp.	PD	65.70	64.34	65.55	0.59
Pro AMS	PAM.UN	20.50	20.39	20.46	0.06
Quebecor Inc.	QBR.B	26.00	25.50	25.99	0.24
Quebecor World	IQW	28.29	27.80	28.29	0.30
Rogers Comm. Inc.	RCIB	23.30	23.08	23.15	0.10
Royal Bank	RY	59.90	59.47	59.80	-0.05
Saputo Inc.	SAP	32.30	32.03	32.10	-0.25
Sears Canada	SCC	16.70	16.28	16.40	-0.10
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	8.59	8.44	8.45	-0.10
Shaw Communications	SJB.B	20.49	20.20	20.49	0.06
Shell Canada	SHC	65.90	65.05	65.66	0.41
Sleeman Breweries Ltd	ALE	14.65	14.60	14.65	0.05
SNC-Lavalin	SNC	47.80	47.40	47.79	-0.01
Sobeys Inc.	SBY	29.75	29.60	29.65	0.20
Stelco Inc.	STE.A	1.02	0.82	1.02	0.20
Sun Life financial	SUF	36.36	35.75	36.08	-0.12
Suncor Energy Inc.	SU	37.62	36.38	37.46	0.51
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	26.85	26.66	26.72	-0.17
Talisman Energy Inc.	TLM	30.50	29.28	30.43	0.90
TD Bank	TD	45.82	45.35	45.76	0.26
Teck Cominco Corp.	TEK.B	25.95	25.11	25.87	0.64
Telus Corporation	T	26.87	26.70	26.87	0.03
Tembec	TBC	9.19	8.60	8.80	-0.20
Torstar Corp.	TSB	24.75	23.76	23.80	-0.19
Transalta Corporation	TA	15.94	15.77	15.82	-0.09
Transat AT	TRZ	22.47	19.75	20.75	-1.75
Transcanada Pipe	TRP	27.84	27.50	27.69	-0.08
Transcanada Power	TPL.UN	33.55	33.05	33.50	0.00
Transcontinental Inc.	TCL.A	24.50	24.15	24.50	0.43
Trise Canada Inc.	TZC	19.00	18.90	18.90	-0.10
Unifort	UNF.A	0.70	0.69	0.70	0.00
Van Houtte Inc.	VH	16.50	16.25	16.35	-0.15
Westcast Industries	WCS.A	35.75	35.75	35.75	0.00
Weston George Ltd	WN	89.01	87.70	88.25	-0.76

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.95	0.20	\$ 8987521
STELCO INC	STE.A	1.02	0.20	\$ 5370980
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	2.90	-0.10	\$ 4335733
SYSTECH RETAIL	SYS	0.01	-0.00	\$ 3666833
ABITIBI	A	7.39	-0.07	\$ 3614116
WHEATON RIVER	WRM	3.33	-0.04	\$ 3332885
TRANSAT AT INC	TRZ	20.75	-1.75	\$ 3178809
YELLOW PAGES	YLO.UN	11.83	0.03	\$ 3121030
BCE Inc	BCE	28.41	0.23	\$ 2995883
YELLOW PAGES INC	YLO.IR	7.28	0.01	\$ 2476361

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIM	85.90	2.11	\$ 539119
Cott Corporation	BCB	35.12	1.94	\$ 1043815
COGNOS INC	CSN	43.59	1.65	\$ 307267
TUNDRA	TUN	15.50	1.55	\$ 101222
NIKO RESOURCES LTD	NKO	36.40	1.40	\$ 296709
POTASH CORP	POT	76.40	1.30	\$ 299516

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CHUM LTD	CHM	30.00	-2.00	\$ 100
Magna Int'l Inc	MG.A	95.00	-1.93	\$ 512778
Legg Mason Cda	LMI	69.20	-1.78	\$ 350
TRANSAT AT INC	TRZ	20.75	-1.75	\$ 3178809
Sierra Wireless	SW	23.40	-1.59	\$ 844148
R SPLIT II CORP	RBT	14.65	-1.30	\$ 2421

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.23	0.14	\$ 44812600
NOKIA CORP ADS	NOK	13.77	1.06	\$ 37682100
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	20.77	1.94	\$ 36243200
NORTEL NETWORKS	NT	3.85	0.17	\$ 29011100
GENERAL ELECTRIC	GE	33.86	0.20	\$ 26221600
NATIONAL	NSM	12.52	1.48	\$ 21899700
MOTOROLA INC	MOT	16.06	0.96	\$ 21598200
CORNING INC	GLW	11.09	0.94	\$ 21253000
MICRON TECHNOLOGY	MU	11.52	0.37	\$ 14987700
AT&T WIRELESS	AWE	14.62	0.04	\$ 13940200

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WASHINGTON POST CO	WPO	920.01	25.01	\$ 10500
NUCOR CORP	NUE	88.43	6.13	\$ 4248300
US STEEL CORP PF B	X.PR.B	130.50	5.35	\$ 34800
TENARIS SA ADS	TS	43.50	3.58	\$ 686200
SEQUA CORP CL A	SOA.A	60.46	3.26	\$ 14400
VALERO ENERGY CORP	VLO	69.76	3.06	\$ 2946200

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	86100.00	-900.00	\$ 210
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2882.00	-17.00	\$ 8090
CENTERPOINT PTYS	CNT.PR.B	96.00	-4.50	\$ 3100
PPL ELEC UTILITES	PPL.PR.B	76.00	-3.25	\$ 30
CHICO'S FAS INC	CHS	33.91	-2.85	\$ 7724500
ASTRAZENECA PLC	AZN	44.40	-2.65	\$ 12673100

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	20.17	0.45	\$ 95669886
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	19.93	0.64	\$ 60093123
MICROSOFT CORP	MSFT	27.28	0.02	\$ 56972894
ORACLE CORPORATION	ORCL	9.94	0.08	\$ 44710580
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.71	0.00	\$ 44163415
APPLIED MATERIALS	AMAT	16.39	0.60	\$ 39242047
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.27	0.23	\$ 31649516
CONEXANT SYSTEMS	CNXT	1.74	0.28	\$ 26438489
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.92	0.09	\$ 24610832
TASER	TASR	32.16	-3.39	\$ 20786233

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
TRAVELZOO INC	TZOO	58.77	7.63	\$ 8564365
DIODES INC	DIOD	22.85	3.85	\$ 414371
VOLterra	VLTR	10.47	2.67	\$ 429626
CBRL GROUP INC	CBRL	35.08	2.61	\$ 2355170
SILGAN HOLDINGS	SILGN	48.99	2.59	\$ 286750
SILICON	SLAB	31.86	2.52	\$ 2629667

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RENT A CENTER INC	RCII	26.20	-4.43	\$ 5960284
CHARLOTTE RUSSE	CHIC	11.20	-3.43	\$ 5222002
TASER	TASR	32.16	-3.39	\$ 20786233
NEUROCRINE	NBIX	48.83	-2.48	\$ 1319679
LAKELAND	LAKE	17.25	-2.30	\$ 170551
ERESEARCH	ERES	16.42	-2.27	\$ 5404777

Données fournies par Décision-Plus
www.decisionplus.com



INVESTISSEMENTS - De passage dans la région, le président-directeur général d'Investissement Québec, Jean Houde, a indiqué que les PME régionales auraient bientôt accès à de nouveaux capitaux.

(Photo Michel Tremblay)

Selon Investissement Québec Nouveaux capitaux pour la PME locale

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - N'allez pas dire à Investissement Québec (IQ) que la PME régionale est frileuse. Au cours de la dernière année, elle a obtenu 10 pour cent de tout le budget de la société d'État, alors que le poids démographique de la région est inférieur à quatre pour cent.

Ces chiffres se trouvent au cœur des informations que le président-directeur général d'IQ, Jean Houde, fournit à l'occasion de sa tournée au Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui se termine aujourd'hui. M. Houde rencontre des clients afin de prendre le pouls de leurs affaires et mieux comprendre leurs besoins.

Pour le patron d'IQ, l'aide globale de 30 millions \$ consentie à la région au cours de la dernière année est un signe de vigueur économique au sein de la PME. «Au-delà des difficultés que vous vivez avec la grande entreprise, il y a les PME qui génèrent beaucoup d'activités.»

Alors qu'on s'attendrait à ce que l'intervention d'IQ s'articule principalement autour de la Vallée de l'aluminium et des entreprises de transformation, la réalité démontre le contraire. «Certes, dit Jean Houde, nous soutenons des investissements dans le secteur de l'aluminium, mais notre intervention est bien plus importante dans l'ensemble des autres champs de l'économie.» Notamment, IQ est partenaire de plusieurs projets de développement dans le secteur forestier, auprès des scieries et des coopératives ainsi que dans le domaine manufacturier.

Les PME régionales auront bientôt accès à de nouveaux capitaux, dans la foulée du dernier budget du gouvernement québécois. Le ministre, Yves Séguin, a annoncé la mise sur pied d'un fonds d'investissement de 300 millions \$ à l'intention des régions du Québec.

Selon M. Houde, le ministre devrait, au cours des prochaines semaines, annoncer le démarrage du fonds avec les précisions sur le

fonctionnement. Il est d'ores et déjà acquis que la gestion relèvera du milieu. Il appartient aux quatre actionnaires du fonds, souligne-t-il, de choisir les gestionnaires. Outre le gouvernement, le Fonds de solidarité de la FTQ, le FondAction de la CSN et Desjardins injectent 100 millions \$ dans les fonds régionaux. L'idée de fonds régionaux d'investissement a été fortement promue par le Saguenay-Lac-Saint

PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

• CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1
COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
• LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour..... 8,70 \$
2 jours..... 10,45 \$
3 jours..... 12,20 \$
4 jours..... 13,95 \$
5 jours..... 15,70 \$
6 jours..... 17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine
• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centré
3,30 \$ par semaine / par option
• AVEC PHOTO:
7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

5302 boul. Talbot, 3.700' de superficie, 5 portes de garage, hauteurs du bâtiment: 12' et 14'. Parfaite condition. Possibilité d'agrandissement de 7.500'. plan au dossier. Prise de possession rapide. Tél.:696-1404.

103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

CHICOUTIMI 1,300 pi.ca. 415 Racine, haut de la côte, 1er étage, idéal pour bureaux, services professionnels et autres. Actuellement occupé par cabinet dentaire. Libre septembre. Informations, visite:543-2428, 696-6949.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12,900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

106 Entrepôt à louer

8,200 PI.CA., bien situé, Néron-boul. Talbot (Chicoutimi), prix avantageux. Tél.:549-6648 (jour), 690-1505 (après 17h00).

BUREAU MOBILE SAGLAC
Location d'espaces extérieurs clôturés pour entreposage de roulottes, motorisés, etc...Tél.:696-2515.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

SERVICE d'entreposage, chauffé, pour motos et ameublement, sécuritaire, situé fin du Pont Sud, Alma. Tél.:343-2252 soir.

108 Garages

ST-NAZAIRE 40X70, 16' hauteur, 2 portes, grand terrain. Tél.:481-2438.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entropôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4,000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1,200 pi.ca. ou plus, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

CHICOUTIMI BOUL. ST-PAUL
Local commercial 1,000 pieds carrés. Tél.:696-1416.

CHICOUTIMI local commercial 1,500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds carrés. Tél.:678-2960.



Un monde accessible... Internet

www.cyberpresse.ca

109 Locaux à louer



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LA-BAIE 993, rue Bagot, local commercial 780 pi.ca. Tél.:544-3358 ext. 123.

LOCAL commercial, face Hôpital Chicoutimi, 1,600 pi.ca., chauffé, éclairé, 1,500\$/mois, libre. Tél.:418)543-1821.

LOCAL pour bureau, chauffé, éclairé, 350 pi.ca., 275\$/mois. Local 210 pi.ca., chauffé, éclairé, 175\$/mois. Au 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald). Tél.:542-9451, 547-0754 (soir).



CHICOUTIMI-NORD proximité du pont, idéal pour atelier, garage, bureau, entropôt, etc. 9,500 pi.ca., 15 pi. hauteur. Chariot élévateur. Stationnement. Tél.:543-1949, 818-1949 (cellulaire).

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

A QUI LA chance? Bord rivière Chicoutimi, Laterrrière, vendu meuble, terrain 17,500 pieds carrés, 23,900\$. Cellulaire:418-559-1961.

ACHETERAIS chalet entre St-Fulgence, Ste-Rose, moins de 30,000\$. Cell.:550-0156

AU LAC St-Jean (Wilson), chalet habitable à l'année, 2 étages, 3 chambres, système d'alarme, entrée asphaltée, double patio, double remise, bassin d'eau, accès au lac. Tél.:347-5533.

CHALET chasse et pêche, ZEC Mars-Moulin, 25,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-3616, 544-0598.

CHALET expérimental démontable, 20x24', finitions intérieure et extérieure en bois, à compléter, prix liquidation: 14,900\$. A voir au 1415 des Champs-Élysées (local Tapis Métro). Tél.:693-1518, 690-6762.

CHALET hors-zec mont Valin, construction neuve 20x24, reste finition à faire intérieur et extérieur. René. 548-3306.

CHALET pêche, tout équipé, Lac Chabanel (Roberval), 16'x24', 22,000\$. Tél.:669-2129.

CHAMBORD bord du lac. Tél.:450)653-9814 ou photo au www.pocsim.com/chalet

CHUTE-des-Passes, kilomètre 130, chalet 20x24, poêle et réfrigérateur propane, 2 chambres, remorque, réservoir d'eau, chasse et pêche excellente, superficie 4,000 mètres carrés. 10,000\$ Tél.:671-8548

FALARDEAU 39, lac Adélar, 20'x24', beau terrain, 22,000\$. Tél.:549-5902.

LA BAIE bord eau, gazebo, électricité, eau courante, 3 saisons, prix négociable. Tél.:557-0018.

ZEC La Lièvre, construction récente 20'x24', meublé avec équipement propane, remise 10'x12', 22,000\$. négociable. Tél.:679-8025, 879-4660.

204 Chalet à louer

CHALET-MAISON lac Bouchard, Ste-Rose du Nord, isolation, meublé à neuf, chauffé, éclairé, 2 chambres. Libre 1er octobre. Tél.:696-4975, pagette: 693-7033.

204 Chalet à louer

FALARDEAU 2 chambres, moderne, toutes commodités, habitable année, prix raisonnable. Tél.:820-6028.

PLAGE Wilson, chauffé, meublé, octobre à juin, 600\$/mois. Tél.:450)465-7216.

SAINT-GEDEON plage privée, 2 chambres, disponible maintenant. Tél.:696-1358.

VALINOUET semaine ou saison. Tél.:541-5671, après 18h00.

205 Chambres à louer

3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille et propre, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél.:696-6552.

A VOIR! Villa de Sales, près Cégep, Université, hôpital, services, 2505 à 3005/mois, endroit très propre et paisible (Internet) Tél.:550-2582, 592-3516.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 210\$/mois. Tél.:690-2137.

CHICOUTIMI près université, Oasis, Centre de métallurgie et du cégep, non-fumeur(euse), entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble. Idéal pour étudiant(e). Propreté et tranquillité assurées. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

JONQUIERE grande chambre, entrée et cuisine indépendantes, câble, téléphone, non-fumeur, rue de la Fabrique. Tél.:547-2426.

JONQUIERE près cégep, meublée, cuisinette et salle bain, Internet inclus. Tél.:591-0574.

LATERRIERE dans grande maison luxueuse, bord de l'eau, tranquille, tout inclus. Non-fumeur(se). Tél.:678-9995 après 17 h.

208 Logements à louer

1/1/2, 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1/1/2, 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, 6/1/2, 8/1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:418)815-3383, 696-4421.

1/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meubles Rénovés. Boni de location. 690-6308

2/1/2, 3/1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés. 4/1/2. Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

2/1/2 Chicoutimi, chauffé, éclairé, stationnement, spacieux, près centres d'achat, Cégep, Université. Tél.:591-0186, 690-5036.

2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2 (bain tourbillon) CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS style condo, modernes ou rénovés (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, octobre. 1 mois gratuit. Tél.:549-9343.

3/1/2 CHAUFFÉ, éclairé, Jonquière, dans maison mobile, 350\$/mois. Tél.:696-4818.

4/1/2 coin Barrette/Estacade, Chicoutimi, 532\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Remises intérieure et extérieure. Tél.:545-1516.

4/1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

5/1/2 CHICOUTIMI (Angoulême), eau chaude fournie, libre 1er octobre. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

A VOIR! FACE HÔPITAL CHICOUTIMI 3/1/2, 4/1/2, 395\$/mois, non chauffés, 595\$/mois, chauffés. Libres juillet. Personnes tranquilles. Tél.:690-0096.

208 Logements à louer

ALMA 3 1/2, 380\$/mois, meublés, chauffés, éclairés. Egalement 4 1/2., 380\$/mois. Septembre gratuit. Tél.:668-8576.

ALMA 4 1/2, près centre-ville, 425\$/mois, libre immédiatement. Rabais septembre, octobre. Tél.:480-8580.

ALMA 5 1/2, 4/1/2, près Carrefour et Maxi. Tél.:669-1310, 662-8782.

ALMA grand 5 1/2, près centre-ville, collège, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:662-9980, 487-2865.

ARVIDA 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 345\$/mois. Tél.:548-2421.

ARVIDA 3 1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre, 300\$/mois. Tél.:818-0296.

ARVIDA 3 1/2, quartier Saint-Mathias, libre immédiatement, 400\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Tél.:673-7185.

ARVIDA 4 1/2 secteur Manoir, endroit calme, eau chaude fournie, très propre, peinture neuve, 500\$/mois. Normand, 548-3703, 550-6990.

ARVIDA 4 1/2, grand, très propre, hors-sol, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé Jonquière, 4 1/2, rez-de-chaussée, près centres d'achats, patio, grand terrain, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-3089.

ARVIDA 4 1/2, Saint-Philippe, sous-sol, bien ensoleillé, chauffé, éclairé, eau chaude et câble fournis, 385\$/mois. Tél.:693-0763.

ARVIDA centre-ville, grand 3 1/2, moderne, 375\$/mois. Tél.:548-5243, 548-3096.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, chauffés, éclairés. À partir de 300\$. Tél.:812-4747, 818-1389.

CHICOUTIMI 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4/1/2, semi-meublés, 450\$ à 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 2/1/2, bord de l'eau, grand, deux stationsnements, cour privée, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3140, 591-8933 (pagette)

CHICOUTIMI 2/1/2, près Cégep et UOAC, meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur 330\$/mois. Tél.:662-7007.

CHICOUTIMI 2/1/2, Rivière-du-Moulin, 330\$/mois. Tél.:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 3/1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, libre immédiatement, 1285 Père-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3/1/2 57-B William Ouest (par Audet), sous-location, chauffé, éclairé, meublé, sorties laveuse sècheuse. Au mois ou bail. Libre 12 septembre. 325\$. Tél.:540-8875, 698-6900.

CHICOUTIMI 3/1/2 beau, grand, luxueux, vue sur Saguenay centre-ville, idéal personne seule ou retraité(e). 465\$/mois. Tél.:544-6453.

CHICOUTIMI 3/1/2 grand, 425\$/mois, chauffé, non éclairé, près hôpital. Tél.:549-8470.

CHICOUTIMI 3/1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Très près université, cégep, centres d'achats. Tél.:698-3478, 693-0398, pagette: 693-5579.

CHICOUTIMI 3/1/2 Rivière-du-Moulin) 201 de Paris, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, près services, libre immédiatement. Tél.:549-5310, 541-7449 (pagette).

CHICOUTIMI 3/1/2, 365\$/mois, chauffé, semi-meublé. Près Cégep, Université. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3/1/2, 375\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, genre studio, libre immédiatement. Tél.:696-4617.

CHICOUTIMI 3/1/2, 380\$/mois, semi-meublé, chauffé, eau chaude, libre. Tél.:543-1957.

CHICOUTIMI 3/1/2, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, libre septembre, Champs Élysées. Tél.:547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3/1/2, 87 Jacques-Bacon, non chauffé, non éclairé. 340\$. Libre. Cell.:592-7718.

CHICOUTIMI 3/1/2, beau, bien situé, semi-meublé, chauffé, éclairé. Libre. Tél.:545-1311.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3/1/2, chauffé, éclairé, meublé, près centres d'achats, université, propre, entrée contrôlée. Tél.:818-0800, 672-2837.

CHICOUTIMI 3/1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 429, des Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 690-2943.

CHICOUTIMI 3/1/2, entrée indépendante, secteur boulevard Barrette. Tél.:549-1376.

CHICOUTIMI 3 1/2, Route St-Marc (St-Honoré), 375\$/mois, libre novembre. Tél.:543-8263.

CHICOUTIMI 3/1/2, très grand, très propre, 350\$/mois, libre immédiatement, 882 chemin St-Paul. Tél.:549-3200, pagette:541-2350.

CHICOUTIMI 4/1/2 2030-B Roussel, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Aussi 3/1/2, chauffé, éclairé, meublé, 731, rue Alma, libre 1er octobre. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 4/1/2 Rivière-du-Moulin, non chauffé, non éclairé, quartier St-Isidore, 430\$/mois. Tél.:545-4918 (soir), 818-7160 (jour).

CHICOUTIMI 4/1/2 Rivière-du-Moulin, 2e, chauffé, remise, balcon, près services, 500\$/mois. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI 4/1/2, rez-de-chaussée, près cégep, université, non chauffé, non meublé, 390\$/mois. Tél.:698-0440, 545-4079, 812-2345.

CHICOUTIMI 4/1/2, 1404, Alphonse-Desjardins, dernière Place Royaume, 475\$/mois, déneigement compris, non chauffé, non éclairé, 1er octobre. Tél.:690-3653.

CHICOUTIMI 4/1/2, 38-A, St-Dominique, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:693-1551, 818-6273.

CHICOUTIMI 4/1/2, 425\$ et 450\$ non chauffés, non éclairés, libres. Tél.:541-2522, 541-3511.

CHICOUTIMI 4/1/2, 427 Racine, près Mikes, stationnement souterrain. Libre immédiatement. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI 4/1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:690-1414, 540-2987.

CHICOUTIMI 4/1/2, 5/1/2 ensoleillées, propres, offre intéressante. Venez visiter! Tél.:549-9926.

CHICOUTIMI 4/1/2, 552 Joliet, 400\$/mois. 5/1/2, 24 Racine Est, 500\$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4/1/2, 75 des Oblats, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4/1/2, 763 Des Etudiants (près université, cégep, centres d'achats), 475\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre octobre. Tél.:698-6955.

CHICOUTIMI 4/1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4/1/2, près manège militaire, autoroute 70. Tél.:548-7682, 671-7575.

CHICOUTIMI 4/1/2, situé 579 Albalen, libre immédiatement. Tél.:545-1045.

CHICOUTIMI 466, rue Dréan, 4/1/2, chauffé, 400\$/mois. Tél.:543-0213.

CHICOUTIMI 5/1/2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, belle vue, 550\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:698-6107 (message).

CHICOUTIMI 5/1/2 duplex, plafond cathédrale, bain tourbillon, quartier tranquille 580\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:698-4206.

CHICOUTIMI 5/1/2 quartier St-Paul, chauffé, éclairé, 530\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI 5/1/2, 986 Breboeuf, 425\$/mois

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, magnifique 3 1/2 avec sous-sol, vue sur Saguenay, beaucoup cachet, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre décembre. Tél.: 543-8942.

CHICOUTIMI St-Joachim, 5 1/2, 395\$/mois, 3 1/2, 310\$/mois (meublé ou non), libres. Pagette: 541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, libre septembre, stationnement, dernière Maxi. **Chicoutimi, 4 1/2, 385\$/mois; 3 1/2, 280\$/mois, non chauffés, stationnements, libres.** Tél.: 590-1043, 698-0042 (Pierre ou Gino, message).

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, style loft semi-meublé avec lave-vaisselle et balayuse centrale. 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 690-0394, 590-1593 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Eperviers, 4 1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 1999 boul. Tadoussac, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 543-8263.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, rénové, près services, 550\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, literie, vaisselle, buanderie disponible, accès cour arrière, patio. Tél.: 543-7463.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, visite libre, 291 St-Ephrem, 600\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.: 543-0938.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, plusieurs rénovations effectuées, 480\$/mois, chauffé, endroit tranquille. Tél.: 690-2768 après 17 h.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2, 632 Cabot, #5, 485\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, septembre, octobre et novembre gratuits, disponible immédiatement. Tél.: 673-3754, Ferdinand Lavoie.

JONQUIERE (2 1/2, 315\$), 3 1/2 370\$ meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 693-8416.

JONQUIERE 2 1/2 meublé, centre-ville, très fonctionnel, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, déneigé, pour personne aimant tranquillité. Libre immédiatement. Tél.: 547-1454.

JONQUIERE 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 275\$. Libre immédiatement. 4 1/2 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 395\$/mois. Tél.: 693-8416.

JONQUIERE 3 1/2, 4074 de la Loire #7, 390\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. Tél.: 548-6951, 812-5646.

JONQUIERE 3 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.: 547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, grand, chauffé, planchers bois franc, centre-ville. Tél.: 547-6227.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne(s) tranquille(s), libre présentement. Tél.: 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2 sur 2 étages, plancher bois (rustique), chauffé, libre 1er septembre, pas d'animaux. Aussi 5 1/2. Tél.: 818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 4 1/2, 2184 St-Hubert, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, 3776 Dollard, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.: 591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, haut de maison, non chauffé, non éclairé, tranquille. Accès terrain. Libre 1er novembre. Tél.: 695-5189.

JONQUIERE
4 1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois. **Boni de location, 690-6308, 547-9684**

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kenogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél.: 540-8639.

JONQUIERE 5 1/2, très grand, demi-sous-sol, rénové, près Cégep, services, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.: 547-1820, 812-1820.

JONQUIERE beau grand 4 1/2, 2371 St-Simon, près Barillet et centre-ville. Chauffé, éclairé 480\$. Libre. Tél.: 541-0856.

JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4 1/2 (550\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres aout. Tél.: 547-2776, 548-4782.

JONQUIERE près McDonald, grand 4 1/2, entièrement repeint 1 stationnement, libre immédiatement, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 542-4123, 541-3712.

KENOGAMI beau grand 4 1/2, 400\$/mois, libre 1er octobre. Tél.: 547-5459, 290-0371.

KENOGAMI 2 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er aout. Tél.: 695-5153, 812-3180.

KENOGAMI 4 1/2, chauffé, éclairé, 1er plancher, avec garage. 525\$/mois. Tél.: 696-2417, 543-9704.

KENOGAMI 5 1/2 rue du Roi-Georges, chauffé, éclairé, plancher flottant, 2e étage, 450\$ Tél.: 695-0445, 547-4044.

KENOGAMI grand 4 1/2, rez-de-chaussée, remise, stationnement. Tél.: 542-3634, 815-3634 (après 16 h).

LA-BAIE 4 1/2 entièrement rénové, céramique chauffante, Saint-Stanislas, près du centre d'achats. 360\$/mois. Tél.: 697-6717, 541-4169.

LA-BAIE 4 1/2, 1313 François-Tremblay, vue sur la baie, libre. 350\$/mois. Tél.: 693-0071.

LA-BAIE 4 1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél.: 544-7833.

LA-BAIE 4 1/2, 8e Avenue, non chauffé, non éclairé, 350\$. Libre immédiatement. Très propre. Tél.: 544-4103.

LA-BAIE 5 1/2, 425\$/mois, près Base Bagotville. Tél.: 677-2657, 677-1645.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, construction supérieure, libre. Tél.: 693-4242.

LATERRIERE 4 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 678-3955.

LATERRIERE 4 1/2, face école Notre-Dame, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 septembre. Tél.: 690-5301, 550-2038.

LATERRIERE 5102, boul. Talbot, 5 1/2, chauffé, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 545-7682.

LATERRIERE grand duplex, non chauffé, non éclairé, remise, deux terrasses. Tél.: 678-9265, 820-9265 (cellulaire).

LATERRIERE grands jumelés neufs, 5 1/2, terrain boisé, sans voisin, 560\$/mois et 625\$/mois. Tél.: 678-2290.

LATERRIERE loft entièrement meublé, idéal une personne, bord de l'eau, arrière, baie-window, foyer, grand balcon, descente de bateau, quai pour pêcher, chauffé, éclairé, câble, site merveilleux! 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 678-3754.



A PROXIMITÉ du cégep, université, hôpital, rue Murdoch, Chicoutimi, 38x55, garage chauffé, entièrement rénové, extérieur tout brique et pierre, intérieur planchers bois franc, 2 salles de bain (agent d'immobilier s'abstenir), 175,000\$. Tél.: 693-5306.

ARVIDA bungalow 26x48" en brique, rénové, abri d'auto avec atelier, paysager, patio, piscine, possibilité logement au sous-sol, quartier St-Philippe, 125,000\$ négociable. Tél.: 548-1564.

ARVIDA jumelé sur 3 étages, 3 chambres, sous-sol fini, garage double, quartier St-Philippe. Construction de qualité, planchers bois franc, poêle combustion lente, décoration chaleureuse et extérieur bien aménagé. Disponible 1er décembre. A voir! Tél.: 548-1022, 673-1087.

BORD de l'eau, lac Docteur, à 10 minutes de la ville, 24'x32', terrain 40,000 p.c.a. piscine 27'. Tél.: 673-1071.

CHICOUTIMI entièrement rénovée (intérieur, extérieur), possibilité de revenu. Bon prix. Libre immédiatement. Tél.: (418)545-4084 (visite), (418)812-5793 (cellulaire), (819)374-7330 (propriétaire).

CHICOUTIMI jumelé neuf, 26X32, 3 chambres, plancher bois franc, céramique, décoration personnalisée selon votre goût. Tél.: 818-6383, pagette: 541-8104.

CHICOUTIMI petite maison brique aluminium, 24'x36", près centres d'achats, 3 chambres, 118,000\$. Tél.: 549-6399, 591-2952.

CHICOUTIMI rue des Chardonnerets, brique, 4 chambres, vernier, entièrement rénovée, terrain aménagé, impeccable! Tél.: 549-3655.

CHICOUTIMI-NORD 148 des Tournesols, très grande maison, près des écoles, 129,500\$. Tél.: 690-1739.

CHICOUTIMI-NORD 194 Beauré, terrain boisé, piscine creusée, extérieur tout rénové, planchers bois franc. Prix très réduit. Moins 107,777\$, super terrain, plancher bois franc. Régis Morin, La Capitale, 543-5506.

CHICOUTIMI-NORD près écoles et commerces, unifamiliale, quatre chambres, planchers bois franc, sous-sol aménagé, remise, piscine hors-terre, excellente condition. Libre très rapidement. 70,000\$. Tél.: 690-5077.

CHICOUTIMI 125 des Tournesols, grande maison 5 chambres, luxueuse, bas prix, tél.: 698-5435.

JONQUIERE 1743, Hoopes, charmant jumelé, secteur du Manoir, 3 niveaux, 4 chambres, 1 salle de bain, piscine, grand patio, remise, terrain clôturé, entrée asphaltée, disponible janvier 2005. Tél.: 548-7964, 818-5668.

LA-BAIE jumelé haut de gamme, 3 chambres, 2 salles de bain. A voir. Acheteur sérieux. Tél.: 544-0817, 812-3445.

LABRECQUE 28x40, terrain 100x100, maison impeccable. Tél.: 481-2438.



MAISON de style canadien, 2103 de la Peltrie, Jonquièr, garage annexé, état neuf. Cause: décès. Tél.: 542-9088.

ALMA de luxe, 3 chambres, salon double, foyer, brique, patio, garage etc. 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 662-7146.

CHICOUTIMI chemin du Golf, près du Ricochet, maison neuve, lave-vaisselle, micro-ondes, 3 étages, très beau site. Tél.: 549-1626, 545-0909.

CHICOUTIMI 125 des Tournesols, grande maison 5 chambres, luxueuse, bas prix, tél.: 698-5435.

FALARDEAU Lac Brochet, chalet duplex tout équipé, bord de l'eau, habitable à l'année, libre. Tél.: 673-1780.

GRANDE maison campagne, 4091 Chemin St-Louis Est, Alma nord, libre. Tél.: 347-4446, 669-0146.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord du lac, deux chambres fermées, entièrement équipée. Disponible à partir du 1er septembre au 15 juin 2005. Tél.: (514)278-0552.

ST-FULGENCE Lac Osman, maison habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.: 696-3516.

CHICOUTIMI-NORD petit coin de paradis en bordure de la ville. Maison dotée d'un sous-sol comprenant 9 pièces, décorée au goût du jour. Le tout clôturé, avec garage, piscine, terrain immense. Une visite vous fascinera! Tél.: 543-3247.

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000\$. Tél.: 812-4425.

164'X300', rive Lac Sébastien (Falardeau), prêts à construire. Tél.: 679-1360, 673-1977.

33,000 p.c.a., zone blanc, près autoroute, sortie 26, 13,000\$. Tél.: 669-8563.

591-3302 (cellulaire)
RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. RAYNALD GAGNE Agent Immobilier Sutton.

BEGIN lot boisé, terrain dézonné pour chalet, 11,000\$. Tél.: 549-4832.

BORD du Saguenay, secteur St-Ambroise, 43,000 p.c.a., 15,995\$. Tél.: 541-8449, 672-8250.

MAGNIFIQUE terrain avec droit commercial et résidentiel, bord de la rivière, centre-ville St-Félicien. Tél.: 275-7950, pagette: 630-5199.

MAGNIFIQUE terrain résidentiel, totalement boisé, quartier très recherché. Superficie: 28,000 p.c.a. (165'x180'). Prix: 55,000\$. Tél.: 543-1996.

SHIPSHAW grand terrain pour chalet, bord Saguenay, déboisé, avec quai. Tél.: 542-6074, 818-3937.

TERRAINS (boisés) 30,000 p.c.a., proximité du lac, Rang des Îles (St-Gédéon), accès plage privée, services municipaux. Tél.: 418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

1,000\$ et moins. ACHAT de tous véhicules en bon ou mauvais état. Payons comptant. Aucun frais de remorquage, c'est gratuit. Tél.: 549-4518.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél.: 542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.: 678-9123, 540-2963.

ALERO 1999, automatique, 118,000 kilomètres, 4 portes, 6 cylindres, 8,500\$. Tél.: 487-1074.

BMW 525i 1989, bonne condition, 3,000\$. Tél.: 548-0090.

BUICK Century 2002, tout équipée, bas kilométrage, seulement 15,900\$. Tél.: 548-1072.

BUICK Park Avenue Ultra Super Charged 2002, voiture d'exécutif, très rare, 26,900\$. Tél.: 547-1442.

CAVALIER 1993, 4 portes, automatique, excellente condition, 149,000 kilomètres. Cellulaire: 540-2141, 549-3241 après 18 h.

CAVALIER 1994, 142,000 kilomètres, automatique, très bon état, 2,000\$. Tél.: 548-2939.

CHEVROLET Beretta 1991, 6 cylindres, 5 vitesses, noir, très très propre, 1,995\$. Tél.: 545-7618 Jacques, 818-2216 cellulaire.

CHEVROLET Cavalier 1998, 2 portes, automatique, démarreur, 112,500 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 5,000\$. Tél.: 690-0442.

CHRYSLER Cirrus 1998, très propre, fonctionnement impeccable, 146,500 kilomètres, 8 pneus, 5,500\$ négociable. Tél.: 549-0736.

CHRYSLER Fifth Avenue Spéciale Edition 1987, très bon état. Tél.: 548-3788.

CHRYSLER Le Baron LX 1992, très propre, pneus d'été et d'hiver inclus, 3,000\$. Cause: quitte le pays. Tél.: 674-2760.

CIVIC 1998, 2 portes, manuelle, look spécial. Tercel 1998, automatique, 4 portes, impeccable. Firefly 2000, manuelle, 4 portes, spécial, 4,900\$. Hyundai Elantra 1998, 4 portes, automatique, spécial; 4,900\$. J.F. Autos. Tél.: 672-4367, 818-0800, 540-9392.

COROLLA PLUS 1997, automatique, du propriétaire, excellente condition. A voir! Tél.: 549-5391.

DODGE -Neon- 2001, entièrement équipée, 78,000 kilomètres, excellente condition, garantie 100,000 kilomètres. Négociable. Tél.: 545-8118, (heures d'affaires).

FORD Contour 1996, 4 portes, automatique, 4 cylindres, verte, 102,000 kilomètres, excellente mécanique, peinture impeccable, 4,500\$ négociable. Tél.: 545-7618, Jacques.

FORD Cougar 2000, rouge, manuelle, V6, 90,000 kilomètres, excellente condition. Accidentée réparée. Pneus d'hiver inclus. 8,900\$ Tél.: 695-0675.

FORD TAURUS 1999, 122,000 kilomètres, équipement complet, 7,400\$. Tél.: 544-3183.

GRAND Prix 1991, mécanique A1, 180,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.: 543-9227.

HONDA Accord EX, 1993, automatique, 4 portes, excellente condition, 3,600\$. Tél.: 487-6867.

HONDA Accord LX 1994, automatique, 4 portes, rouge, 179,000 kilomètres, peinture et mécanique excellentes, 4,900\$. Négociable. Tél.: 678-1331.

HONDA Civic DX 1995, 5 vitesses, 3 portes, verte, parfaite condition, peinture impeccable, 4,300\$ négociable. Tél.: 678-1331.

HONDA Civic LX 2002, coupé, blanche manuelle, tout équipée, 41,000 kilomètres, garantie 14,000\$ + les 2 taxes. Tél.: 343-3184 après 17h.

HONDA Civic Si 2000, automatique, 80,000 kilomètres, climatiseur, vitres électriques, démarreur, 11,500\$. Tél.: 812-2712, 542-1142.

HYUNDAI «Sonata» 2000, équipement complet, 75,000 kilomètres, garantie 100,000 kilomètres. Impeccable! 10,400\$ taxes incluses. Tél.: 690-3467, 812-0544 (cellulaire).

HYUNDAI Tiburon FX 1997, manuelle, rouge, 119,000 kilomètres, garantie jusqu'à 178,000 kilomètres ou 2006, zéro franchise, 7,995\$ Tél.: 697-1242 Lise.

JETTA 1986, très bon état de marche, 600\$. Tél.: 548-5232, 693-3723.

LADA 1995, 67,000 kilomètres, manuelle, 500\$ négociable. Tél.: 693-5001, 290-0614 cellulaire.

MAZDA 626 1990, 177,000 kilomètres, automatique, bonne condition, 1,200\$. Tél.: 696-8446.

MAZDA 626 DX, 1990, 224,000 kilomètres, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, démarreur, mécanique bonne condition, 1,000\$ ferme. Tél.: 675-2329.

MAZDA Protégé 1994, automatique, 139,000 kilomètres, CD, démarreur, pneus d'hiver, propriétaire féminin, 4,800\$. Tél.: 812-7030.

MAZDA Protégé 1995, automatique, vitres électriques, rouge, 200,000 kilomètres, super propre, A1, 2,995\$. Tél.: 549-4495.

MAZDA Protégé 1996, 119,500 kilomètres, automatique, air climatisé, démarreur, peinture neuve, prêt pour l'hiver, 4,995\$. Tél.: 818-2048.

MAZDA Protégé SE 2000, automatique, 57,000 kilomètres, 12,000\$. Tél.: 545-3803, 673-6227.

MERCEDES «420 SEL» 1988, 210,000 kilomètres. Véhicule exceptionnel, 7,500\$. Tél.: 673-4922.

MERCURY Cougar 1999, 168,000 kilomètres, propre, 1,000\$. Tél.: 547-6182.

MERCURY «Mistic» 1998, moteur 2.5, V6, A1, équipement complet, 115,000 kilomètres, très propre, 4,900\$. Tél.: 672-4308.

MERCURY Topaz 1994, 5 vitesses, 4 portes, très très propre, 2,900\$ négociable. Tél.: 545-7618, Jacques.

NISSAN Altima 1999, 161,700 kilomètres, automatique, tout équipée, 8,000\$. Tél.: 251-5111.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1994, 6 cylindres, automatique, 111,000 kilomètres, air climatisé, très propre, 3,995\$, spécial 2,995\$. Automobiles J.M. Tél.: 693-8830.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL 1995, 119,000 kilomètres, équipement complet, excellente condition, 2,700\$. Tél.: 678-9374 (jour), 678-3147 (soir).

PONTIAC Grand Am 1999, 167,000 kilomètres, automatique, équipement complet, excellente condition, 7,000\$. Tél.: 630-4005.

PONTIAC «Lemans» 1990, 4 portes, 400\$. Tél.: 347-4639.

PONTIAC Sunbird 1992, automatique, très bonne condition, 2,000\$ négociable. Tél.: 543-5095.

SATURN SL1 1994, automatique, 220,000 kilomètres, 3,000\$ négociable. Tél.: 549-7948, 690-6035.

SUBARU Impreza Outback Sport 1997, rouge, grise, cuir, peinture neuve, automatique 2.2, 5 portes, traction intégrale, toit ouvrant, tout équipée, 169,000 kilomètres, 8,900\$. Tél.: 690-1542, 820-3000.

SUBARU «outback» 2000, 117,000 kilomètres, condition A1, pneus d'été et hiver, 16,000\$. Tél.: 548-9438, 540-1467.

SUBARU Outback familiale 1997, tout équipée, cuir, 165,000 kilomètres, 10,500\$. Tél.: 545-9905.

SUZUKI Sport 1998, S-90, 4x4, 5 vitesses, toit amovible, 65,000 kilomètres, 4,800\$. Tél.: 690-2674.

SUZUKI Vitara 2

308 Fourgonnettes à vendre

PONTIAC Transport allongée 1997, 8 passagers, tout équipée, refroidisseur de transmission et attache-remorque, parfaite condition mécanique, 6.500\$. Tél.: 696-0279.

309 Machinerie

ROULEUSE à grains, écuireur, wagon, épandeur à fumier, presse à balle carrée, tracteur JD 10-30, charue, rateau-faneur, autres... Tél.: 344-1091.

VOLVO 2003, remorque Monarch 2003, avec travail pour transport de bois 16' et longueur. La Doré. Tél.: 679-4778, cell.: 671-1204

VOUS avez un problème avec l'une de vos unités John Deere ou Komatsu? Laissez-nous le déceler. Pensez Bentac: 1-800-268-8519, 693-8519

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER Skandic Wide Track 2001, 5.000 kilomètres, 6.000\$ Tél.: 673-3053, laissez message.

312 Motos à vendre

AUBAINE! Kawasaki KLR 650 1998, excellente condition, 2.600\$ négociable. Tél.: 668-6816, 669-5905.

BMW K1200 GT 2003, impeccable, marine, valises, siège poignées chauffants, pare-brise électrique, régulateur électronique, A1, balance garantie 2 ans, 19.750\$. Cell.: 540-1154.

HARLEY DAVIDSON Dyna Super Glide, 2001, 1450cc, 37.000 kilomètres, noire, 4.000\$ chrome. Tél.: 236-9598.

HARLEY FLHT 2002, 20.000 kilomètres, 2.500\$ d'accessoires, garantie avril 2006, 19.500\$. Tél.: 668-3627, après 18 h.

HONDA CBR 900RR 1994, 4 dans 1 complet, "Two Brother" + jets, 49.000 kilomètres, très propre, 4.500\$. Tél.: 418-276-6856.

KD-80, 1990, impeccable. Tél.: 662-7382.

MOTO SUZUKI GS 500E, 1992, 17.000 kilomètres, rouge, comme neuve, 2.500\$. Tél.: 548-2963.

Motocross CR-250, 1996, excellente condition, équipement complet disponible, tél.: 276-8405, 637-5111.

MOTOCROSS Honda CR 250 2003, 4.900\$. CRF 250 2004, très propre, peu utilisé, 5.100\$. Tél.: 418-933-8183, 418-686-4899 Frédéric.

YAMAHA Roadstar Silverado 1999, 1.600cc, vert 2 tons, A1, 9.500\$ Tél.: 545-3905 après 18h.

YAMAHA «YZ 250-F» 2001, Honda «CR 125», 1999. Condition A1. Tél.: 669-8431, 669-4267 (télé-avertisseur).

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES BIG Red 1985, pneus neufs, marche arrière, 1.600\$. Tél.: 545-6879.

4 ROUES Honda 1999, 250, très bonne condition, 3.100\$. Tél.: 542-3950.

ARCTIC Cat 500 4x4 2003, vrai 2 places, 850 kilomètres, 6.700\$ négociable. Tél.: 542-2187, 550-7136.

HONDA Rincon 650, 2004, tout équipé. Tél.: 275-6389, 671-9191.

QUATRE roues HONDA 1984 TRX 200, embrayage neuf (facture), mécanique A1, 1.900\$ Tél.: 695-8025.

QUATRE roues Kawasaki 1985, 185cc, 1.100\$ Tél.: 696-4462, 818-2686.

SUZUKI Z-400, 2003, excellent état, nerf bar Suzuki, kit graphique Skin Industries, pipe Big Gun, 4-Snow, 6.500\$. Tél.: 544-8956, cellulaire: 592-8956.

YAMAHA Banshee 2001, état neuf, 5.500\$. K VX 200 1992, refait à neuf, 1.800\$ négociable. Tél.: 543-9227.

YAMAHA «Big Bear 350» 1999, 4x4, 4.000\$. négociable. Tél.: 480-4294.

YAMAHA Warrior 1999, 350, 4 temps, jaune et noir, jet, exhaust, p-flow, 2 pneus supplémentaires, faut voir, 3.950\$ négociable. Tél.: 812-9858.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$
Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ Gilbert Auto inc. 543-8361

4 PNEUS d'hiver à clous, avec jante, P175-65R14, 150\$4. Tél.: 678-1431.

4 PNEUS d'hiver Blizzak, 215/60R15, sur jantes Chevrolet, enjoliveurs, 1 hiver d'usure, 350\$. Tél.: 678-2542.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.: 815-2806.

PIECES: Corsica 1989, 4 cylindres. Oldsmobile 1987, 2.8 Buick Le Sabre 1988, 3.8. Tél.: 543-9486, 820-6272.

315 Remorques à vendre

5X11 TANDEM, rampe d'accès, ridelles 16", 1.400\$. Tél.: 345-2038.

ATTACHE REMORQUE pour Chrysler Intrépide des années 1998 à 2004, 75\$. Cellulaire 540-9196 (jour), Tél.: 673-3268 (soir).

REMORQUE 5x8', basculante, jamais utilisée, 675\$. Tél.: 673-3917.

317 Tracteurs à vendre

FIAT 690 1983, 4X4, chargeur, bon état. Tél.: 668-0453.

FORD 6610, 1988, 2x4, 75 HP, avec cabine, pelle, souffleur, 22.000\$. Tél.: 690-0246, 590-0483.

317 Tracteurs à vendre

KIOTI 1999 (3054, forestier) 4X4, 1.200 heures, cabine, chauffage, 4 chaînes, chauffe-moteur, sortie hydro, état neuf, 23.000\$ négociable. Tél.: 342-8214.

OLIVER 1450 1976, 4.300 heures, 2 godets, 7.500\$ Tél.: 672-6926 après 17h.

PIECES tracteur John Deere 510, chargeur avant. Tél.: 279-2035, 671-1634.

SOUFFLEUSE pour tracteur de ferme 7' large, 1.450\$ à discuter. Tél.: 673-3624.

TRACTEUR à pelouse avec souffleur 42", 1994, très bon état, 1.750\$. Tél.: 275-6389, 637-0393.

TRACTEUR à pelouse Canadiana avec moteur 16 forces, couteau 42", 600\$. Tél.: 698-2752.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIENNE avec expérience et auto, 3 enfants, 4 et 6 ans, jour, nuit, secteur Falardeau. Tél.: 673-3798.

402 Personnel demandé

ATELIER DU PNEU MARIO LABEL INC.
POSEUR de pneus pour la période d'automne. Faire parvenir curriculum vitae au 2146, Deschênes, Jonquière, G7S 2A9.

CAFE DEPOT PLACE DU ROYAUME
temps plein, avec expérience
Apportez vos C.V. sur place

CAISSIER(IERE) 25 heures et plus, soirs, fins semaine, avec expérience obligatoire dans dépanneur, Jonquière. Tél.: 545-7840.

CANADA COSTO AVIATION
recherche
Anciens pilotes militaires qualifiés sur CF-18

La compagnie établira une base d'opération dans la région de BFC (Bagotville) afin de supporter le programme d'Entraînement Aérien par Contrat (CATS) du gouvernement canadien.

Les pilotes qualifiés sont invités à soumettre leur curriculum vitae le plus rapidement possible à:

Canada Costo Aviation
9681, Willindon, Sidney (BC)
G8L 2V6
Tél.: 250-655-8869

COIFFEUR(EUSE) 5 ans d'expérience pour salon dynamique. Jonquière. Location de chaise. Tél.: 695-9564.

COMPAGNIE établie depuis 30 ans recherche personne qualifiée pour son département de peinture. Faire parvenir CV: Progrès-Dimanche, département #546, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H-5C1.

CREDICO MARKETING
Entreprise internationale, chef de file dans le domaine de la mise en marché de produits de crédit, recherche **représentant(e)s/Agent(e)s des ventes**. Promotion de produits financiers dans les grandes surfaces. Possibilités d'avancement rapide. Formation offerte par nos experts. Horaire flexible. Voiture un atout. Salaire de base plus commission ou commission uniquement. **Veillez faire parvenir votre C.V. à: Benoit Tremblay, benoit.tremblay@credico.com Télécopieur: 514-747-2736. Tél.: 1-866-273-3426 poste 238.**

CUISINIER(IERE) responsable, pour Québec, temps plein, 4 à 5 ans d'expérience. Equipe dynamique, bistro style européen. Tél.: 418-877-5903, André.

CUISINIER(ERE) avec expérience, horaire variable. Tél.: 545-4912, demander Michel ou Langis.

CUISINIER(ERE) demandé(e) avec expérience, cuisine maison. Tél.: 545-8534.

ECOLE DE BARMAN ET BARMAID
Pub-Avenue, cours intensif, trucs, astuces, dégustations, pratique, tenue de bar. Formateur accrédité de IITHO. Tél.: 544-2199.

EMPLOIS immédiats: "DRYWALL" "framing", 3 ans d'expérience. Auto et outils nécessaires. Contacter Jacques (Vancouver). Tél.: 1-604-785-2463

INJECTRAC
Est à la recherche de 2 mécaniciens de machine lourde, possédant entre 3 et 5 ans d'expérience.
Faire parvenir votre CV au
890, boul. du Royaume Chicoutimi, G7H 5B1 à l'attention Service du personnel

MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail temps plein ou partiel. www.reussite-projetdaffaires.com Pour entrevue contactez Annie au (418)251-2919, cellulaire: (418)218-1509.

NOUVEAU à La Baie, salon coiffure recherche coiffeur(euse) pour location chaise, avec ou sans clientèle. Tél.: 544-5289.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 A 14 ANS
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et fleurs), dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un radio-réveil matin si mérité. Tél.: 542-2552 (La Baie, Chicoutimi, Jonquière, Alma et les environs) ou 1-888-731-1788 (sans frais, Lac-St-Jean et les environs).

402 Personnel demandé

PUBLICATIONS S.B.L.
est à la recherche d'une personne dynamique. Expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 815-1951.

RECHERCHONS personne sérieuse, dynamique et responsable pour service au comptoir, travail temps plein, semaine, fins semaine. Apportez votre cv à la Boulangerie Pâtisserie le Viennois.

RECHERCHONS technicien(ne) en coloration, avec ou sans expérience, ayant complété avec succès son cours de coiffure. Pour travailler avec stylistes de plus de 25 ans d'expérience. Rémunération horaire plus avantages sociaux. Tél.: 695-6107 demander Pauline.

RESTAURANT du Parc, St-Ludger de Milot, recherche serveurs(euses) aide-cuisiniers(ères) avec expérience. 25-30 heures/semaine. Du au projet de la centrale Péribonka 4. Possibilité d'hébergement. Tél.: 373-2301, fax: 373-2778.

RESTAURANT LA MAISON KHMÈRE
Bientôt à Chicoutimi, recherche serveur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), formation et expérience un atout. Poster C.V. au 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, G7H 1Y3 avant le 15 septembre 2004. Indiquer le titre du poste. Seuls les candidats retenus seront contactés.

STUDIO DE MASSAGE
4 masseurs(euses) demandé(e)s à temps plein, propres, distingué(e)s, belle apparence. Donnons formation si nécessaire. Tél.: 548-7070.

VENDEUR(EUSE) d'automobiles avec expérience, à temps partiel. Tél.: 543-8361.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

COURS de piano, tous âges, tous niveaux, à votre domicile, secteur Jonquière, les jeudis. Tél.: 349-5072.

COURS DE TRICOT
réalise un vêtement bien fait. Tél.: 698-8847 Linda Belli.

COURS de violon et piano, Marie-Claude de «L'ensemble Bouffon». Tél.: 549-1799.

INVESTIR en Bourse. Gérez vous-même votre portefeuille. Cours privé. Tél.: 672-4532, 662-7780.

YOGA: méditation, taichi-chuan, relaxation, aiki-jitsu, appui moral. Neurothérapie. Tél.: 590-1173, Michaël.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250.000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pagette: 1-800-463-9311, code 8560.

TOUS CRÉDITS ACCEPTÉS maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement, refus de banque. G.F.C. inc. (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

ASSOCIÉS ou investisseurs recherchés
Personnes sérieuses pour commerce automobile en opération depuis plus de 50 ans. Franchise très populaire et reconnue. Profits très intéressants, bilan à l'appui. REER acceptés pour investissement. Discretion assurée. Faire parvenir vos coordonnées à: G.V.B. c.p. 716 Anse-St-Jean (Québec) GOV 1J0.

ATELIER de couture entièrement équipé, avec machines industrielles, incluant ligne de vêtements pour enfants, très bas prix. Tél.: 690-0684, après 18h.

RECHERCHONS personnes dynamiques, potentiel de revenus illimités! Temps plein ou partiel. www.projetdaffaires.com

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

Atelier du pneu Mario LeDel inc.
PNEUS NEUFS - SERVICE
PNEUS USAGÉS - SERVICE
2146, DESCHÊNES, JONQUIÈRE
(secteur Arvida)
548-8800
Voisin du Carré Davis

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

A BON prix! Vente et installation de portes de garage. Contactez-nous pour une soumission. Tél.: 696-1714.

ASPHALTE ST
Asphaltage, travaux d'excavation
Aménagement paysagé
Transport de terre, sable et gravier
695-4865, 818-3291

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.: 668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.: 549-9842, 540-3812 (cellulaire).

MENUISIER 30 ans d'expérience, travaux tous genres: électricité, plomberie, béton, levage maison, couverture et finition. 405 l'appel. Tél.: 698-2043, 690-0230.

OFFRE SPECIALE armoires de cuisine mélamine blanche, fini grain de bois, 79\$ pi.linéaire, aussi disponible en thermoplastique mélamine couleur vinyle ou bois. Plan conçu par un designer intérieur. Tél.: 697-9130, 698-9130.

SPECIALITÉ CHEMINÉE
Installation, réparation
Préfab. gaine, brique ou pierre
en partie ou complète
RBQ: 8295-5717-00
Tél.: 543-4545, 591-0911

SURPLUS D'ACTIF
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.: 549-9999.

TOITURE, soumission gratuite. Membre de l'APCHQ, licence RBQ. Tél.: 698-1515.

TOITURES 20 ans d'expérience, prix compétitif. Tél.: 695-3001.

TRAVAUX de menuiserie et couvre-planchers (céramique, plancher flottant, prévernis...). No. RBQ 8273-6679-14. Tél.: 818-0331.

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE DOUX: calme bien, soulage, replace, détend, ajuste. Tél.: (418)590-1173, Michaël.

MASSAGE juste bien détente douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.: 542-9590, 591-7456.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.: 542-7241.

ATTENTION DÉCAPAGE
TEINT, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.: 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

CONCIERGERIE, entretien ménage, coupe de gazon, déneigement d'entrée privée, assemblage de meubles, lavage de vitres, travaux de tout genre. Les Entreprises De-Lis. Tél.: 542-4266, cell.: 540-1071.

DENEIGEMENT S.D.
Vous n'avez pas envie de pelleter cet hiver? Faites-nous confiance! Tél.: 695-4026.

604 Offres de services

FENG SHUI pour célibataires. Reherchez l'âme sœur? Consultation groupe, privé. Places limitées. Tél.: 557-0018.

FRANCOIS OTIS, ébéniste. Fabrication d'armoires, de meubles de tous genres, décapage, finition de meubles. Prix compétitifs. Tél.: 542-7183.

J'OFFRE mes services pour entretien ménage. Honnêteté, professionnalisme, respect. Encore quelques places disponibles. Tél.: 548-4879.

J'OFFRE mes services pour faire des ménages les jeudis et vendredis après-midi ou pour garder enfant ou personnes âgées. Tél.: 547-6498.

LES SERVICES N.D. ENR.
Nouveau service d'aide au maintien à domicile. Entretien ménage, accompagnement, transport, etc. Tél.: 547-8099, cellulaire: 812-9717.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois flottants, etc. Estimation gratuite. Tél.: 698-2192, 698-4321.

TONTE GAZON Herbivore inc. Tél.: 69-tonte, 698-6683.

UN SERVICE de traduction efficace! Pour vos documents, sites web ou autre, consultez: Traductions J.E.L. courriel: tradjel@destination.ca. Tél.: 418-275-2997.

VOUS AVEZ à la maison une personne qui, pour cause de maladie, ne peut s'occuper d'elle-même? Accordez-vous du répit. Communiquez avec Lili, éducatrice expérimentée, 542-4213 ou 540-2715.

605 Service de garde

1 place temps plein disponible à 7\$, garderie milieu familial, Chicoutimi-Nord. Tél.: 690-0736.

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nouveaux» futures places à 7\$. Tél.: 543-1526.

ARVIDA milieu familial, 2 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél.: 548-6887.

CHICOUTIMI-NORD 7\$/jour, 2 à 5 ans, places disponibles. Tél.: 549-2217, 693-3700.

GARDERIE en milieu familial, 3 places disponibles, en attente d'accréditation, Rivière-du-Moulin, pres écoles, 20\$/jour avec repas. Tél.: 543-1823, Isabelle.

GARDERIE milieu familial, enfants 0 à 5 ans, en attente d'accréditation, avec repas, 18\$/jour, 3 temps plein disponibles. Tél.: 690-3467, cellulaire: 812-0544.

JONQUIÈRE milieu familial, 1 place disponible, 0 à 5 ans. Tél.: 547-6839, 815-6839 cellulaire.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 Animaux à donner

PETIT chaton mâle, 8 semaines, parfaite santé. Tél.: 673-1072, Monique.

703 Ameublement

ARMOIRES mélamine modulaire beige, avec îlot, évier stainless, robinet, très propre, idéal maison ou chalet. 900\$. Tél.: 662-9640.

BAHUT surmonte d'une verrière, 58" (longueur), 71" (hauteur), 14" (largeur) 250\$. Cell.: 540-6278.

CONGELATEUR debout, 11 pieds cubes, special 340\$ avec garantie jusqu'en 2008. Tél.: 544-3107.

CUISINIÈRE, réfrigérateur Engels, 1.200\$/2 négociable. Tél.: 549-0181, 696-2652.

DEUX matelas et sommiers 39". Tél.: 690-1297.

LAVEUSE sècheuse Kenmore, 2 ans. Table TV. Bureau travail. Tél.: 545-8693.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, 2 petits réfrigérateurs 24", lave-vaisselle. Tél.: 545-9361, 541-6857.

LIT électrique 39" vibrant, ajustable (plusieurs positions avec télécommande). Valeur 2.000\$ laissé 1.100\$. Aussi laveuse, sècheuse, poêle réfrigérateur, table et chaises de cuisine, ensemble de chambre, cause décès. Tél.: 690-9371, 547-4055.

LES SPÉCIALISTES
Services financiers
Problèmes financiers persistants
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
• Règlement avec tous vos créanciers.
• Proposition de consommateur.
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 812-7260
www.failite.rcgt.com
Raymond Chabot inc.
00575689
Syndic de faillite
Soyez vous aussi...
un spécialiste
Christian Tremblay
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)
Alain Perreault (Jonq.)
690-8351
Carol Morin
690-8836 (Alma)
Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

703 Ameublement **709 Divers** **805 Musique et accessoires** **811 Vacances/voyages** **906 Services de massage**

LITS superposés de qualité, matelas, couvre-matelas, couette, comme neuf, valeur 1.000\$, laissés 350\$. Tél. 544-8014.

MATELAS Lion d'Or 54", comme neuf. Facture: 606.97\$, prix: 195\$ négociable. Tél. 549-1112, Emilie ou Denis.

MOBILIER salon, velours, 3 pièces. Prix discutable. Tél. 542-5908.

POELE et réfrigérateur, blancs, bonne condition. 390\$. Tél. 545-3905 après 18h.

POELE combiné, lavabo, réfrigérateur Space Ride idéal pour chalet ou garçonnière, prix à discuter. Tél. 418-374-2610, 418-374-2788.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuteur d'appareils électroménagers. Tél. 543-0000.

704 Animaux

ADORABLES mini-Colley Shetland pure race, pro-pres, 3 mois, 250\$. Tél. 820-1830, 820-1011.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Berger Allemand, Carlin, Springer Anglais, Pékinois, Yorkshire, Shih Tzu, Boston Terrier, Schnauzer miniature, Poméranien, Caniche Royal, Siamois, Sacré de Birmanie. A venir: Rottweiler, Jack Russel à poils durs, Bulldog Anglais, Pointer Anglais. Tél.:693-1994.

BOXER 3 ans, vacciné, vermifugé, opéré, équipement compris. Prix à discuter. Tél. 818-3333.

CARLIN femelle 10 mois, non opérée, très affectueuse, raison allergie, 350\$ ferme. Tél. 820-6513, 545-3684.

CHEVAL «Belge», Guiding, 6 ans. Idéal pour travaux forestiers. Tél. 276-8846.

CHEVAL Canadien Guiding, 2 ans, pur sang, enregistré, lignée exceptionnelle. Tél. 673-3854.

CHEVAUX Halflinger pur-sang enregistrés. Juments domptées selle et voiture dont plusieurs gestantes. Poulains et pouliches. Possibilité livraison. www.charlevoix.qc.ca/halflinger Tél.:(418)237-4230.

CHIOTS Labrador brun chocolat, nés 2 août, pure race, vermifugés. Tél. 662-7382.

EXCELLENTE jument Quarterhorse, enregistrée, pour école, bridage ou compétition, douce, avec belle conformation, 6 ans, 15 mains 2, 3.800\$. Tél. 418-236-1084 Colette.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél. 693-1994.

QUARTER HORSE enregistré, Sorel, 15,1 mains, 12 ans. Tél. 481-2077.

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél. 668-8978, 480-1317.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieillesse, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél. 812-9255, Robert Gauthier.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 85\$/corde. Tremble sec, 55\$/corde. Livrées. Tél. 695-7225.

ERABLE, frêne, merrisier, sec, 60\$/corde. Tremble sec, 40\$/corde. Non livré. Tél. 544-1539.

FRENE, 55\$/corde, fendue, non livrée. Tél. 697-7831.

MOULIN à scie de bois de chauffage, presque pas utilisé. Tél. 347-5149.

707 Coin du bébé

VETEMENTS 0 à 2 ans, garçon, fille. Tél. 695-7225.

VETEMENTS garçon 0-2 ans, bottes, poussette, jouets, accessoires... Tél. 698-4580, 541-5162.

708 Demandé

RECHERCHE transport régulier de Chicoutimi vers Québec les vendredis et Québec vers Chicoutimi les dimanches. Personne fiable. 418-832-5186.

709 Divers

5 LOTS de «Nova-Brique» de couleur, pour foyer, garage ou maison. Tél. 590-1212.

A VOIR! bois de pin blanc brut sec, 1 pouce, 1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16" qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations: 549-0648.

ABRI d'auto double, 20'x24'. Très bon état. 750\$, négociable. Tél. 548-3641 (après 17h).

ARMOIRES de cuisine en chêne, pointe diamant, îlot et hotte. Tél. 548-2541.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec bala électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald). 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ATTACHE-REMORQUE Geo Tracker, Sidekick. Mobilier cuisine, vaisselle, blanc, neuf. Exerciceur pliant, neuf, 3 bancs comptoir (tabourets, blancs). Concentrateur oxygène. Marchette. Tondeuse commandée. Tél. 545-3001.

BANCS de quèteux en bois massif, 36" de long, qualité supérieure, à partir de 275\$. Tél. 544-0296.

BEAM acier galvanisé, 8", 12", 20\$ à 130\$. Tél. 812-5382.

COUPOLE Star Choice, 2 récepteurs, 2 manettes, 150\$. Tél. 545-1613.

709 Divers

DERNIERE semaine de liquidation à la Galerie d'art de Métabetchouan. On abandonne les affaires. Tout est à vendre: comptoirs, tablettes vitrées, équerres, crochets, etc. Venez faire votre offre sur toute la marchandise. Prix spécial sur quantités. Même la bâtisse et bâtiments sont à vendre. Financement disponible. Tél.:349-5077, 345-8379.

DIVAN-LIT Fauteuil. Aspirateur. Bicyclette pour femme. Clavier Yamaha. Tél. 543-7062.

ELEVATEUR extérieur pour personne handicapée, bonne condition. Tél. 543-0547.

FOURNAISE à l'huile de maison, excellente pour garage, 300\$. Tél. 344-4880.

MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI.. Tél.:543-0432

MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE Poèles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, bureaux secrétaire et de chambre, classeurs, armoire en pin 2 portes, tablettes d'acier d'épicerie, camion cab diesel GMC 1 tonne, étageres, balayuses, mobiliers cuisine. Tél. 545-1705, 543-2430.

MEUBLE d'ordinateur couleur chêne, tablette pour clavier et souris. 90\$. Tél. 672-2102.

NOUVEAU grand choix de fournaises de plancher (annexe huile) et air chaud, reconditionnées (fonctionnement garanti). À partir de 100\$ taxes incluses. Faites vite! Réservation acceptée. Aussi réparation carburateur. Tél. 549-6996.

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désiré. Tél. 820-3634.

PLASTIQUE de serre extra fort, grandeurs variées, jusqu'à 36'x90', idéal abri d'auto, cabanon, etc. Tél. 543-4279.

PORTE garage 16'. Clôture maille de chaîne 140'. Foyer au bois, cheminée 1200. Tél. 548-5641.

PORTE PATIO 73x72", bon état. Frigidaire 17 pi. cu. sans moteur. Tél. 592-8536.

SET de chambre 5 pièces. Table de cuisine, 4 chaises, 2 bouquets artificiels, Pere Noël, 2 chaises berçantes. Prix négociables. Tél. 544-4745.

SOUDEUSE au gaz Lincoln. Aussi soudeuse à l'arc Miller. Fontionnent 220 volts. Tél. 275-6389, 671-9191.

TELEVISEUR écran géant 53 pouces, marque Sony, état neuf, valeur 3.400\$, laisse 900\$. Tél. 668-2899.

711 Equipement de commerce et restaurant

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numerologie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main, Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél. 545-1554.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél. 693-3054.

714 Matériaux de construction

5 LOTS de «Nova-Brique» de couleur, pour foyer, garage ou maison. Tél. 590-1212.

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2.00\$ p.i.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

FOURNAISE à bois, très propre. 60\$. Tél. 549-3231.

POELE aux granules Wetfield avec cheminée, valeur 3.400\$ pour 1.450\$. Tél. 678-9374 (jour), 678-3147 (soir).

719 Ventes de garage

SAMEDI, dimanche, 11 et 12 septembre, 9h à 17h, 2128 Franklin, St-Jean-Eudes.

VENTE fermeture de maison: 7384 Place des Hironnelles, La Baie, dimanche 12 h à 16 h. Tél. 677-3734.

800 SPORTS/LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT de plongée sous-marine professionnelle, neuf, homme environ 6". Valeur 7.200\$ Prix à discuter. Tél. 342-1093 en soirée.

TABLE de billard, comme neuve, presque pas utilisée. 9'4"x5'3". Tél. 679-0602.

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS carabine calibre 22. Tél. 545-1007, laissez message.

ARMES de poing 357 Mag et pistolet 45. Tél. 678-3333.

CARABINES: 300 Weatherby Magnum et 270 Weatherby Magnum. Tél. 418-549-8479.

HONDA Foreman 1997, bonne condition, 4.500\$. Carabine 30-06 Sportsman 76-A Pump, lunette, courroie + 2 chargeurs, 500\$. Tél. 547-4128.

805 Musique et accessoires

ACHETERAIS piano, bon état, moins de 40", bon prix. Tél. 543-3813.

LES DISCOS MOBILES EVOLUSON Pour toutes occasions: Styles variés, animation, karaoké, jeux, services personnalisés. Tél. 818-1579.

PIANO bas Wurflitzer, condition exceptionnelle. 2.850\$ Tél. 545-3905 après 18h.

SAXOPHONE tenor Julius Keilwerth, neuf, prix révisé 1.000\$. Tél. 544-5113, 812-6859.

SPECIAL guitare, ampli, étui, fil, 169\$. Simard Musique 275-0847, 1-877-669-0847.

806 Ordinateurs et jeux

0% retour, 100% garantie XBOX, PS2 ConsoleExpert Pose de puce, upgrade, réparation 815-7823

Atelier du PlayStation, 542-2708 Pose de puces et réparation **Xbox-PlayStation**

ATHLON XP 2000+, 512 Mo, mémoire 30 gig, écran 17", graveur, lecteur DVD. 500\$ Tél. 543-7133.

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél. 543-7176.

PENTIUM III avec graveur. Recherche VTT TRX 200. Tél. 695-4259. André.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél. 698-6668.

808 Piscine et accessoires

LIQUIDATION FIN DE SAISON 20 À 50% DE RABAIS - Solarium de Paris * On paie les taxes - Piscines et Spas payables en 2006

PISCINE TRÉVI (Fabrication exclusive) 1333, boul. St-Paul Chicoutimi Qc 418-549-7933

Eau plaisir de vous rencontrer!

PISCINE hors terre 18', toile neuve, accessoires 2 ans, 600\$ négociable. Tél. 695-9868.

PISCINE hors terre 21', état neuf, prix à discuter. Tél. 812-9889, soir.

PISCINE hors-terre 21' avec accessoires. Cause déménagement. Tél. 543-6117.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

CHALOUPÉ aluminium 12', hors bord 2 forces, scie à chaîne Sthil. Roulotte Appalache 17'. Tél. 698-2463.

FIFTHWHEEL Terry 1979, 30', 7.000\$ négociable. Tél. 662-5315, 662-0637.

FIFTHWHEEL Terry 28', 1997, annexe double, équipement complet, très propre. 18.800\$. Tél. 543-2004, 818-5474.

FIFTHWHEEL Travelaire 1996, extension double, lits superposés, très propre. 19.500\$. Tél. 549-3233.

ROULOTTE 33 pieds, 1993 de luxe, climatiseur, patio, remise, située camping Blanchet (Desbiens), #36, 15.000\$. Page 820-2199, 349-2934.

ROULOTTE de parc Terry 1998, 39', deux extensions, grand patio, tout équipé, situé camping Evasion, St-Gédéon, 27.500\$. Tél. 545-0741 (soir).

ROULOTTE Golden Falcon 26 pieds, un lit superposé, 7.300\$. A voir! Tél. 679-0026.

ROULOTTE Nomad 1993, 24', chambre fermée, climatisation, impeccable, 9.800\$. Tél. 548-0725.

ROULOTTE Starcraft 1993, 30', très bon état, avant 2003, 13.500\$. Tél. 272-3338.

ROULOTTE «Trail Lite» 1998, 25 pieds, seulement 3.100 livres. Chambre fermée arrière, lit «Queen», attelage. Impeccable! 13.950\$. Tél. 549-5683.

TENTE-ROULOTTE 2003, Coleman, 6 places, 9.500\$. Tél. 543-5811, 557-0928.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1200SL 2000, 2 lits queen, 12 plancher, extension côté pour table dîner, cuisinière, chauffage propane, réfrigérateur 3 voies, ouvert avec dinette fermée, support 4 vélos, freins électriques, 9.000\$ négociable. Tél. 696-2676, 592-7369.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 2000, modèle 1004D, 10 pieds, 8 places, avec tente-coude, 6.400\$. Tél. 818-6516.

TENTE-ROULOTTE Elite 1972, 6 places, idéal chasse, bleu. 500\$. Tél. 275-3662.

811 Vacances/voyages

VIVA LAS VEGAS. Voyage de 6 jours (5 nuits), 21 au 26 novembre. Tarif exceptionnel de 929\$. Soirée d'information au restaurant «La Bouffe», Galeries de La Baie: mardi 7 septembre, 19h30. Aussi, forfaits Casino Charlevoix débutant septembre. Tél. 544-3860, Nicole, détentrice permis.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél. 699-5077.

903 Messages personnels

JOLIE DEMOISELLE blonde aux yeux verts. Se déplace seulement. Cell.:812-9833.

BEAUTIFUL LADIES XXX RECHERCHE filles 18-30 ans pour escorte, masseuses. Besoin urgent. Tél. 541-5738.

ALMA 7 jours sur 7, Mégane, 24 ans. Tél. 662-7404.

SEXY Natacha, 25 ans, très jolie. Reçoit, se déplace. Tél. 542-0910.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél. 545-9918.

Sexy Kelly, reçoit et se déplace. Mince, yeux bleus, 120 livres, 5'7", 9h à 17h. Tél. 590-3185.

BEAUTIFUL LADIES XXX Reçoivent et se déplacent. Nouvelles venues. Engageons urgent! Tél.:290-2211.

JOLIE demoiselle, Jessica, engage. Tél. 550-3106.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle: 547-5394.

LA DOUCE Jenny et la tendre Jinny vous reçoivent de 9 h à 16 h et se déplacent seule ou en duo, après 18 h (lingerie fine). Tél.:812-2713.

CANDY, 37 ans, bonne comme du bonbon, reçoit 7/7. Tél. 547-9234.

ERICA est de retour, prix spéciaux. Aussi possibilité d'un couple, ou duo (soir). Tél. 547-8832.

NINA reçoit de jour et se déplace de soir seulement. Tél. 542-5962.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél. 550-6649.

JULIEN et Simon reçoivent et se déplacent. Discretion assurée. Tél. 812-8112.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél. 544-6907.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde Pamela se déplace 7/7 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

ENEZ vous mettre au chaud avec Maya et Elza Du lundi au vendredi, 10 h à 21 h. Tél. 695-0487.

BELLE petite chinoise reçoit. Tél. 690-6379.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél. 540-0630.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél. 540-7452.

AVEC Celie, sur rendez-vous. Tél. 693-0602, après 19h.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU trousseau clés, près Palais Justice, (stationnement), porte-clé cuir, fleurs. Tél. 549-4531.

906 Services de massage

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE, détente, discrétion assurée, dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Sonny, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070.

A ADOPTER EXOTICA A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél. 549-0043.

NOUVEAUX CHOIX Massage exotique, qualité supérieure, par jolies filles. Des 10 h, 7 jours. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél. 690-3142.

Maintenant déménagée près d'Alma. Vous voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Détente énergisante pour vous messieurs, mesdames. Mordez dans la vie, abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél. 344-4074.

CHOIX DE FILLES 7 JOURS/7 MASSAGE ÉROTIQUE 9 h à 21 h SUR SEMAINE FIN DE SEMAINE DÉS 10 h ENGAGEONS 543-1234

MASSAGE CALIFORNIEN à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse (tempérée pour période estivale). Propice à la détente. Tél. 545-6011.

906 Services de massage

A DÉCOUVRIR! SALON APHRODISIA Une rencontre agréable, un accueil chaleureux par Chloé, Cynthia, Véro et Christina. Détente assurée. Propre, discret. Engageons. Tél.:543-8189. Ouvert 9h à 9h.

ATTENTION! ATTENTION! A la demande générale! Douce Katia reçoit enfin à Chicoutimi, avec son sourire inoubliable, pour un massage paradisiaque. Propreté, discrétion (et surprise)! Tél.:550-2874.

DEUX demoiselles douces, chaudes et sensuelles offrent leurs services pour massage de relaxation, détente et confort. Masseuses sans expérience demandées. Tél. 542-2789.

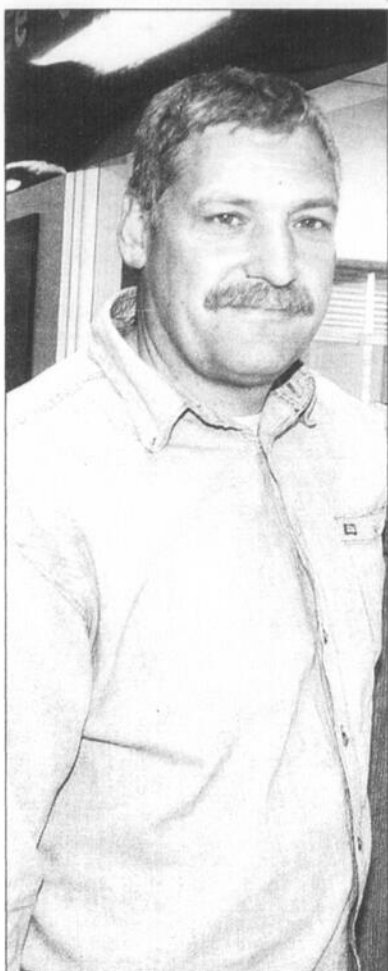
CARRIÈRES ET FORMATION

COOPÉRATIVE MAINTIEN À DOMICILE SAGUENAY

BESOIN URGENT

De femmes d'expérience pour faire de l'entretien ménager résidentiel

CKRS retourne à la case départ



Luc Vallée, président du syndicat des employés de CKRS.

par Mélyssa Gagnon
GATINEAU (MG) - Le dossier de l'achat de CKRS-Radio par Corus Entertainment a connu un retour à la case départ, hier. Alors que la plus récente proposition de l'entreprise promettait quelque 43 heures de diffusion locale pour la station régionale, Corus a littéralement fait volte-face devant le CRTC en abaissant ce nombre à 27.

De retour de Gatineau à la suite du dépôt du mémoire des employés de CKRS auprès des



GAGNON
 MÉLYSSA
 melysa_gagnon@hotmail.com

instances décisionnelles du CRTC, le président du syndicat, Luc Vallée, a fait part de sa surprise et de sa déception face à ce revirement de situation de la part de Corus.

«La grille horaire soumise devant le CRTC par Corus le 3 septembre dernier suggérait 43 heures et demie de diffusion locale pour CKRS. Ils (Corus) ont fait un autre pas en arrière, hier, en ne s'engageant qu'à 27 heures

pour les deux premières années. En bout de ligne, ils demandent encore une condition de licence de 20 heures semaine», a déclaré M. Vallée, en entrevue au Quotidien. «On ne s'attendait pas à ça du tout. Même le président du CRTC a exprimé sa surprise face à ce changement de dernière minute», poursuit celui qui était accompagné, lors du dépôt du mémoire, par la présidente de la Fédération nationale des communications (FNC/CSN), Chantale Larouche.

Message

Luc Vallée confie avoir lancé un message on ne peut plus clair aux

représentants de Corus Québec lors des audiences du CRTC, lequel décidera du sort de sept stations AM québécoises appartenant actuellement à Astral Média.

«Le message que je leur ai lancé est le suivant: Pourquoi ce soudain revirement de situation? Est-ce que cela veut dire que nous devons partir en guerre contre Corus?», s'interroge Luc Vallée, qui souhaite rencontrer la direction de l'acheteur potentiel «le plus tôt possible» afin d'obtenir l'heure juste quant à ses véritables intentions.

«Ce que nous savons à l'heure actuelle, c'est que l'engagement de Corus n'est pas de plus de 20 heures par semaine. D'un côté comme de l'autre, ce n'est pas de bonnes nouvelles», affirme le président du syndicat.

AVIS APPELS D'OFFRES

Hébertville

La maternité porcine renaîtra des cendres

par Marc St-Hilaire

HÉBERTVILLE (MSH) - La maternité porcine d'Hébertville, entièrement ravagée par les flammes le 12 mai dernier, sera finalement reconstruite et devrait être en mesure d'accueillir ses premiers animaux dès la fin du mois de novembre.

Propriété de la coopérative agroalimentaire Nutrinor, l'ancienne porcherie industrielle était évaluée à 2,7 millions \$ avant le sinistre. Or, en tenant compte des 1200 truies qui ont péri dans l'incendie, les pertes totales engendrées par l'événement s'élèvent à quelque 6 millions \$.

«Les nouvelles installations auront la même capacité, mais on va certainement profiter des avancés technologiques qu'il y a eu depuis 2001, année où l'ancienne maternité avait été construite», explique la directrice des communications chez Nutrinor, Isabelle Gauthier.

Évalués à plus de 2,5 millions \$, les travaux de reconstruction ont ainsi été amorcés le 16 août dernier, à l'emplacement même où était érigée la maternité d'Hébertville avant le drame.

«Nous avons principalement fait appel à des contacteurs de la région», affirme la porte-parole.

Député de Dubuc

Jacques Côté agira à titre de whip adjoint

par Mélyssa Gagnon

CHICOUTIMI (MG) - Le député du comté de Dubuc, Jacques Côté, agira dorénavant à titre de whip adjoint du Parti québécois à l'Assemblée nationale.

La nomination de M. Côté, actuellement porte-parole de son parti en matière de lois professionnelles, a été rendue publique hier par le chef de l'opposition officielle, Bernard Landry.

Élu pour la première fois dans sa circonscription en novembre 1988, Jacques Côté a occupé le poste d'adjoint parlementaire du ministre de la Justice entre décembre 2001 et janvier 2002. Il a également assumé la fonction de ministre délégué à l'Habitation entre janvier 2002 et avril 2003. M. Côté succédera à l'actuelle whip adjoint du PQ, la députée de Pointe-aux-Trembles, Nicole Léger.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BELLEY (Mme Rolande Audet)

Le 8 septembre 2004, est décédée à la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 73 ans et 6 mois, Mme Rolande Audet, épouse de feu M. Jean-Marie Belley, demeurant au 183-A, boul. Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funérarium Hébert & fils
 83, rue De Quen
 Dolbeau-Mistassini

le vendredi 10 septembre 2004, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles de Mme Rolande Audet seront célébrées le vendredi 10 septembre 2004 à 16 h, à l'église Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Arthur Audet et de feu Mme Irène Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Régis Bouchard), Jocelyn (Francine Fradet), Jean-Pierre (Nancy Forestal) et Yves (Gitane Lyna); ses petits-enfants: Valérie Bouchard, Dominic Bouchard, Jean-Philippe Fradet Belley, Claudia Belley, Anne-Julie Belley, Jessie Belley, Tommy Belley, Brandon Belley, Brian Belley et Dylan Belley; son arrière-petite-fille: Alana Bouchard; ses frères et sœurs: feu Joseph (Thérèse Beaudry), Annette (feu Armand Vézina), feu Yvonne (Maurice Beaudry), Lydia (Philippe Beaudry), Ernest (Marie-Paule Vaillancourt), Thérèse (Adjutor Duchesne), Marie-Ange (René Servalis), Pascal (Eliette Potvin), Lucille (Paul-André Tremblay), Eugène (Mariette Audet) et Jeanne d'Arc (Jacques Gagné); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation Maison Colombe-Veilleux, 1832, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations, téléphone au bureau 418-276-1411, salon funéraire: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057, courriel: hebertetfils@bellnet.ca Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini (Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec)



BOILY (Jean-Michaël)

Est décédé accidentellement à Roberval, le 5 septembre 2004, à l'âge de 17 ans 11 mois, Jean-Michaël Boily, fils de feu M. Rémi Boily et de Mme Lise-Andrée Fortin, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul. St-Joseph Roberval

Le vendredi 10 septembre 2004, le salon sera ouvert à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 10 septembre 2004 à 14 h à l'église Notre-Dame de Roberval. Jean-Michaël sera inhumé au cimetière de Roberval. Il laisse dans le deuil, outre sa mère Mme Lise-Andrée Fortin, sa sœur Karine (Jean-François Fortin); son neveu Jérôme; ses oncles et tantes de la famille Fortin: Georges-Aimé, Raymond (Nancy Girard), Marjolaine, Jeannine, Marcelle (Martin Trudel), feu Réal (Jacqueline Brunel), Ghislain; ses oncles et tantes de la famille Boily: Jean-Roch (Nicole Langlais), Brigitte (Georges Tremblay), Raymond, Gaston, Richard, Renée, Lisette (feu Jean-Marc Ouellet), ainsi que plusieurs cousins et cousines, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de la Cité Étudiante de Roberval. Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif, 816, boul. St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca

Autres décès page 24

Ville de Saguenay
Appel d'offres

SOUSSION 2004-361
DÉNEIGEMENT
SECTEUR CYRIAC, LAC-KÉNOGAMI
ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

La Ville de Saguenay demande des soumissions pour: l'exécution des travaux de déneigement des chaussées du secteur Cyriac du Lac-Kénogami de l'arrondissement de Jonquièrre. La durée du contrat sera de trois (3) ou cinq (5) ans.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions, au bureau du Service des approvisionnementnements à partir du **VENDREDI LE 10 SEPTEMBRE 2004, à 14 h** et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 50 \$ taxes incluses établi au nom de Ville de Saguenay. Le cahier des clauses générales d'appel d'offres, tome 1 édition 2003, de la Ville de Saguenay est disponible au Service du génie, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire de la Ville de Saguenay, au 216, rue Racine Est, Chicoutimi, (418-698-3132) pour un montant non remboursable de 30 \$, taxes incluses.

Pour être considérée, toute soumission devra être:

A.- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

B.- Remise avant le **27 SEPTEMBRE 2004 à 14 h** au Service des approvisionnementnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquièrre (Québec), G7X 1V6.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **27 SEPTEMBRE 2004 à 14 h** en présence des intéressés, au Service des approvisionnementnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquièrre (Québec), G7X 1V6.

La Ville de Saguenay ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Le présent appel d'offres, également publié sur le système SEAO, est donné en conformité des dispositions de l'article 573, de la Loi sur les cités et villes.

Signé à Saguenay, ce dixième jour du mois de septembre deux mille quatre.

SYLVIE JEAN, c.a.
 Directrice
 Service des approvisionnementnements
 VILLE DE SAGUENAY

Ville de Saguenay
Appel d'offres

SOUSSION 2004-360
DÉNEIGEMENT
BOULEVARDS DU ROYAUME
ET RENÉ-LÉVESQUE
ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

La Ville de Saguenay demande des soumissions pour: l'exécution des travaux de déneigement des chaussées des boulevards du Royaume et René-Lévesque de l'arrondissement de Jonquièrre. La durée du contrat sera de trois (3) ou cinq (5) ans.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions, au bureau du Service des approvisionnementnements à partir du **VENDREDI LE 10 SEPTEMBRE 2004, à 14 h** et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 50 \$ taxes incluses établi au nom de Ville de Saguenay. Le cahier des clauses générales d'appel d'offres, tome 1 édition 2003, de la Ville de Saguenay est disponible au Service du génie, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire de la Ville de Saguenay, au 216, rue Racine Est, Chicoutimi, (418-698-3132) pour un montant non remboursable de 30 \$, taxes incluses.

Pour être considérée, toute soumission devra être:

A.- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

B.- Remise avant le **27 SEPTEMBRE 2004 à 14 h** au Service des approvisionnementnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquièrre (Québec), G7X 1V6.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **27 SEPTEMBRE 2004 à 14 h** en présence des intéressés, au Service des approvisionnementnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquièrre (Québec), G7X 1V6.

La Ville de Saguenay ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Le présent appel d'offres, également publié sur le système SEAO, est donné en conformité des dispositions de l'article 573, de la Loi sur les cités et villes.

Signé à Saguenay, ce dixième jour du mois de septembre deux mille quatre.

SYLVIE JEAN, c.a.
 Directrice
 Service des approvisionnementnements
 VILLE DE SAGUENAY

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

Suite de la page 23



GAGNE

(Mme Florence Collet-Ouellet)

Le 8 septembre 2004, est décédée au CHSLD Mgr Victor Tremblay, à l'âge de 89 ans et 11 mois, Mme Florence Gagné, épouse en premières nocces de feu M. Raoul Collet et en secondes nocces de feu M. Ludger Ouellet, fille de feu M. Arthur Gagné et de feu Mme Rose Simard, demeurant au 1236 Angoulême, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 septembre 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 10 septembre 2004 à 11 h à l'église Christ-Roi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Elle laisse dans le deuil sa fille Raymonde et son petit-fils Yannick, ses frères et soeurs: Marie-Rose Gagné (J. Alexis Desgagné), Julien (Thérèse Ouellet), Madeleine (Gilbert Gagnon), Raymond (Céline Rivard); ses belles-soeurs: Claire Boivin (feu Robert), Hermeline (feu Léon). Elle laisse également dans le deuil la famille de feu M. Ludger Ouellet, soit: Huguette, Rachel, Jean-Robert, Germain, Rodrigue, Judith, Lucie, Marc, Jacques, leurs conjoint(e)s et les enfants et petits-enfants de ces derniers, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. Un merci tout particulier à tout le personnel de la Résidence Mgr Victor Tremblay pour leur très grand dévouement. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



GAGNON (M. Pierre)

Le 5 septembre 2004, est décédé, entouré de l'amour de ses enfants, à l'âge de 83 ans et 2 mois, M. Pierre Gagnon, époux de feu dame Desneiges Emond, demeurant au 929, rue du Boulevard, Laterrrière. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité

825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Vendredi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 10 septembre 2004 à 11 h, à l'église Notre-Dame de Laterrrière et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu M. J. Edmond Gagnon et de feu dame Clara Desbiens. M. Gagnon s'est impliqué dans le domaine de l'éducation en tant que commissaire d'école (village et paroisse Notre-Dame de Laterrrière) et vice-président de la Commission scolaire de Chicoutimi. Il était également Chevalier de Colomb 4e degré et retraité de l'Alcan. Outre son amie dame Henriette Tremblay Pelletier, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise Gagnon, feu Georges-Thomas, Paul Dominique (Céline Lapointe), Paula (Normand Martel), Evelyne (Gaëtan Gagnon), feu Yves, feu Esther, Ruth (Claude Dallaire); ses petits-enfants: Christian Simoneau (Anick Jarvis), Chantale Gagnon (Marc-André Brisebois), Luc Gagnon, Mélanie Martel (Martin Proulx), Annie Gagnon (Paul Tremblay), Dominique Gagnon (Fabio Verdone), Alexandre Martel, Erik Gagnon, Ana Rosa et Tommy-Joe Dallaire; ses arrière-petits-enfants: feu Maëlle Tremblay, Mathis Proulx, Nathan Brisebois. Il était le frère de feu Adrien Gagnon (1res nocces feu Jeanne Roussel, 2es nocces feu Berthe Pelletier), feu Révérend Père Raoul Gagnon, Pères Dominicains (en religion Paul-Edmond), Gemma (feu Albert Tremblay), feu Gérard (feu Rita Emond), feu Léda (feu Yves Lemay); le beau-frère de: feu Simone Emond (feu Ulysse Tremblay), feu Etienne, feu Paul (1res nocces feu Gabrielle Munger, 2es nocces feu Manon Deschesnes), feu Lucie (feu Jules Gauthier), feu René (Jeanne D'Arc Saulnier), feu Rita (feu Gérard Gagnon), Thomas (feu Colette Bouchard), Soeur Thérèse, (soeurs du Bon-Conseil), feu soeur Éléonore (soeurs du Bon-Conseil), feu Germain; ses filleuls: Jean-Marc Gagnon et Christian Simoneau. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, les enfants de son amie, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences Funéraires Gravel et Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



LACOURCIÈRE

(Mme Gemma Bélanger)

Est décédée à la Résidence Garant de Montréal, le 2 septembre 2004, à l'âge de 86 ans, Mme Gemma Bélanger-Lacourcière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves, Marc (Christiane Lussier), Eva (Jean Boudreault), Hélène, Diane, Louis; ses petits-enfants: Annie, Capucine, Mireille, Alain, Jasmin, Etienne; son arrière-petite-fille Elodie; ses soeurs: Marie-Jeanne Bélanger (Raymond Bouchard), Colombe Bélanger (Jimmy Burton), Bernadette Bélanger (Maurice Tremblay). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, parents et amis. Selon sa volonté, le service sera chanté à

la Cathédrale de Chicoutimi le samedi 11 septembre 2004 à 10 h 30 ou la famille recevra les condoléances 1/2 heure avant la cérémonie. Compensez le don de fleurs par un don à la Fon-

datation de ma vie (dystrophie oculo-pharyngée). Pour informations: bureau 425 boulevard St-Paul, Chicoutimi (418)543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur: (418)543-2738, salon: (418)543-3810. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc., Réseau Dignité.**



QUELLET

(Mme Marie-Rose Trottière)

Est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens, à la Résidence de la Paix de Saint-Félicien, le 9 septembre 2004, à l'âge de 84 ans et 9 mois, dame Marie-Rose Trottière, épouse de M. Léopold Ouellet, demeurant au 1250, rue des Sapins, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le vendredi 10 septembre 2004 de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 2004 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Outre son époux, M. Léopold Ouellet, elle laisse ses frères et ses soeurs; ses beaux-frères et ses belles-soeurs: feu André (feu Gabrielle Laliberté), Emile (Aline St-Arnaud), feu Didyme (Gertrude Lebeuf), Cécile (feu Roland Hébert), feu Henri-Paul, feu Dollard (feu Margo Lacasse); feu Roland Ouellet, feu Jean-Marie Ouellet, Rita Ouellet (Gérard Guillemette), feu Mariette Ouellet (feu Jean-René Brisebois, feu Raymond Vinette), Thérèse Ouellet, Bertrand Ouellet (Ghislaine Goudreau), feu Laurence Ouellet (feu Robert Arseneault), feu Jean-Guy Ouellet, Fleurette Ouellet (René Dallaire). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de l'Age d'Or et membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons, pour l'achat d'équipements spéciaux, pour les bénéficiaires de la Résidence de la Paix de Saint-Félicien. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



PAQUET (Mme Lydia Fortin)

Le 8 septembre 2004, est décédée au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 88 ans et 5 mois, Mme Lydia Fortin, épouse de feu M. Alfred Paquet, demeurant à Normandin.

autrefois de Girardville. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funerarium Hébert & Dion
181, rue Principale
Girardville

le vendredi 10 septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 11 septembre 2004, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. Les funérailles de Mme Lydia Fortin seront célébrées le samedi 11 septembre 2004 à 10 h 30, à l'église Notre-Dame de Lourdes, Girardville. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Alfred Fortin et de feu Mme Emma Lemieux. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Elie (Gracieuse Galant), Eliette (Jean-Claude Girard), Clément (Denise Saint-Jean), Juliette (Paul-Arthur Coulombe), Camil (Rita Doucet), Emile (Monique Saint-Gelais), Raymond (Denise Morin), Noëlla (Raynald Doucet), Bernadette (Yvon Paradis), Jean-Luc (Lise Morin) et Germain (Aline Paquet); ses 30 petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; sa soeur Rosalie Fortin; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone au bureau 418-276-1411, salon funéraire: 418-258-1010, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: hebertetfils@bellnet.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini et Girardville** (Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec)



ST-JEAN (M. Alcide)

Le 9 septembre 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 96 ans et 5 mois, M. Alcide St-Jean, époux de feu Mme Blanche Girard, demeurant au 2389 rue Larouche, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)

le samedi 11 septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 12 septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 13 septembre 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 13 septembre 2004 à 10 h à l'église St-Mathias. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michelle Tremblay, Régis, Pauline, Monique (Francis Rousseau), Claude, Louis-Marie (Victoria Aubertin), Roch St-Jean (Carole Dorval), Robert, Daniel (Lise Perron), Hélène, ainsi que plusieurs petits-enfants. Il était le frère de: feu Alfred St-Jean (feu Imelda Devin), feu Mireille (feu Emma Veilleux), feu Eva (feu Paul Plante). Il était le beau-frère de: feu Jeanne Girard (feu Hector Verreault), feu Edmour (Blanche Mailoux), feu Paul (feu Eva Larouche), Eugène (Félicienne Girard), Gilberte (feu Elize Rousseau), Marthe (feu René Létourneau), feu Marcel, Annette (feu Alfred Matte). M. St-Jean laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

MESSES ANNIVERSAIRES



GAUDREULT

(Mme Rosaria Larouche)

La messe anniversaire de Mme Rosaria Larouche, épouse de M. Jérémie Gaudreault, demeurant à la Maison Nouvel Elan, 1969 Price, Jonquière, sera chantée

le dimanche 12 septembre 2004 à 9 h à l'église Ste-Thérèse, Arvida (Jonquière). Parents et amis sont invités à y assister.



LEBLOND (M. Alain)

La messe anniversaire de M. Alain Leblond, conjoint de dame Paulette Tremblay, demeurant sur la rue Radin, Jonquière, sera chantée

le dimanche 12 septembre 2004 à 9 h 30 à l'église St-Jacques, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



VILLENEUVE (Mme Alberta Côté)

La messe anniversaire de Mme Alberta Côté, épouse de feu M. Laureat Villeneuve, demeurant au 102 rue des Orchidées, Métabetchouan, Lac-à-la-Croix, sera chantée

le dimanche 12 septembre 2004 à 9 h 30 à l'église St-Jérôme Métabetchouan, Lac-à-la-Croix. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Desbiens & Frères**



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Monsieur Roland Couture



décédé le 26 août 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00598483

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M. Roméo Rouleau, de Chicoutimi,
décédé le 22 mai 2004,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultrasécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation
de ma vie

00597897



**Fleuristerie
Cadeaux**

Flurs et cadeaux
pour toutes
occasions:

- Mariages
- Anniversaires
- Funérailles
- Arrangements
- Fleurs coupées
- Montages

LIVRAISON:
545-2409

Location
de salles

Pour toutes vos
réceptions, salles
climatisées avec
service de bar
et traiteur

RÉSERVATION:
545-2409

Christiane
Simard
Fleurs

Votre centre MULTI-SERVICES



d'Anjou

1476, boul. Saguenay
Est, Chicoutimi
(secteur Rivière du Moulin)

00595128

Jusqu'ici pour le Canada

Un parcours sans faute

TORONTO (PC) - Pat Quinn a dit de la poussée de quatre buts du Canada à la deuxième période du match contre la Slovaquie que c'était «quelque chose de beau à voir».

Ces mots pourraient résumer la performance générale du Canada depuis le début de la Coupe du monde: quatre victoires et une domination de 15-3.

Ca risque d'être plus difficile samedi contre la République tchèque, mais de la façon dont le Canada a joué jusqu'ici, il doit être établi favori.

L'autre demi-finale opposera les États-Unis et la Finlande vendredi.

Une rare crainte était la jeunesse et le peu d'expérience de la moitié de l'équipe mais tous les jeu-

nes ont livré la marchandise, notamment Vincent Lecavalier, le meilleur compteur de l'équipe (1-4-5).

C'est aussi vrai pour les défenseurs, en dépit de l'absence des Rob Blake, Chris Pronger, Ed Jovanovski et Wade Redden, tous blessés. Les jeunes Scott Hannan et Jay Bouwmeester ont su prendre la relève.

Et devant le filet, Martin Brodeur a été impeccable en plus d'inspirer la plus grande confiance à ses coéquipiers.

Lecavalier a peut-être été le

plus régulier à l'attaque. Son coéquipier de Tampa Martin St-Louis a totalisé quatre points à ses deux premiers matchs mais a été moins visible depuis.

Le trio de Mario Lemieux, Joe



Sakik et Jarome Iginla a pris la relève contre la Slovaquie.

Le jeu de puissance n'a pas été exceptionnel, avec trois buts en 17 occasions, mais celui de Lecavalier en quarts-de-finale était le premier du match et a donné le ton à la suite: un massacre des Slovaques.

Aussi, le Canada n'a pas accordé un seul but en 14 désavantages numériques.

Et contrairement à certains rivaux, pas l'ombre d'une controverse n'est venue assombrir l'esprit d'équipe, les réservistes ayant bien accepté leur sort, du moins publiquement.

Le Canada n'a jamais tiré de l'arrière dans un match et, à vrai dire, un excès de confiance ou une zone de confort trop...confortable justement semblent les seuls dangers susceptibles de se dresser sur la route d'une équipe qui s'est donné comme mission de ramener la médaille d'or au pays.

Et encore là, on se dit prévenu du danger et bien décidé à ne pas tomber dans le panneau.



PRÉPARATION - Les gardiens Tomas Vokoun et Petr Briza, de la République tchèque, s'entraînent en vue du match de samedi contre le Canada.

(Photo PC)

Les Tchèques éclatent à la... sixième période

TORONTO (PC) - La République tchèque n'a pas marqué un seul but lors des cinq premières périodes du tournoi, puis a éclaté pour trois buts à la troisième période du match perdu 4-3 contre la Suède.

Depuis, elle a battu l'Allemagne 7-2 et la Suède 6-1 en quart-de-finale, pour un total de 16 buts en sept périodes.

Comment expliquer ce changement draconien, a-t-on demandé à Martin Rucinsky?

«A vrai dire, je ne sais pas, a-t-il répondu. Nous étions tellement amorphes. Pas seulement quelques joueurs, mais tout le monde.»

Le populaire entraîneur Ivan Hlinka est décédé dans un accident d'automobile deux jours avant le camp d'entraînement mais Rucinsky assure que ce ne fut pas un facteur dans le lent départ de son équipe.

«Nous avons souhaité utiliser

cette tragédie comme motivation, a-t-il raconté. Il est probablement la plus importante icône de hockey dans notre pays.

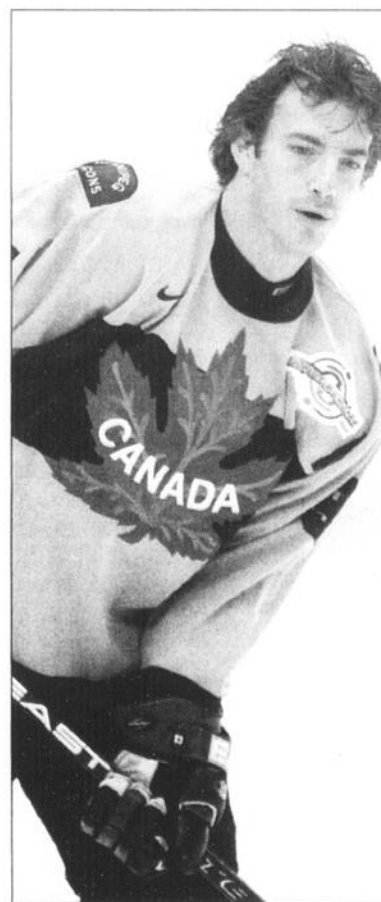
«Nous sommes ici pour lui. Il a construit cette équipe. Nous espérons que notre performance servira à le remercier pour tout ce qu'il a fait.»

Jagr blessé

Jaromir Jagr n'a pas pris part à la séance d'exercice de la République tchèque jeudi mais il espère qu'il pourra être en mesure d'affronter le Canada en demi-finale de la Coupe du monde.

Jagr s'est blessé à une hanche lors du premier match du tournoi contre la Finlande mais jusqu'à maintenant, il a pris part à tous les matchs. Il a réussi un but et une passe en quatre rencontres.

Son absence serait un dur coup pour les Tchèques mais l'attaquant Martin Rucinsky estime que l'équipe peut remporter la victoire sans lui.



Joe Sakik à l'entraînement

(Photo PC)



CONFIANCE - Équipe Canada n'a connu que des succès depuis le début de cette Coupe du monde 2004. D'où la belle assurance manifestée par les joueurs, entre autres Shane Doan et Hay Bouwmeester, à la veille du match de samedi contre la République tchèque.

(Photo PC)

Proposition des joueurs

Un pas en arrière, selon la LNH

TORONTO (PC) - À moins d'une semaine du lock-out appréhendé dans la Ligue nationale, l'Association des joueurs a fait sa première proposition depuis octobre dernier, mais le côté patronal n'a guère été impressionné. La proposition ne contenait évidemment pas de plafond salarial et le lock-out n'a jamais semblé aussi imminent.

«Nous sommes extrêmement déçus de ce qui nous a été présenté aujourd'hui, a fait savoir Bill Daly, le vice-président exécutif de la LNH. Non seulement la proposition syndicale n'apporte aucun progrès vers une solution, mais en fait, elle marque un pas en arrière.»

Daly a ajouté que «aucune autre rencontre n'est prévue pour le moment».

«C'est clair que les propriétaires s'obstinent à réclamer un plafond salarial, a pour sa part constaté Trevor Linden, le président du comité exécutif des joueurs. Ils vont devoir finir par comprendre que les joueurs n'accepteront jamais un plafond salarial ou tout système liant la masse salariale aux revenus de la ligue.»

Linden était à la table des négociations avec ses vice-présidents Vincent Damphousse, Bob Boughner, Trent Klatt et Arturs Irbe. Bill Guerin et Daniel Alfredsson étaient

absents à cause de leur implication dans la Coupe du monde.

Daly et le commissaire Gary Bettman étaient accompagnés de quelques propriétaires, soit Jeremy Jacobs (Boston), Peter Karmanos (Caroline), Craig Leopold (Nashville) ainsi que des présidents Lou Lamoriello (New Jersey) et Bob Naegele (Minnesota).

C'était la première fois que joueurs et propriétaires se faisaient face depuis le 1er octobre dernier.

Du réchauffé

L'AJLNH a proposé une formule mêlant taxe de luxe, partage des revenus, une diminution de cinq pour cent des salaires et quelques modifications aux salaires des recrues, qui a été rapidement rejetée de l'autre côté de la table.

«Comme nous l'avions prédit il y a deux semaines à Ottawa, le syndicat a simplement présenté dans un nouvel emballage sa proposition originale inacceptable et inefficace d'il y a 15 mois.»

Selon cette proposition, plus de la moitié des équipes de la LNH perdraient encore de l'argent, selon Daly, plus de 10 millions\$ annuellement pour le tiers des concessions.

Le contrat collectif de travail expirera mercredi à minuit et les deux partis n'ont jamais semblé aussi loin d'une entente.

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est			
G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	81	58	582
Florida	72	63	533
Philadelphie	71	69	507
New York	61	78	439
Montréal	59	80	424

Section Centrale			
G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	93	46	669
Houston	77	64	546
Chicago	74	62	544
Pittsburgh	64	76	457
Cincinnati	63	76	450
Milwaukee	61	77	442

Section Ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	80	58	580
San Francisco	77	64	546
San Diego	74	65	532
Colorado	60	78	435
Arizona	42	97	302

Mercredi 8 septembre

Milwaukee à Pittsburgh (remis, pluie)
 Montréal 6 Chicago Cubs 0
 Houston 5 Cincinnati 2
 Philadelphie 5-4 Atlanta 3-1
 San Diego 10 St. Louis 5
 Florida 3 N.Y. Mets 0
 San Francisco 5 Colorado 3
 Los Angeles 6 Arizona 5

Jeu 9 septembre

N.Y. Mets 4 Florida 0
 Pittsburgh 3 Houston 1 (1er)
 Houston 9 Pittsburgh 2 (2e)
 Milwaukee 7 Cincinnati 2
 Philadelphie 9 Atlanta 4
 San Diego au Colorado, 21h05.
 Arizona à Los Angeles, 22h10.

LANCEURS PRÉVUS

Vendredi 10 septembre

Florida (Pavano 16-5) à Chicago Cubs (Prior 4-4), 14h20, 1er match
 Florida (Kensinger 0-0) à Chicago Cubs (Pinto 7-6), 2e match
 Houston (Munro 4-5) à Pittsburgh (Van Benschoten 0-3), 19h05
 Philadelphie (Myers 8-9) à N.Y. Mets (Leiter 9-6), 19h10
 Milwaukee (Hendrickson 1-6) à Cincinnati (Hancock 3-2), 19h10
 Montréal (Patterson 3-4) à Atlanta (Thomson 10-8), 19h35
 San Diego (Lawrence 13-12) à Colorado (Estes 14-6), 21h05
 San Francisco (Tomko 9-6) à Arizona (R. Johnson 12-13), 22h05
 St. Louis (Marquis 14-4) à Los Angeles (Ishii 13-7), 22h10

Samedi 11 septembre

Philadelphie à N.Y. Mets, 13h10
 Florida à Chicago Cubs, 14h20
 San Diego au Colorado, 15h05
 Montréal à Atlanta, 19h05
 Houston à Pittsburgh, 19h05
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10
 St. Louis à Los Angeles, 22h10
 San Francisco en Arizona, 22h35

MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
Bonds SF	126	324	112	121	373
Loretta SD	132	532	97	183	344
Beltre LA	133	515	94	175	340
Casey Cin	122	484	87	163	337
Helton Col	131	463	97	154	333
Pujols StL	132	515	118	170	330
Pierre Flo	134	561	82	180	321
J.Estrada Atl	116	403	52	129	320
Rolen StL	135	480	106	152	317
ARamirez Chi	120	455	84	144	316
Edmonds StL	132	440	97	139	316

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est			
G	P	Moy.	Diff.
New York	88	52	628
Boston	84	54	609
Baltimore	64	74	464
Tampa Bay	59	79	427
Toronto	58	81	417

Section Centrale			
G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	79	60	568
Chicago	71	68	510
Cleveland	69	71	493
Detroit	64	74	464
Kansas City	50	89	360

Section Ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Oakland	81	58	583
Anaheim	79	59	572
Texas	75	64	539
Seattle	51	87	370

Mercredi 8 septembre

Tampa Bay à N.Y. Yankees (2) (remis, pluie)
 Kansas City à Detroit (remis, pluie)
 Chicago White Sox 5 Texas 2
 Minnesota 9 Baltimore 0
 Toronto 1 Anaheim 0
 Boston 8 Oakland 3
 Cleveland 9 Seattle 5

Jeu 9 septembre

Kansas City 26-0 Detroit 5-8
 N.Y. Yankees 9 Tampa Bay 1 (1er)
 Tampa Bay 5 N.Y. Yankees 10 (2e)
 Chicago 7 Texas 3
 Toronto à Anaheim, 22h05.
 Boston à Seattle, 22h05.

LANCEURS PRÉVUS

Vendredi 10 septembre

Minnesota (Silva 10-8) à Detroit (Maroth 10-10), 19h05
 N.Y. Yankees (Vazquez 13-8) à Baltimore (Lopez 11-8), 19h35
 Toronto (Batista 10-10) à Texas (Drese 11-8), 20h05
 Tampa Bay (Kazmir 1-1) à Kansas City (Wood 2-7), 20h10
 Boston (Schilling 18-6) à Seattle (R. Franklin 3-14), 22h05
 Cleveland (Elarton 3-4) à Oakland (Mulder 17-4), 22h05
 Chicago White Sox (Garland 10-10) à Anaheim (Lackey 12-11), 22h05

Samedi 11 septembre

Cleveland à Oakland, 16h05
 N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05
 Minnesota à Detroit, 19h05
 Tampa Bay à Kansas City, 19h10
 Toronto au Texas, 20h05
 Boston à Seattle, 22h05
 Chicago White Sox à Anaheim, 22h05

Dimanche 12 septembre

Minnesota à Detroit, 13h05
 N.Y. Yankees à Baltimore, 13h35
 Toronto au Texas, 14h05
 Tampa Bay à Kansas City, 14h10
 Boston à Seattle, 16h05
 Cleveland à Oakland, 16h05
 Chicago White Sox à Anaheim, 16h05

MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
ISuzuki Sea	137	602	89	227	377
Mora Bal	116	455	92	156	343
IRodriguez Det	116	458	63	155	338
VGuerrero Ana	133	529	103	174	329
Durazo Oak	122	441	73	141	320
Rowand Chi	119	402	82	128	318
MRamirez Bos	130	489	95	155	317
Erdas Ana	104	411	66	129	314
Damon Bos	129	534	108	167	313
CGuillen Det	132	511	94	159	311
Tejada Bal	138	553	89	172	311

LIGUE NORD-EST

SÉRIES ÉLIMINATOIRES			
DEMI-FINALES (3 de 5)			
Série «A»			
Québec vs North Shore			
Québec	8	1	0
North Shore	0	1	0

Série «B»			
Bangor vs New Jersey			
Bangor	1	0	0
New Jersey	0	1	0

Mercredi 8 septembre

Bangor au New Jersey, 19h (remis, pluie)

Jeu 9 septembre

Bangor 4 New Jersey 5 (10 manches)
 (New Jersey mène la série 1-0)

Vendredi 10 septembre

New Jersey à Bangor, 19h

Samedi 11 septembre

New Jersey à Bangor, 19h

Dimanche 12 septembre

New Jersey à Bangor, 19h
 X- si nécessaire.

LIGUE ÉLITE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES			
Quarts de finale (4 de 7)			
Série «A»			
LaSalle vs Québec			
LaSalle	2	0	0
Québec	0	2	0

Série «B»			
Laval vs Longueuil			
Laval	1	0	0
Longueuil	0	1	0

SOCCER

A-LEAGUE			
SÉRIES ÉLIMINATOIRES			
Demi-finales d'association			
Association de l'Est			
Série «A»	Rochester (4) vs Montréal (1)	Dimanche 5 septembre	Montréal 1 Rochester 0 (Montréal remporte la série 2-0)
Série «B»	Syracuse (3) vs Richmond (2)	Dimanche 5 septembre	Richmond 2 Syracuse 1 (Syracuse gagne la série grâce aux tirs au but, 5-4, la série était égale 2-2)
Série «C»	Seattle (4) vs Portland (1)	Dimanche 5 septembre	Seattle 2 Portland 0 (Seattle remporte la série 3-2)
Série «D»	Minnesota (3) vs Vancouver (2)	Dimanche 5 septembre	Vancouver 1 Minnesota 0 (Vancouver gagne la série 3-0)
Série «E»	Syracuse (3) vs Montréal (1)	Vendredi 10 septembre	Montréal à Syracuse, 19h30
Série «F»	Seattle (4) c. Vancouver (2)	Vendredi 10 septembre	Vancouver à Seattle, 23h00
Dimanche 12 septembre	Seattle à Vancouver, 22h00		

HOCKEY

COUPE DU MONDE

Classement de la Coupe du monde 2004 de hockey masculin							
Tour préliminaire							
Section nord-américaine							
MJ	G	P	N	BP	BC	Points	
Canada	3	3	0	1	11	4	5
Russie	3	2	1	0	9	6	4
E.-U.	3	1	2	0	5	6	2
Slovaquie	3	0	3	0	4	13	0

Section européenne							
MJ	G	P	N	BP	BC	Points	
Finlande	3	2	0	1	11	4	5
Suède	3	2	0	1	13	9	5
Rép. tchèque	3	1	2	0	10	10	2
Allemagne	3	0	3	0	4	15	0

Section européenne

Finlande 3 2 0 1 11 4 5
 Suède 3 2 0 1 13 9 5
 Rép. tchèque 3 1 2 0 10 10 2
 Allemagne 3 0 3 0 4 15 0

Tour éliminatoire

Quarts de finale
Mardi 7 septembre
 A Stockholm
 République tchèque 6 Suède 1
A St. Paul, Minnesota
Mercredi 8 septembre
 A Toronto
 Canada 5 Slovaquie 0
Demi-finales
Vendredi 10 septembre
 A St. Paul, Minnesota
 E.-U. c. Finlande 19h00
Samedi 11 septembre
 A Toronto
 République tchèque c. Canada, 19h00
Finale
Mardi 14 septembre
 A Toronto
 Vainqueurs des demi-finales, 19h00.

LIGUE JUNIOR MAJEUR

Calendrier préparatoire			
Mercredi 8 septembre			
Cap-Breton 5 I.-P.-E. 2			
Chicoutimi 5 Baie-Comeau 3			
Jeu 9 septembre			
Cap-Breton 4 Moncton 4			
Lewisville 3 Shawinigan 8			
Rouyn-Noranda 3 Victoriaville 2			
Vendredi 10 septembre			
Halifax à Moncton, 19h00			

TENNIS

NEW YORK (AP) — Les résultats des rencontres disputées jeudi aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs
Simple
Quarts de finale
 Roger Federer (1), Suisse, bat Andre Agassi (6), E.-U., 6-3, 2-6, 7-5, 3-6, 6-3.
 Lleyton Hewitt (4), Australie, bat Tommy Haas, Allemagne, 6-2, 6-2, 6-2.
 Tim Henman (5), G.-B., bat Dominik Hrbaty (22), Slovaquie, 6-1, 7-5, 5-7, 6-2.

Double
Demi-finales
 Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (3), Toronto, battent Julien Benneteau et Nicolas Pietrangeli, France, 7-6 (5), 7-6 (5).
 Leander Paes, Inde, et David Rikl (13), République tchèque, battent Rafael Nadal et Tommy Robredo, Espagne, 6-3, 6-3.

Dames
Double
Quarts de finale
 Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez (1), Espagne, battent Janette Husarova, Slovaquie, et Conchita Martinez (6), Espagne, 6-3, 6-3.
 Svetlana Kuznetsova et Elena Likhovtseva (2), Russie, battent Barbara Schett, Autriche, et Patty Schnyder (12), Suisse, 6-4, 6-2.
 Elena Dementieva, Russie, et Ai Sugiyama (15), Japon, battent Liezel Huber, AFS, et Tamarine Tanasugarn (7), Thaïlande, 4-6, 6-2, 6-4.

Mixte
Demi-finales
 Vera Zvonareva, Russie, et Bob Bryan (4), E.-U., battent Rennae Stubbs, Australie, et Daniel Nestor (1), Toronto, 7-5, 6-3.

Déménagement des Expos

Le temps presse

ATLANTA (PC) - Le temps fuit. Les philosophes de la Rome antique l'avaient constaté depuis fort longtemps déjà. Même le commissaire du baseball Bud Selig ne peut y échapper. Et même s'il est tout-puissant, même si les propriétaires du baseball l'ont reconduit dans ses fonctions pour bien des années encore, Selig ne peut arrêter le temps.

Et voilà qu'il commence sérieusement à manquer de temps pour réaliser un de ses vœux les plus chers: faire disparaître les Expos de Montréal.

Parce que depuis quelques années, le commissaire ne s'est pas caché pour jeter publiquement son fiell sur Montréal et sa confession «maudite» du baseball majeur.

«J'ai dit que je voulais que ça (la délocalisation) se fasse cet été et je m'en tiens à ces déclarations. Les Expos sont le résidu de la dissolution ratée. Il est temps de nettoyer et de leur trouver un véritable domicile. Cela arrivera, croyez-le. Il est temps de vendre cette équipe et nous le ferons.»

Mais peu importe les souhaits du commissaire, il semble bien qu'ils ne pourront se réaliser encore cette année.

Que ce soit en Virginie du Nord, à Washington, à Las Vegas ou à Monterey, personne n'a encore allongé les billets verts pour la construction d'un stade qui accueillerait les Expos en 2005.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Classement final 2003 Association américaine					
Section Est					
G	P	N	PP	PC	MOY.
y-N. Angleterre	14	2	0	348	238.875
Miami	10	6	0	311	261.625
Buffalo	6	10	0	243	279.375
N.Y. Jets	6	10	0	283	299.375

Section Sud					
G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Indianapolis	12	4	0	447	336.750
x-Tennessee	12	4	0	435	324.750
Jacksonville	5	11	0	276	331.313
Houston	5	11	0	255	380.313

Section Nord					
G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Baltimore	10	6	0	391	281.625
Cincinnati	8	8	0	346	384.500
Pittsburgh	6	10	0	300	327.375
Cleveland	5	11	0	252	332.313

Section Ouest					
G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Kansas City	13	3	0	484	332.813
x-Denver	10	6	0	431	301.625
Oakland	4	12	0	270	379.250
San Diego	4	12	0	313	411.250

Association nationale

Section Est					
G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Philadelphie	12	4	0	374	287.750
x-Dallas	10	6	0	289	260.625
Washington	5	11	0	287	372.313
N.Y. Giants	4	12	0	243	387.250

Section Sud

G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Caroline	11	5	0	325	304.688
La N.-Orléans	8	8	0	340	326.500
Tampa Bay	7	9	0	301	264.438
Atlanta	5	11	0	299	422.313

Section Nord

G	P	N	PP	PC	MOY.
y-Green Bay	10	6	0	442	307.625
Minnesota	9	7	0	416	353.563
Chicago	7	9	0	283	346.438
Detroit	5	11	0	270	379.313

Section Ouest

G	P	N	PP	PC	MOY.
y-St. Louis	12	4	0	4	

Agassi s'incline en cinq manches

Federer plus fort que le vent

NEW YORK (AP) - Roger Federer a récolté une importante victoire malgré des vents violents, jeudi, alors qu'il s'est imposé devant Andre Agassi 6-3, 2-6, 7-5, 3-6, 6-3 dans un match des quarts de finale des Internationaux des Etats-Unis qui avait commencé la veille mais avait été interrompu par la pluie.

Jouant malgré des bourrasques de plus de 60 km/h qui donnaient à la balle des trajectoires plutôt cocasses, le joueur no. 1 au monde s'est qualifié en vue des demi-finales pour la première fois à Flushing Meadows.

«C'était très difficile. J'ai rarement joué dans de pires conditions, a dit Federer. C'était comme un échauffement, il fallait s'efforcer de garder la balle en jeu.»

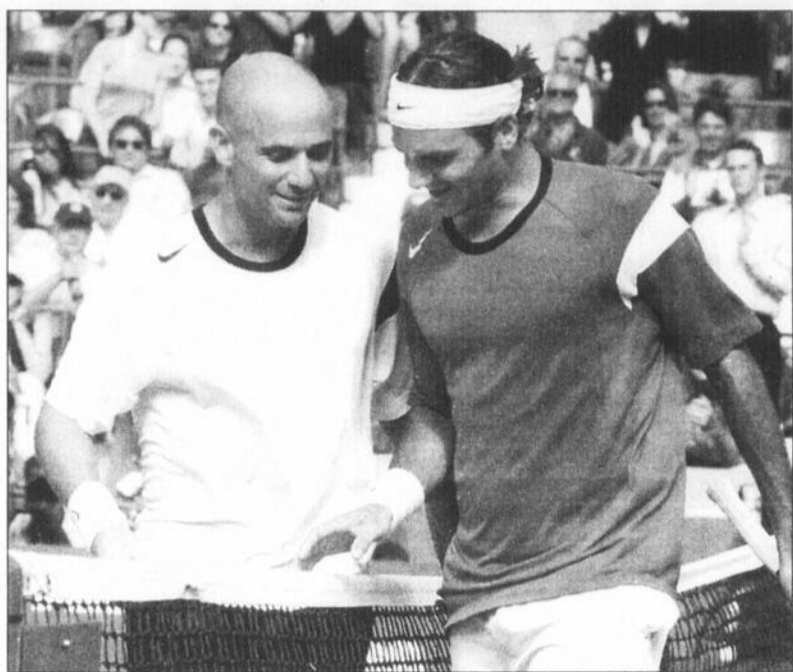
Dans les circonstances, c'était encore plus difficile au service.

«Avec des vents aussi forts, je ne pouvais même pas lancer la balle dans les airs correctement, a souligné Federer. Je devais la lancer un peu derrière moi pour qu'elle revienne devant, en espérant qu'elle retomberait au bon endroit. C'était à ce point difficile.»

Le prochain adversaire du champion de Wimbledon et des Internationaux d'Australie sera la cinquième tête de série Tim Henman, qui a défait Dominik Hrbaty 6-1, 7-5, 5-7, 6-2. Cet affrontement avait également commencé mercredi soir, mais avait été interrompu pendant le troisième set.

Un peu plus tard dans la journée, Lleyton Hewitt a balayé Tommy Haas en trois manches de 6-2.

Chez les femmes, les demi-finales qui auront lieu vendredi mettront aux prises Lindsay Davenport et



AMIS - Andre Agassi et Roger Federer se manifestent mutuellement un grand respect après le long duel qu'ils viennent de se livrer sous les bourrasques de Flushing Meadow.

(Photo PC)

Svetlana Kuznetsova ainsi que Jennifer Capriati et Elena Dementieva.

A la suite d'un délai de 45 minutes causé par la pluie, Agassi et Federer ont pris le court d'assaut — et le climat a envahi le stade Arthur Ashe.

«Quand le vent est comme ça, aussi bien rester à la maison et tirer à pile ou face», a fait remarquer Agassi.

En fait, chaque coup devenait une aventure. L'un des lobs de Federer a flotté jusqu'aux bancs des joueurs sur les lignes de côté, et même des retours de routine avaient des courbes très prononcées.

«Il m'a fallu 34 ans pour que je réussisse à arrêter de me plaindre des conditions, a déclaré Agassi. Aujourd'hui, un coup en plein centre du court était un coup formidable. Si la balle quittait ma raquette et demeurait en jeu,

c'était à mon avantage.»

Agassi ne pouvait rivaliser de puissance avec Federer, qui a dominé 16-4 au chapitre des aces au cours du match. L'Américain a toutefois cherché à garder la balle en jeu le plus longtemps possible, ce qui lui a permis d'étirer l'affrontement.

Reste qu'étant donné la défaite, Agassi a encore une fois dû aborder la question d'une éventuelle retraite.

«Avant toute chose, la poussière doit avoir le temps de retomber et je dois m'assurer de prendre la bonne décision, a-t-il dit.

«Si je continue de forcer les meilleurs joueurs au monde à jouer leur meilleur tennis, je vais continuer tant que j'aurai l'impression d'avoir des chances réalistes de jouer de bons matchs et de trouver des façons de gagner. Mon plan de match, c'est de jouer jusqu'à ce que je n'en sois plus capable.»

Nestor et Knowles atteignent la finale

NEW YORK (PC) - Au cours d'une journée fort occupée aux Internationaux des Etats-Unis, le Canadien Daniel Nestor s'est qualifié pour une finale mais en a raté une autre, jeudi.

Le Torontois et son partenaire des Bahamas Mark Knowles, les troisièmes têtes de série du double masculin, ont survécu aux bourrasques de vent et vaincu les Français Julien Benneteau et Nicolas Mahut 7-6 (5), 7-6 (5) en demi-finale.

En finale, ils affronteront le duo classé 13e dans le tournoi, composé de l'Indien Leander Paes et du Tchèque David Rikl. Ceux-ci ont éliminé les Espagnols Tommy Robredo et Rafael Nadal 6-3, 6-3 dans leur demi-finale.

Une bourse de 400 000 \$ US sera remise à l'équipe gagnante.

En double mixte, Nestor et l'Australienne Rennae Stubbs ont baissé pavillon en demi-finale, 7-5, 6-3 contre les quatrièmes têtes de série, la Russe Vera Zvo-

nareva et l'Américain Bob Bryan. Nestor et Knowles ont remporté un titre du grand chelem ensemble, les Internationaux d'Australie de 2002. Ils en seront à leur première participation à la finale des Internationaux des Etats-Unis depuis 1998. Ils s'étaient alors inclinés devant l'Australien Sandon Stolle et le Tchèque Cyril Suk.

En simple féminin chez les juniors, la Blainvilloise Aleksandra Wozniak, la 16e tête de série, s'est inclinée 3-6, 6-2, 6-0 au troisième tour contre la deuxième tête de série Shahar Peer, d'Israël.

En double, Wozniak a subi la défaite à son match des quarts de finale en compagnie de la Lavalloise Stéphanie Dubois, 6-1, 6-2. Les sixièmes têtes de série ont été battues par les troisièmes têtes de série, la Néo-Zélandaise Marina Erakovic et la Néerlandaise Michaella Krajicek.

Johansson surprend Roddick

NEW YORK (AP) - Andy Roddick s'est buté à une version plus grande et plus audacieuse de lui-même, jeudi soir aux Internationaux des Etats-Unis, alors que Joachim Johansson, un athlète de six pieds et six pouces, a éliminé le champion en titre du tournoi.

Roddick a été défait 6-4, 6-4, 3-6, 2-6, 6-4 par un autre jeune prodige de 22 ans armé d'un service et d'un coup droit puissants, mais aussi par quelqu'un qui n'a remporté qu'un titre, qui disputait que son premier match des quarts de finale dans un tournoi du grand chelem, et qui avait commencé l'année au 113e rang mondial.

Johansson n'avait jamais disputé un match de cinq sets auparavant. Mais il était là, à cogner des services à 141 milles à l'heure, sauvant deux balles de bris en deuxième moitié de match, et mettant fin à la rencontre en brisant le service de Roddick.

ERRATUM

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée lors de la parution des départs de golf du tournoi de la Fondation du Cégep de Chicoutimi du Quotidien du 9 septembre.

Voici la liste qui aurait dû paraître pour le tournoi qui a lieu **AUJOURD'HUI, VENDREDI 10 SEPTEMBRE 2004**. Nous sommes désolés des incon vénients que cela a pu vous causer.



TOURNOI DE LA FONDATION DU CÉGEP DE CHICOUTIMI 4e ÉDITION

Vendredi 10 septembre 2004 au Club de golf de Port-Alfred

HEURE	NOMS	HEURE	NOMS
8 h 04	Bolduc Jean-Pierre Coulombe Martin Deschênes André Invité	10 h 12	Leblanc André Boily Jean-Claude Harvey Gilles Invité
8 h 12	Harvey Marie Bouchard Luce Wauthier Guy Gagnon Odette	10 h 20	Bilodeau Ronald Invité Bédard Marc-André Bérubé André
8 h 20	Libre Libre Libre	10 h 28	Girard Richard Guay Candide Carpentier Daniel Bergeron Stéphane
8 h 28	Bédard Stéphane Brassard Denis Gilbert Paul Bédard Emilien	10 h 36	Informatique EBR Invité Invité
8 h 36	Lessard Gilles Ouellet Michel Simard Michel Duchesne Christian	10 h 44	Painchaud Ginette Côté Sylvie Otis Agathe Leclerc Michelle
8 h 44	Martin Serge Houde Jocelyn Leclerc André Émond Lucien	10 h 52	Lachance André Tremblay Hugues Lavoie André Gagnon Gilles
8 h 52	Barette Alexandre Dubreuil Guillaume Ringuet Jean-Noël Bouchard Hugues	11 h	Turcotte Lucien Bouchard Normand Riverin Richard Pelletier Régis
9 h	Boudrias Alain Pelletier Patrice Claveau Alain Bergeron Dave	11 h 08	Allard Eugène Invité Invité
9 h 08	Myrand Pierre Lavoie Guy Mior Valter Lamy Marc	11 h 16	Audet Pierre Juneau Karl Savard Marc Aubin Hélène
9 h 16	Blackburn Jean Carré Valérie Jean Paul Champagne Isabelle	11 h 24	Bouchard Alain Perron Denis Lalancette Paul Jeannie Sylvain
9 h 24	Duguay Louis-Albert Riverin Claude Boivin Marc Boivin Giséle	11 h 32	Clinique Dentaire Lajoie Clinique Dentaire Lajoie Clinique Dentaire Lajoie
9 h 32	Gagnon Louis Gauthier Maurice Racine Paul Murdoch John	11 h 40	Gravel Sylvain Carnier Yvon Dubois Daniel Côté Jacques
9 h 40	Bouchard Sylvain Normand Gaston Tremblay André Labelle Jean	11 h 48	Allard Jean-Denis Gaudreault Richard Garant Alain Brassard Robert
9 h 48	Hôtel Chicoutimi Hôtel Chicoutimi Hôtel Chicoutimi Hôtel Chicoutimi	11 h 56	Boulianne Stéphane Beaulieu Steeve Maltais Daniel Tremblay Jean-François
9 h 56	Chambre de Commerce Chambre de Commerce Chambre de Commerce Libre	12 h 04	Gauthier Lise Dallaire Pierre Dorais Jean-Pierre Fillion Claude
10 h 04	Gobeil Arthur Laberge Dominique Tremblay Dominique Invité	12 h 12	Wauthier Jean Sirois Ginette Munger Gervais Belley Michel

Concessions junior menacées

Marcel Maltais tient à résoudre la crise

par Paul-Armand Girard

SAINT-BRUNO (PAG) - Le président de la Ligue junior du Saguenay/Lac-Saint-Jean demeure confiant de résoudre les problèmes qui ennuiement sérieusement les concessions de La Baie et de Chicoutimi.

Au sujet du National de La Baie, Marcel Maltais a souligné jeudi soir que des contacts étaient déjà établis avec les personnes responsables dans le but d'améliorer les heures de glace concédées préalablement à cette organisation.

«Nous attendons des retours d'appel dans ce dossier», a-t-il précisé en répétant que tous les efforts seront engagés dans le but de garantir le retour du National junior BB pour la saison 2004-05. Du même élan, Marcel Maltais a

signalé que la problématique baieriveraine ne logeait probablement pas au niveau de la disponibilité des joueurs exclusivement.

«Il y a peut-être des adultes qui ne veulent plus avoir d'équipe junior dans le milieu. Mais si tel est le cas, nous devons en connaître les raisons», a-t-il dit sans élaborer.

Relativement aux représentations de la concession du Stade de Chicoutimi, Marcel Maltais a utilisé l'expression «il y a un problème et nous devons trouver d'où il origine» pour dépeindre la situation

que vit actuellement cette concession.

«Potentiellement, 90 joueurs de ce secteur sont éligibles à se produire au hockey junior. Parvenir à rassembler seulement 14 joueurs à un camp d'entraînement est l'illustration qu'il y a un problème», a-t-il souligné au sujet de la concession chicoutimienne.

Le président du circuit junior régional a eu une journée de jeudi très affairée. D'après ses propos, les personnes rencontrées l'inclinent à penser qu'il y a de fortes possibilités de trouver une solution à La Baie d'ici le 15 septembre.

«Nous allons aussi régler le problème à Chicoutimi», a-t-il ajouté sur un ton confiant.

En tête à l'Omnium canadien

Joey Sindelar joue bien sous la pluie

OAKVILLE, Ont. (PC) - La pluie a tout chambardé la première ronde de l'Omnium canadien Bell, jeudi, et c'était bien parfait aux yeux de Joey Sindelar.

Même si la mauvaise température a retardé son départ, prévu pour 7h55, pendant cinq heures, Sindelar est arrivé en retard à Glen Abbey et il a dû se dépêcher pour se préparer en vue d'une ronde où il s'est emparé du premier rang provisoire grâce à une carte de 66.

Mais la confusion le reconforte. «Je suis l'un de ces gens bizarres, je vais mieux quand tout va mal, a dit Sindelar. Je peux être en retard pour toutes sortes de choses.»

La marque de 66 de Sindelar, cinq sous la normale, était suffisante pour une avance de deux coups sur Pat Perez, le suivant au classement parmi les golfeurs ayant pu terminer le parcours. Jesper Parnevik, Brett Quigley, Cliff Kresge et David Sutherland étaient à égalité au troisième rang avec des 69, tandis que David Morland IV était le meilleur Canadien avec un 70.

Pendant que les retardataires tenteront de rattraper le temps perdu, Sindelar pourra dormir un peu. Ce qui ne l'empêchera sans doute pas d'être en retard malgré tout.

Senior AA Jonquière défait Métabetchouan

La formation de Jonquière a disposé de celle de Métabetchouan par la marque de 10-4, jeudi soir, lors d'un match hors concours de la Ligue de hockey senior AA du Saguenay/Lac-Saint-Jean. Mathieu Simard a récolté trois buts et deux passes, pendant que François Boulianne a inscrit un but et en a préparé quatre autres en faveur de la formation jonquéroise. Samedi, les Jonquérois recevront les Loups de La Tuque, au Foyer des loisirs, dès 19 h.

En 21 ans sur le circuit de la PGA, Sindelar a tout vu ou presque.

Il a été parmi les meilleurs joueurs au monde, terminant troisième au classement des boursiers en 1988, mais il a aussi été obligé de se battre pour conserver sa carte de membre.

Il a été un bon cogneur qui était médiocre à l'approche des verts. Il a aussi été un joueur qui avait de la difficulté avec tous ses coups.

Mais pendant tout ce temps, Sindelar a toujours travaillé fort et survécu.

«Tous ceux qui jouent au golf savent que c'est dans ton sang, a déclaré le golfeur de 46 ans. Quand tu es un adepte du golf, tu ne peux pas tout laisser sur le parcours.»

«Tu l'amènes avec toi à la maison.»



Joey Sindelar

(Photo PC)

QUOTIDIEN
progrès-dimanche

CARNET

MONDAIN

549-4444

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO	
15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE	29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES	TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

Bonne fête mon oncle P...
De toute ta famille. xxx

Coucou, c'est Alexandre qui a 3 ans. Il est un petit garçon adorable avec grand-maman Louise. Bonne fête. Gros bisous. Grand-maman et grand-papa Boudreaux xxx

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT
 VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
 FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE 00594793

L'HÔTEL DU JARDIN 200

Samedi 11 septembre à 13 h

Remis au lendemain 13 h, en cas de mauvais temps

**100 TOURS
SÉRIE LMS IMAX**

**Le stock-car
à son meilleur!**

**Hôtel du Jardin
Dernière course de
l'année 2004**

**GRANDE FINALE
du CHAMPIONNAT
de FIN DE SAISON
des classes:**

Super stock: 50 tours
Amateur: 25 tours
Kamikaze: 20 tours



Présences confirmées de:

Donald Theetge	André Beaudoin
J.-François Dery	Stéphane Lecours
Daniel Guay	Jean Ouellet
Jean-Yves Boudreaux	Claude Laflamme
Jacques Poulin	Marc Beaudoin
Simon Roussin	Marc Bégin

ET D'AUTRES À VENIR!

Admission: 20 \$ • 12 ans et moins: 2 \$

COMPLEXE DE COURSE

AUTODRÔME

ST-FELICIEN

Tél.: (418) 679-5690 Tél.: (418) 679-0913

Les Jeannois du Collège d'Alma

Édifier la ligne offensive s'avère une tâche urgente et imposante

ALMA (PAG) - Les Jeannois n'ont pas marqué beaucoup de points depuis le commencement de la saison. Sept, précisément. Et il en sera ainsi tant et aussi longtemps que la nouvelle ligne offensive n'aura pas atteint une certaine maturité.

Sans se porter à la défense des joueurs concernés, Mathieu Brassard soutient que c'est une



GIRARD
PAUL-ARMAND
pagirard@lequotidien.com

véritable aventure de roder une attaque autour d'une ligne primaire sans expérience.

«Le seul qui en détient est

notre joueur de centre, une recrue qui provient du juvénile AA. Les autres doivent tous faire l'apprentissage à leur position de garde ou de bloqueur.

Ce n'est pas une mince tâche d'engranger un système de jeu. Surtout lorsque le cheminement en football est d'à peine deux ou trois saisons», d'expliquer l'entraîneur-chef des Jeannois du Collège d'Alma.

Optimiste comme d'habitude, Mathieu Brassard estime qu'à la mi-saison on percevra une nette différence dans la qualité du jeu de la ligne offensive. «Ce qui n'aide pas la progression de cette unité, c'est la malchance qui semble s'acharner sur elle. Nous

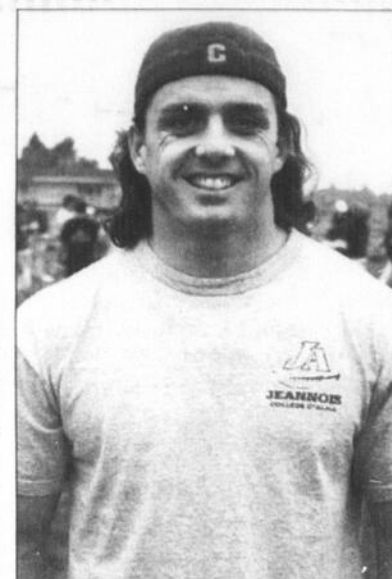
déplorons quatre joueurs tenus à l'écart du jeu à cause de blessures. Et tous sont des joueurs de cette unité, le dernier en lice étant Gratiem Roussel», d'annoter Mathieu Brassard.

En regard du match que ses Jeannois (0-2) disputeront sur le terrain des Volontaires de Sherbrooke (à 19 h), Mathieu Brassard ne renonce pas à certaines flammèches de son attaque. Particulièrement de la part de ses receveurs de passes puisque la protection sur ces jeux est fort efficace.

«On doit cependant souhaiter que nos receveurs gobent le ballon au lieu de le laisser glisser entre leurs mains», de lancer l'entraîneur-chef des Jeannois sur un ton plutôt anodin que de reproches.

Quant au poste de quart-arrière,

Mathieu Brassard est hésitant à désigner tout de suite son partant contre les Volontaires (2-0). «Pierre-Luc Gaudreault a terminé le match perdu 7-0 contre La Pocatière. Pierre-Luc a un bon bras et est en mesure de courir lorsque le besoin est pressant. Pour ce qui est Louis-David Guay, c'est un garçon talentueux. Il est toutefois un peu timide», laisse-t-il entendre.



Mathieu Brassard (Photo Caroline Blackburn)

COMMISSION SCOLAIRE DU PAYS-DES-BLEUETS TOURNOI DE GOLF 2004



TROU NUMÉRO 1		TROU NUMÉRO 10	
7 h 24	LAPOINTE GILLES VOISINE FRANCE LAVOIE PIERRE GUERIN ROMÉO	7 h 24	LAMOTHE JUDITH LEFEBVRE LOUIS LAVOIE RÉJEAN BEAULIEU HÉLENE
7 h 32	MÉNARD MAURICE TREMBLAY DANY BRETON STÉPHANE LAFLAMME GUY	7 h 32	TALBOT ALAIN BOIVIN PATRICE BOUCHARD CARL DUFUR MARC-ANTOINE
7 h 40	ST-PIERRE MARTIN LAVOIE JEAN-CLAUDE ALLARD JACQUES GODERRE MARC	7 h 40	SIMARD GEORGES BESSON LARRY BOUDREAU ANDRÉ CÔTE PIERRE
7 h 48	BOILY RICHARD COULOMBE STÉPHANE GILBERT MARC GAGNON MARIO	7 h 48	INVITÉ AUBE PATRICE AUBE MICHEL INVITÉ
7 h 56	SIMARD JEAN TREMBLAY DENIS GUAY FRANCE CANTIN JACQUES	7 h 56	DION RUSSEL PAUL LINDA VEILLEUX HAROLD CÔTE FRANCIS
8 h 04	TREMBLAY MARCEL DESMEULES DOMINIQUE TAILLON ANNIE GAGNON CLAUDE	8 h 04	DORÉ MARCEL MARTEL PIER-LUC LALANCETTE GUYLAINE MARTEL GUY
8 h 12	PERRON SABRINA ASSELIN JACQUES SIMARD ISABELLE SIMARD DANIEL	8 h 12	FORTIN DANIEL PERRON FREDERIC FORTIN MARIE-CLAUDE VILLENEUVE NATHALIE
8 h 20	ROUTHIER LOUIS DUMAIS MARCELLIN OUELLET GRATIEM PELCHAT GINO	8 h 20	PERREAULT LINA JUNEAU AUDREY LALANCETTE SYLVAIN BÉRUBÉ GILLES
8 h 28	ROUSSEAU SERGE BOURQUE PAUL VERREAULT MICHEL GILBERT BERNARD	8 h 28	BLACKBURN GASTON ROUSSEAU RÉMI GUILLEMETTE JULIEN BLACKBURN MAXIME
8 h 36	DION MARIE-CLAUDE CLOUTIER DENIS TREMBLAY GUY BOUCHARD MARTINE	8 h 36	LAROUCHE CLAUDE RODRIGUE DANIEL GOSSELIN STÉPHANE FLEURY DENIS
8 h 44	PLOURDE JÉRÔME LAROUCHE JEAN-LUC MAILHOT CHRISTINE BOUDREAU BASTIEN	8 h 44	CÔTE MICHEL TREMBLAY MICHEL PERRON RÉJEAN BOUCHARD CLAUDE
8 h 52	GRAVEL GERMAIN GAGNON CHARLES-EDOUARD LAMOUREUX GILLES NADEAU ERIC	8 h 52	SHIELDS YANNICK BONNEAU LUC-ANDRÉ PARE RAYMOND BINET PIERRE
9 h	CHARBONNEAU GABRIELLE MOREAU MONA ST-GELAIS NANCY MARTEL LINDA	9 h	GOULET GHISLAIN GODIN PIERRE CÔTE LANGIS BOUCHARD JEAN-CLAUDE
9 h 08	BOUCHARD STÉPHANE GENEST MICHEL CHOUINARD DIANE GOSSELIN MARIELLE	9 h 08	VERREAULT BIBIANE MÉNARD ISABELLE GUAY MADELINE CLAVEAU MICHELE
9 h 16	FORTIN ANNICK LAROUCHE ELIANE BELANGER LOUISE MARCEAU LINE	9 h 16	SIMARD MARC LEBEL DENIS GOSSELIN GÉRARD BOUCHARD GLORIA
9 h 24	CLEMENT CARL CÔTE FRANCE PERRON JEAN-RENÉ MARTEL CAROL	9 h 24	BOULIANNE JUDITH BOUCHARD JOHANNE CARON CHRISTINE DUFUR DANY
9 h 32	GIRARD RÉGIS BÉLAND PIERRE-YVES THIBEAULT RAYNALD BLACKBURN ERIC	9 h 32	ST-PIERRE RÉGIS CHAMBERLAND MARTIN BOILY JACQUES SIMARD FREDERIC
9 h 40	GILBERT GILLES FRIGON GUYLAINE MARTEL GUYLAINE BOUCHARD GILBERT	9 h 40	TALBOT CLAUDINE GIBBONS LUC LAMBERT DANIEL LECLERC JULIE
9 h 48	PILOTE LISE BOILY RENÉE TANGUY PIERRE SIMARD ROGER	9 h 48	ST-GELAIS DIANE THÉBERGE ROMAIN LABERGE JACQUES ST-GELAIS GILLES
9 h 56	SERVANT GILLES OUELLET CLAUDE MARTEL ANDRÉ DESSUREAU ROGER	9 h 56	JEANRIE FRANÇOIS MARTEL JACQUES VILLENEUVE FERNAND ARNOLD CHANTALE
10 h 04	WAUTHIER JEAN ANGER BERNARD FERLAND DAMIEN GUILLEMETTE ROGER	10 h 04	LABERGE GEORGE GRENIER ADRIEN TREMBLAY FABIENNE GUILLEMETTE JACQUES

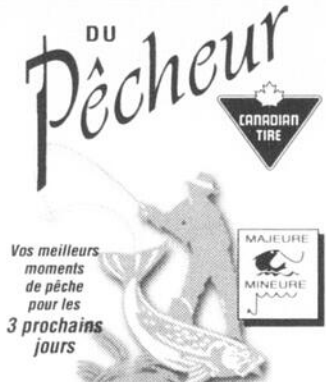
Tournoi de golf RESTAURANT-BAR LE STADE

Club de golf de Chicoutimi
Le dimanche 12 septembre 2004

TROU #1		TROU #10	
11 h 56	Pierre Cardinal Richard Martel Martin Lévesque Luc Tremblay	11 h 56	Raymond Bouchard Jean-François Dion Névil Gagnon Normand Gilbert
12 h 04	Mauril Gagné Gervais Munger Michel Boivin Russel Gaudreault	12 h 04	Michel Thiffault André Deschênes Invité Invité
12 h 12	Daniel Dufresne Jeannot Lévesque Roger Blackburn Marco Fillion	12 h 12	Alain Yacola André Yacola Éric Dufour Marc-André Lavoie
12 h 20	Donald Tremblay Rémy Vachon Paul Gilbert Bruce Aziz	12 h 20	Sylvain Cardinal Marc Mimeault Gaëtan Tremblay Herrol Laberge
12 h 28	Dominique Savard Monique Savard France Deschênes Rachel Tremblay	12 h 28	Julie Asselin Robert Maquignaz Robert Deschênes Gaétane Desmeules
12 h 36	Agathe Otis Sandra Simard Violette Girard Johanne Simard	12 h 36	Claude Harvey Normand Brunette Nathalie Savard Jacqueline Riverin
12 h 44	Sylvain Côté Pierre Côté Jean Leclerc Roberto Lavoie	12 h 44	Céline Fortin Claudette Gagnon Geneviève Boutin Francine Bergeron
12 h 52	Stéphane Fortin Sylvain Bourgeois Invité Invité	12 h 52	Pierre Guérin Rachel Tremblay Réginald Laffleur Jacques Fortin
13 h	Mario Vézina Jean Lebel Laval Leclerc Invité	13 h	Serge Gauthier André Bilodeau Richard Schmith Germain Schmith
13 h 08	Maxime Pedneault Richard Fleury Georges Fortin Fred Savard	13 h 08	Jean-Guy Jean Jimmy Savard Bob Gagnon Claudette Dufour
13 h 16	Joseph Simard Mario Gagnon Pierre Gravel Pierre Laliberté	13 h 16	Marc Blouin Invité Invité Invité
13 h 24	Paul Collard Pierre Blackburn Denis Dufour Pierre Boucher	13 h 24	Michel Gaudreault Richard Gaudreault Stéphan Gaudreault Marc Perron

Bon golf et bonne journée!

CALENDRIER



Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

10 SEPT.	11 SEPT.	12 SEPT.
6 h 30	7 h 00	7 h 30
8 h 30	9 h 30	10 h 30
12 h 00	13 h 00	13 h 30
15 h 30	16 h 30	17 h 00

POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!



LA BAIE • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
ALMA • DOLBEAU • ROBERVAL

Truc et conseil Conservation de vos prises

Le poisson se conserve sur la glace durant quelques jours et peut être congelé sans problème durant environ six mois. Pour une saveur insurpassable, dégustez-le frais.

Bonne pêche et soyez prudent!

L'entretien des parcours, un éternel recommencement

(SE) - Peu importe le parcours, les allées bien découpées et les verts capables de bien accueillir une balle de golf ne naissent pas du jour au lendemain. Ils sont le résultat d'un travail de longue haleine dirigé par les surintendants.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'entretien des terrains de golf fait face à un ennemi de taille. Bon an mal an, la saison hivernale laisse ses grosses traces sur les parcours de la région. À un tel point que les surintendants ont bien souvent l'impression de vivre un éternel recommencement.

«Quand le club ferme ses portes à l'automne, le parcours est habituellement en parfaite condition, raconte Gérard Saint-Yves, surintendant au Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière. Au printemps, à

cause de l'hiver, tout est à recommencer. Dans d'autres pays et même dans d'autres coins du Canada où l'hiver est moins rigoureux, les parcours de golf progressent tout le temps. Ici, c'est plus difficile.»

Dans leur travail, les surintendants et les employés responsables de l'entretien des parcours doivent composer avec au moins deux autres éléments importants. Ils doivent tenir compte des particularités de leur terrain et des exigences des membres.

Chaque parcours de golf au

Saguenay-Lac-Saint-Jean est différent. Celui de Jonquière résistera difficilement à une sécheresse de trois semaines. Dans le sens inverse, celui de Chicoutimi encaissera mal trois ou quatre jours de pluie.

«Nous devons aussi composer entre les méthodes culturelles et la masse de golfeurs que nous avons, signale pour sa part Dany Fortin, surintendant à Chicoutimi. Ce qui est bon pour le golfeur n'est pas nécessairement bon pour le gazon. Et vice versa. On pousse toujours le gazon au maximum. Plus le gazon est court, plus c'est sophistiqué. Plus le gazon est court, plus il faut lui prêter attention. On en demande beaucoup au gazon depuis

quelques années. En même temps, on lui donne moins de chance de bien pousser. Les golfeurs sont de plus en plus exigeants.

«À l'automne, on travaille toujours de la même façon mais

partie de leurs dépenses annuelles.

Une étude publiée récemment par l'Association royale de golf du Canada révélait que les parcours de 18 trous du pays consacraient en moyenne 455 700 \$ à l'entretien du terrain en 2002. Le Club Saguenay Arvida, par exemple, a dépensé 361 900 \$ pour son parcours en 2003, ce qui n'inclut pas les immobilisations. Sur un budget global qui anticipe des dépenses de 850 000 \$ en 2004, les prévisions pour l'entretien du terrain se chiffrent à 366 400 \$.

Selon Dany Fortin, les chiffres se ressemblent à Chicoutimi. Michel Lessard, surintendant au Club de golf Lac-Saint-Jean, indique pour sa part qu'environ 325 000 \$ sont consacrés annuellement à l'entretien du parcours de Saint-Gédéon.

«Notre plus gros défi est de ramener le terrain le plus vite possible au printemps, signale Lessard. Tous les clubs du Québec ont leurs problèmes. Dans la région de Montréal, les clubs ont des problèmes avec les insectes. Ici, nous devons composer avec l'hiver.»



ÉMOND

SERGE

semond@lequotidien.com

on ne sait jamais comment va sortir le terrain au printemps. Si le terrain sort en bon état, tu n'as qu'à travailler pour le maintenir et l'améliorer et tu passes pour un héros. S'il ne sort pas bien, tu travailleras encore plus fort pour reprendre le chemin perdu mais tu peux passer pour un zéro.»

Les principaux clubs de la région comptent sur une douzaine d'employés pour assurer l'entretien du terrain. Ils y consacrent aussi une bonne



CLASSIQUE - Présentée au profit de l'Extrême midget 15 ans du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la première édition de la Classique de golf Richard Martel a été disputée hier, au Club de golf Saint-Prime-sur-le-lac. Dany Cloutier, Serge Cloutier, Richard Martel et Michel Abraham étaient au nombre des 144 inscrits.

(Photo Steeve Tremblay)

EN BREF

Hockey bantam

Deux matches hors concours seront disputés dans la Ligue régionale de hockey bantam en fin de semaine. Samedi, à 14h, les Sabres de Roberval accueilleront les Aiglons du Lac-Saint-Jean. Ces deux équipes se retrouveront le lendemain, à la même heure, au Centre Mario Tremblay d'Alma. Le circuit comptera neuf équipes, une de plus que l'an dernier. Les Marquis de Jonquière, le National de La Baie, les Optimistes de Mistassini, les Orioles de Jonquière, les Basques de Sept-Iles, les Vikings de Baie-Comeau et les Sags de Chicoutimi en feront également partie. La saison régulière s'étendra du 25 septembre au 26 février et permettra à chaque formation de jouer 30 matches. Les équipes de la région joueront quatre fois l'une contre l'autre et trois fois contre les formations de la Côte-Nord. L'exécutif regroupe Marcel Michaud (président), Dany Gagnon (vice-président), Lucie Labonté (secrétaire), François Munger (trésorier), Dany Bouchard (statisticien) et André Dufour (superviseur des arbitres). Le circuit bantam offre aussi un nouveau site Internet qu'on peut visiter au «<http://membres.lycos.fr/bantamsaglac>».

De l'action au hockey senior AA

Trois rencontres hors concours sont au programme du circuit de hockey senior AA, ce soir. À La

Baie, le Pol-Vin Construction reçoit la formation de Métabetchouan. Pour sa part, l'équipe de Forestville est l'hôte de Charlevoix tandis que les porte-couleurs de l'équipe de Roberval visitent les Loups à La Tuque. Tous ces matchs commenceront à 21 h.

Soccer à La Baie

Les garçons et filles de 6 à 17 ans intéressés à faire partie du club de soccer intérieur de La Baie peuvent encore s'inscrire en parlant à Maxime Godmaire (544-3709) ou Ann Ellefsen Tremblay (544-8670). Ils auront aussi la possibilité de se présenter à l'Atelier des arts, samedi le 11 septembre, entre 9h et 12h. Le circuit entamera ses activités le 18 septembre et les frais d'inscription sont de 50 \$.

Les Dolphins contre Ivan

MIAMI (AP) - Les Dolphins de Miami ont avancé leur match d'ouverture contre les Titans du Tennessee de dimanche à samedi après-midi pour prévenir les dommages que pourrait causer l'ouragan Ivan, qui devrait atteindre les côtes de la Floride dimanche.

Les Dolphins et les Titans avaient envisagé la possibilité de déplacer le match ailleurs, notamment à Nashville, mais ont finalement opté pour un changement de date.

LE 19^E TROU

Encore cette semaine, ce ne sont pas les activités qui manquent dans les différents clubs de golf de la région. On vous en fait la nomenclature.

Au Club de golf Port-Alfred, aujourd'hui, c'est le tournoi de la Fondation du Cégep de Chicoutimi avec la participation de 120 joueurs. Samedi, c'est le tournoi Alcan Laterrière et dimanche, celui du Dooly's.

Au Club de Chicoutimi, ce dimanche, ce sera le tournoi du Bar Le Stade avec 120 joueurs, mardi, celui du Bar Le Zinc avec 120 golfeurs.

Au Club Saguenay Arvida, samedi, c'est le tournoi Bye Bye

féminin avec 60 joueuses et dimanche, le tournoi Invitation Claude Brindle avec 90 joueurs. Lundi, les policiers de Saguenay troqueront la garette pour le bâton de golf. Fait à noter, Stéphane Maltais a réussi mercredi un trou d'un coup exceptionnel. Au trou numéro 10, une normale 4, il a logé la balle dans la coupe sur une distance de 290 verges avec son «driver».

Au club le Ricochet de Chicoutimi, vendredi, c'est le tournoi de Revenu-Canada avec la participation de 40 personnes et aussi le tournoi Michel Trottier de la Base de Bagotville. Samedi, le CRDA tient son tournoi

annuel avec 80 joueurs et Mauvalin le sien avec 50 golfeurs. Dimanche, les Marquis junior de Jonquière présentent leur omni annuel avec la participation de 148 joueurs.

Au Club Saint-Prime, après la Classique Richard-Martel tenu hier, c'est aujourd'hui le tournoi du Musée Amérindien de Mashteuiatsh avec 150 joueurs et samedi, c'est celui de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets avec plus de 200 joueurs.

Enfin au Club Lac-Saint-Jean, rien de spécial et aucun tournoi n'est prévu cette fin de semaine. Bon golf.

Victime d'une fracture à un pied

Bernard Elhokayem apprend la patience

CHICOUTIMI (RT) - Bernard Elhokayem, peut-être le moins connu des joueurs des Saguenéens de Chicoutimi, apprend à cohabiter avec la patience. Victime d'une fracture à une cheville au début du camp d'entraînement, le jeune libanais d'origine préférerait certainement jouer ce soir contre l'Océanic de Rimouski plutôt que d'attendre une guérison qui ne vient pas assez rapidement à son goût.

Elhokayem, joueur invité, doit donc se raisonner et ça, il en est capable. Surtout depuis que son



TREMBLAY

ROGER

rogtremblay@lequotidien.com

entraîneur Richard Martel lui a démontré un intérêt certain pour la saison qui s'en vient à grands pas.

«Je veux juste montrer ce dont je suis capable aux dirigeants de l'équipe et à Richard. J'avais le moral bas à la suite de ma blessure mais Richard a réussi à me

motiver. Ça m'a fait retrouver le sourire et c'est pour ça que je vais continuer à m'entraîner comme un forcené. Je dois ramener mon poids à 240 livres (il en pèse actuellement 255 avec son plâtre) et quand je vais revenir sur la patinoire, j'aurai atteint cet objectif», de mentionner celui qui évoluait pour le Phénix 3 Cités la saison dernière dans la région de Montréal.

L'ailier droit de 17 ans, une fois de retour sur la glace, ne lésinera pas sur les moyens pour se tailler un poste avec les Sags.

«En compagnie de mon agent Dan Laforest, j'ai étudié les offres de dix équipes de la LHJMQ. Nous avons opté pour Chicoutimi en raison de la qualité de l'organisation et de l'excellence du travail de Richard Martel qui a cette qualité de bien former des jeunes

qui arrivent de loin. Maintenant, une fois cette malencontreuse blessure guérie, je vais prouver à l'équipe ce que je suis capable de faire. Pour l'instant, je me sens un peu loin des autres joueurs mais ce ne sera pas toujours comme ça», avoue-t-il sans détour.

Bernard Elhokayem, qui a quitté le Liban pour le Canada avec ses parents il y a maintenant 15 ans, dit apprécier la ville de Saguenay et les partisans des Sags.

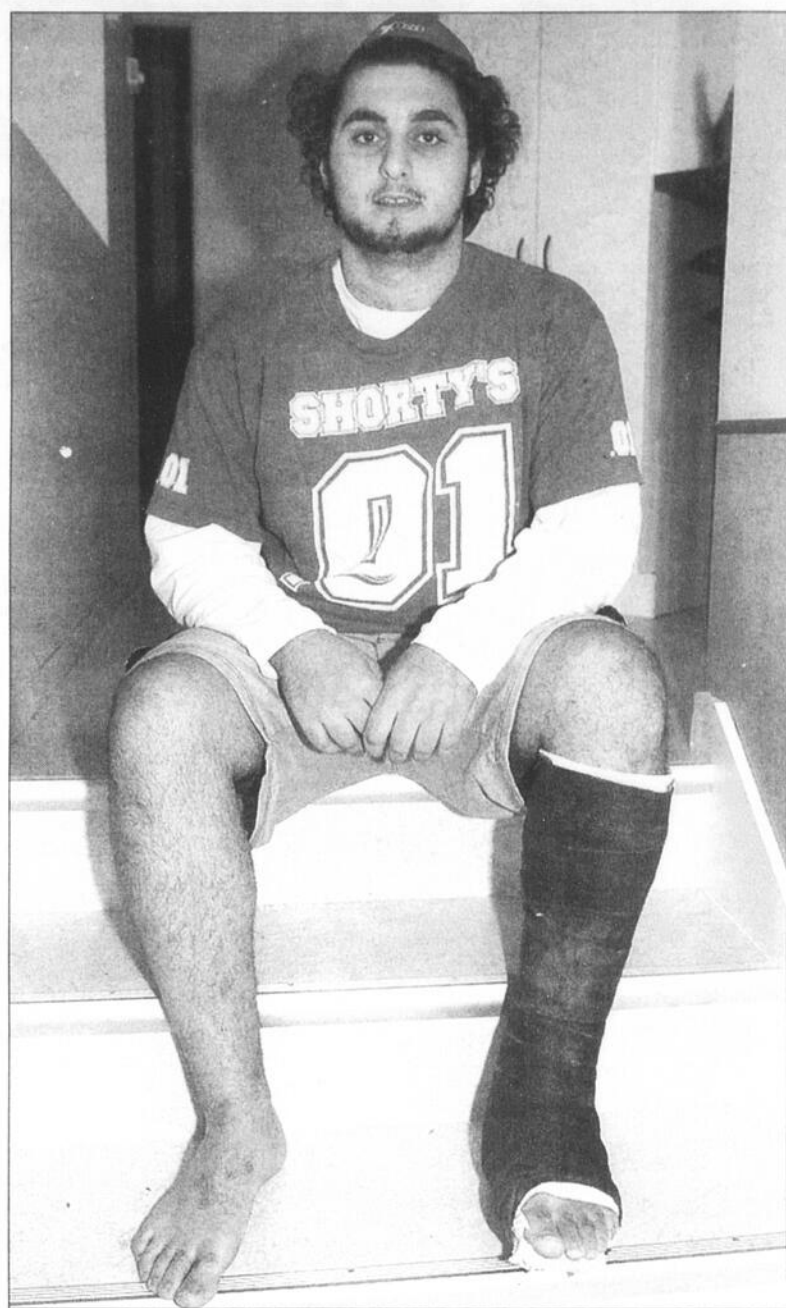
«Je sens que je peux aider cette équipe. Je veux rester ici toute la saison car je n'ai plus rien à prouver à Montréal et même si je ne jouais que 40 parties tout en m'entraînant 200 fois, j'apprendrais encore plus ici. Je suis content d'être à Chicoutimi et j'ai juste hâte d'être rétabli et prêt à sauter sur la patinoire», de conclure Elhokayem.

On devrait lui enlever son plâtre le 21 septembre et une décision sera prise, à savoir s'il peut sauter sur la patinoire à partir de ce moment. Entre-temps, il doit se contenter de s'exercer sur une bicyclette stationnaire.

Notes...

- Les Sags disputent ce soir leur dernier match hors concours avec une visite à Rimouski...

- Les joueurs ont délaissé la patinoire hier pour se concentrer sur un entraînement hors glace à l'UQAC. Le personnel hockey participait en journée à la première édition de la Classique Richard Martel à Saint-Prime.



TEMPS LONG - Bernard Elhokayem meurt d'envie de renouer avec la compétition. Une vilaine fracture à une cheville l'en empêche.

(Photo Jeannot Lévesque)

Le 5e match disputé ce soir

Un report qui ne déplaît pas au Paramédic Voyageur

par Serge Émond

JONQUIÈRE (SE) - En raison des fortes pluies qui n'ont épargné aucune région du Québec, le Paramédic Voyageur de Saguenay n'a pas été en mesure de se rendre à Trois-Rivières, hier, pour disputer le cinquième match de la série qui l'oppose aux Aigles.

Cette cinquième rencontre sera plutôt disputée ce soir, toujours à Trois-Rivières. Si une sixième partie est nécessaire, elle sera jouée samedi, au Stade Richard-Desmeules de Jonquière.

Le Paramédic Voyageur de Saguenay accuse un retard de 3-1 dans sa série contre les Aigles.

Blanchi lors des deux premiers matches par les lanceurs trifluviens, il a subi un revers de 5-4 en dix manches lors de la troisième rencontre. L'équipe de Patrick Bélanger a évité l'élimination, lundi, en arrachant un gain de 11-10.

Bélanger et les autres dirigeants des Voyageurs n'ont pas pleuré, hier après-midi, quand ils ont appris que le cinquième match de la série devait être remis à ce soir. Si le duel avait été disputé hier, quelques joueurs auraient probablement manqué à l'appel. Ce soir, le pilote jonquérois pourra compter sur une formation complète.

Les Filons en arrachent

Les Gaillards s'en méfient

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - En dépit des sévères dégèlées encaissées par les Filons de Thetford-Mines à leur saison d'entrée dans le circuit de football collégial AA, Éric Paquet ne pousse pas l'audace jusqu'à prendre à la légère les pro-

chains rivaux de ses Gaillards. «Ils ont perdu 47-6 contre La Pocatière et 57-0 face à Rimouski. La Pocatière forme une équipe très améliorée tandis que Rimouski représente déjà une puissante dans la section 2 de la ligue. Je ne suis donc pas en mesure de porter un jugement. J'ai assez de mon équipe à m'occuper, à trouver les solutions à nos problématiques», de confier l'entraîneur-chef des Gaillards.

À leurs deux premiers départs en saison, les Gaillards du Cégep de Jonquière ont encaissé un revers de 44-6 devant Notre-Dame-de-Foy. Puis, il y a moins d'une semaine, un troisième quart désastreux a entrebâillé la porte aux Volontaires du Cégep de Sherbrooke qui en ont largement profité afin de se sauver avec une victoire de 36-21.

«Notre attaque n'a pas été souvent sur le terrain durant ce quart. Le botteur des Volontaires nous a constamment refoulés dans notre zone. Conséquemment, notre défensive a été taxée. Et une défensive fatiguée

ne fait généralement pas le poids devant l'offensive adverse», de noter Éric Paquet en rendant hommage aux Volontaires, une équipe d'expansion fort compétitive (2-0).

Bien préparée en prévision de la visite de la formation de Thetford-Mines, l'attaque des Gaillards, qui recherche un meilleur équilibre entre le jeu au sol et le jeu aérien, sera conduite par le quart recrue David Mailloux.

La semaine dernière, le jeune homme s'est bien débrouillé à son départ initial au football collégial AA. Quant à Julien Vesselle, qui a partagé une partie du travail avec David Mailloux contre Sherbrooke, il sera absent en raison d'une blessure.

Nicolas Morissette, qui a récolté des gains de 122 verges en huit portées lors du récent match, sera sûrement fort actif samedi. Au même titre que les autres porteurs de ballon Vincent Courtemanche et Yannick Bouchard.

Le match contre Thetford-Mines est programmé à 19 h, au terrain du secteur Kénogami.

RAPIDO

Comètes

Le club de patinage de vitesse Les Comètes de Chicoutimi acceptera encore des inscriptions pour la saison 2004-2005 samedi matin. Il suffit de se présenter au Centre Georges-Vézina.

Tournoi de fer

Un tournoi de fer sera disputé sur les terrains de l'Alimentation Lucie Gauthier de Sainte-Jeanne-d'Arc, le 18 septembre prochain, à compter de 11h. Le

tournoi marquera la fin de la saison et mettra en vedette des équipes de deux joueurs. Des matches seront présentés dans les classes masculines A et B et dans une division mixte. Les frais d'inscription sont de 10 \$ par personne. Dominic Girard (276-3614) est en mesure d'offrir plus de renseignements aux personnes intéressées.

Boxe à Jonquière

Le Club de boxe de Jonquière poursuivra sa période d'inscrip-

tion pour la saison 2004-2005 pendant encore une semaine. Les nouveaux groupes entameront leur entraînement lundi le 20 septembre. Les personnes qui souhaitent se joindre au club, que ce soit pour boxer ou uniquement pour améliorer leur condition physique, sont invitées à communiquer avec l'entraîneur Clément Bolduc (695-3252, après 17h) ou à se rendre au Centre Price du secteur Kénogami entre 17h et 19h, du lundi au vendredi.

la **Baie** encore plus



solde 24,99

• jean de peintre Lee pour lui

destination
solde
du week-end

Du vendredi 10 au
dimanche 12 septembre

50 % de rabais

dessous de jour Elita pour elle

Durant les 3 premières heures, le samedi
11 septembre. Tant qu'il y en aura.

**RENDEZ-VOUS
BEAUTÉ & STYLE**

**mardi, 21 septembre
de 13 h à 21 h**

- Offres spéciales et primes avec achat
- Tirages
- Trucs beauté et métamorphoses
- Réservez votre billet au 545-3160
- Billet : 10.00 \$

en payant avec votre carte de crédit Hbc le vendredi 10 septembre

rabais additionnel de 10 %* marchandises à prix de solde et de liquidation
10 %* de rabais : marchandises à prix ordinaire



*Exceptions : produits de beauté et parfumés, meubles, appareils électroniques, gros électros, duos-sommeil, micro-ondes, aspirateurs et articles des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

femme

45 % de rabais
soutiens-gorge
et slips en boîte
Wonderbra et Warner's

**EN VIGUEUR
SAMEDI
SEULEMENT!**

Les offres du samedi ne peuvent
être jumelées à aucune autre.

65 % de rabais
bagages Air Canada

55 % de rabais
bijoux Charter
Collection®
en or à 14 ct

40 % de rabais
Dockers pour lui :
pantalons tout-aller

homme

30 % de rabais
mode pour lui Chaps

enfant

15 % de rabais
poussettes et sièges
d'auto en stock

**bijoux,
accessoires
et chaussures**

**LA PROMO BAGAGES
1^{RE} CLASSE
SE POURSUIT!**

50 % à 60 % de rabais
bagages

40 % de rabais
bagues serties
de zircons cubiques,
perles ou diamants

25 % de rabais
bijoux en argent fin
Mantles^{MC} et ToGo^{MC}

**LA PROMO C'EST DANS LE
SAC SE POURSUIT!**

15 % à 30 % de rabais
sacs à main pour elle
Vos marques préférées y sont!

foyer

**SOLDE ÉLECTRONIQUE
SONY!**

50 % de rabais
et le châlil en prime
duos-sommeil Bronze

Collection V de Sealy
Exemple. Classic V
Ord. 1 599 \$. Solde 799 \$.

50 % de rabais
• verres à pied Cheers
de Mikasa

• verres à pied DaVinci
10 % de rabais
petits électros
de cuisine et de soins
personnels



CLINIQUE

OFFRE DE PRIME

À l'achat de 26,50 \$ ou plus de produits
Clinique, vous recevrez
un beau cadeau!

Une prime par personne. Tant qu'il y en aura.
Offre en vigueur à compter du mercredi 8 sept.

**EN VIGUEUR
DIMANCHE
SEULEMENT!**

Les offres du dimanche ne peuvent
être jumelées à aucune autre.

Achetez un article et obtenez
50 % de rabais à l'achat du 2^e
Oreillers Market Square®
à bourre de polyester
Le 2^e article doit être de valeur égale ou inférieure.

10 \$ de rabais
pantalon utilitaire Point Zero
Pour lui. Ord. 49,99 \$. Solde 39,99 \$.

50 % de rabais
slips en boîte
WonderBra et Warners

40 % de rabais
• chaussettes Wilson pour lui
Pqt de 10 paires. Ord. 15,99 \$. Solde 9,59 \$.

• chaussures de sport
Brooks pour tous

33 % de rabais
chaussures de ville et tout-aller
Pour lui. Nunn Bush et Bostonian

jusqu'à 50 % de rabais

Sélection de divan cuir
modèle de rayon
sans suite

30 % de rabais additionnel

- chaussures à prix de liquidation pour tous
 - mode griffée à prix de liquidation pour elle
Exceptions : I.N.C et Alfani.
 - accessoires mode à prix déjà réduit pour elle
 - lingerie à prix déjà réduit pour elle
- Sur nos derniers prix étiquetés.

10 % de rabais additionnel

meubles, accessoires de mobilier,
duos-sommeil et accessoires
sans suite et à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler
votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

